**ФЕДЕРАЛЬНОЕ АГЕНТСТВО ПО ОБРАЗОВАНИЮ**

**Государственное образовательное учреждение высшего профессионального образования**

**«МОСКОВСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ЛИНГВИСТИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ»**

Мусаева Б.С.

**ПРАКТИКУМ ПО КУЛЬТУРЕ РЕЧЕВОГО ОБЩЕНИЯ**

**Азербайджанский язык**

**Учебное пособие**

**Москва**

**2008**

**Автор:**

Мусаева Белла Сирадж гызы, доктор филологических наук

**Учебное пособие** предназначено для студентов, обучающихся по специальности031202 “Перевод и переводоведение".

Содержание

[**ПРЕДИСЛОВИЕ** 5](#_Toc226213449)

[**BÖLMƏ 1. ODLAR YURDU AZƏRBAYCAN** 7](#_Toc226213450)

[Тема 1. MÖVZU 1. AZƏRBAYCAN HAQQINDA MƏLUMAT 7](#_Toc226213452)

[TEMA 2. MÖVZU 2. AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASININ DÖVLƏT RƏMZLƏRİ 11](#_Toc226213453)

[TEMA 3. MÖVZU 3. AZƏRBAYCANIN İQLİMİ 13](#_Toc226213454)

[TEMA 4. MÖVZU 4.AZƏRBAYCANIN TƏBİƏTİ 16](#_Toc226213455)

[TEMA 5 . MÖVZU 5 .AZƏRBAYCAN TARİXİNDƏN SƏHİFƏLƏR 28](#_Toc226213457)

[TEMA 6. MÖVZU 6. BAKI AZƏRBAYCANIN PAYTAXTIDIR 38](#_Toc226213458)

[TEMA 7. MÖVZU 7. AZƏRBAYCANIN ŞƏHƏRLƏRİ 41](#_Toc226213459)

[TEMA 8. MÖVZU 8. AZƏRBAYCAN MİLLİ XÖRƏKLƏRİ 43](#_Toc226213460)

[TEMA 9. MÖVZU 9. AZƏRBAYCANIN MİLLİ BANKI 45](#_Toc226213461)

[TEMA 10. MÖVZU 10.АZƏRBAYCAN İQTİSADİYYƏTİNİN BU GÜNÜ 47](#_Toc226213462)

[**BÖLMƏ 2. AZƏRBAYCAN DİLİ VƏ ŞİFAHİ XALG YARADICILIĞI** 49](#_Toc226213464)

[TEMA 11 . MÖVZU 11. AZƏRBAYCAN DİLİ HAQQINDA MƏLUMAT 49](#_Toc226213466)

[TEMA 12. MÖVZU 12. AZƏRBAYCAN DİLİ HAQQINDA LİRİK DÜŞÜNCƏLƏR 52](#_Toc226213467)

[TEMA 13. MÖVZU 13. AZƏRBAYCAN DİLÇİLƏRİ 53](#_Toc226213468)

[TEMA 14. AZƏRBAYCAN ŞİFAHİ XALQ ƏDƏBİYYATI HAQQINDA 55](#_Toc226213469)

[TEMA 15. AZƏRBAYCAN NAĞILLARI 58](#_Toc226213470)

[TEMA 16. QAZANILMIŞ MANAT 60](#_Toc226213471)

[TEMA 17. BÜLBÜLÜN NAĞILI 63](#_Toc226213472)

[TEMA 18. ƏFSANƏLƏR 64](#_Toc226213473)

[TEMA 19. TURAC 66](#_Toc226213474)

[TEMA 20. DASTAN 67](#_Toc226213475)

[TEMA 21. “DƏDƏ QORQUD” DASTANI 69](#_Toc226213476)

[TEMA 22. KAMAL ABDULLA SARI DONLU SELCAN XATUN VƏ GÖZƏL YELENA 72](#_Toc226213477)

[**BÖLMƏ 3. AZƏRBAYCAN QADINLARI** 77](#_Toc226213478)

[TEMA 23. İLK DİPLOMAT QADIN 77](#_Toc226213479)

[TEMA 24. ANA-OĞUL SÖVDƏLƏŞMƏSİ 77](#_Toc226213480)

[TEMA 25. YASSIÇƏMƏN SÜLHÜ 79](#_Toc226213481)

[TEMA 26. MƏRCAN NƏNƏ 80](#_Toc226213482)

[TEMA 27. ZƏRİFƏ XANIM ƏLİYEVANIN ELMİ FƏALİYYƏTİ 83](#_Toc226213483)

[TEMA *28.* ÖLKƏMİZİN BİRİNCİ XANIMI AMERİKANI FƏTH ETDİ 86](#_Toc226213484)

[TEMA 29. QADIN HƏRƏKATININ ÖN SIRALARINDA 88](#_Toc226213485)

[**BÖLMƏ 4. ELM. MƏDƏNİYYƏT. İNCƏSƏNƏT** 90](#_Toc226213486)

[TEMA 30. NƏSİRƏDDİN TUSİ 90](#_Toc226213487)

[TEMA 31. MEMARLIQ 93](#_Toc226213488)

[ТЕМА 32. AZƏRBAYCANIN MUSİQİ MƏDƏNİYYƏTİ HAQQINDA 97](#_Toc226213489)

[ТЕМА 33.AZƏRBAYCANIN MUSİQİ MƏDƏNİYYƏTİ TARİXİNDƏN 99](#_Toc226213490)

[ТЕМА 34.AZƏRBAYCAN XANƏNDƏLƏRİ 101](#_Toc226213491)

[ТЕМА 35. QARA QARAYEV 103](#_Toc226213492)

[ТЕМА 36. RƏŞİD BEHBUDOV 105](#_Toc226213493)

[**BÖLMƏ 5. ƏDƏBİYYAT** 108](#_Toc226213494)

[ТЕМА 37. İMADƏDDİN NƏSİMİ 108](#_Toc226213495)

[ТЕМА 38. İSMAYIL BƏY QUTQAŞINL RƏSİD BƏY VƏ SƏADƏT XANIM 112](#_Toc226213496)

[ТЕМА 39.MİRZƏ FƏTƏLİ AXUNDOV 114](#_Toc226213497)

[ТЕМА 40. A.S. “PUŞKİNİN ÖLÜMÜNƏ” ŞƏRQ POEMASI 116](#_Toc226213498)

[ТЕМА 41. MİRZƏ ƏLƏKBƏR SABİR 118](#_Toc226213499)

[ТЕМА 42. CƏLİL MƏMMƏDQULUZADƏ 120](#_Toc226213500)

[ТЕМА 43. POÇT QUTUSU 122](#_Toc226213501)

[ТЕМА 44. ƏBDÜRRƏHİM BƏY HAQVERDİYEV (1870-1933) 127](#_Toc226213502)

[ТЕМА 45. BOMBA 127](#_Toc226213503)

[ТЕМА 46. A.P. ÇEXOV. YAYLAQÇILAR 130](#_Toc226213504)

[ТЕМА 47.A.S. PUŞKİN. “ YEVGENİ ONEGİN” ROMANINDAN TATYANANIN ONEGİNƏ MƏKTUBU 135](#_Toc226213505)

[**ЛИТЕРАТУРА. ƏDƏBİYYAT** 135](#_Toc226213506)

# ПРЕДИСЛОВИЕ

Учебное пособие предназначено для русскоязычных студентов, изучающих азербайджданский язык, в рамках подготовки специалистов в области лингвистики по направлению «Перевод и переводоведение» и включает материал, предусмотренный программой в рамках дисциплины «Практикум по культуре речевого общения». Пособие подготовлено для работы в группах студентов с высоким начальным уровнем владения азербайджанским языком.

В каждом тематическом разделе представлен языковой материал и упражнения разных типов, цель которых — расширить словарный запас учащихся. Также даны тексты художественного, газетно-публицистического, научного, делового и обиходно-бытового характера.

При подборе текстов и составлении заданий к ним ставилась задача научить студентов на основе анализа языковых средств, предполагающих учёт языковых характеристик и национально-культурной специфики лексического, семантического, грамматического, прагматического и дискурсивного аспектов устной/письменной речи, а также фоновых знаний о предмете и ситуации общения максимально точно понимать текст, извлекая из него основные виды информации (фактическую, концептуальную и эстетическую). Имеющиеся в пособии задания, предполагающие выделение основных положений текста, а также быстрое нахождение в нём определённой информации, имеют целью формирование навыков беглого чтения.

В пособие включены также задания, готовящие учащихся к устным неподготовленным и подготовленным монологическим высказываниям, а также к участию в диалоге в форме беседы, интервью, дискуссии в разных ситуациях общения. Внимание учащихся обращается на особенности устной речи в сравнении с её письменными образцами.

В области письменной речи ставится задача научить студентов строить текст нейтрального характера при следующих параметрах дискурса: характеристика, описание, объяснение, оценка, комментирование. Заданные виды речевых произведений — частное письмо, сообщение, доклад, сочинение.

При подборе материала, включённого в пособие, и определении методики работы над ним конечная цель определялась как формирование у студентов навыков межкультурной коммуникации, повышение их интеллектуального, культурного и страноведческого уровня, формирование профессиональных навыков.

## BÖLMƏ 1. ODLAR YURDU AZƏRBAYCAN

## Азербайджан - страна огней

### Тема 1. MÖVZU 1. AZƏRBAYCAN HAQQINDA MƏLUMAT

Azərbaycan dünyanın qədim diyarlarındandır. O, Xəzər dənizinin sahilində yerləşir. Xəzər dənizi bir zamanlar Oğuz dənizi, yaxud Quzdənizikimi məşhur olmuşdur. İndi isə öz adında azərbaycanlıların ulu babalarının birinin – xəzərlərin adını yaşadır.

Azərbaycanın adı ilə bağlı müxtəlif fərziyyələr var.

«Azərbaycan» sözünün tarixi, ölkənin adı kimi formalaşması miladi tarixin əvvəllərinə aiddir. Dörd sözün birləşməsidir: Az+ər+bay+can. Sözlərin dördü də təmiz türkcədir. Az- qədim, güclü-qüdrətli türk tayfa adıdır; ər – ər, kişi, igid deməkdir; bay-bəy, zəngin mənasına gəlir; can (qan, kan) xan sözünün qədim arxaik şəklidir Açılışı: Az ərləri, bəyləri və xanları (ölkəsi) deməkdir. VI–VII əsrlər yunan tarixçisi F. Simokattanın “Dünya tarixi” əsərində iki-üç yerdə “Adərbeyqan” və “Adərbayqan” şəklində xatırlanır. Ərəb mənbələri bu sözü “Ad(z)ərbayqan” // “Ad(z)zərbaycan” şəklində yazıblar”.

Azərbaycanı “Odlar Diyarı” da adlandırırlar. Bu adın tarixi daha qədimdir, atəşpərəstlik və bu ölkədə təbii-yanar qazlarla, qədimdən əbədi yanar odlarla bağlıdır. Atəşpərəstlik dini, oda, işığa sitayiş etmək deməkdir. Qədim azərbaycanlılar atəşpərəstlik dininə etiqad etmişlər

(Elməddin Əlibəyzadə. Azərbaycan xalqının mənəvi mədəniyyət tarixi. Bakı, Gənclik, 1998.)

Azərbaycan böyük və gözəl ölkədir. Onun çoxlu abad şəhər və kəndləri var.

Azərbaycan təbiəti də çox zəngindir və insanı heyran edir. Dünyada elə bir bitki yoxdur ki, Azərbaycanda tapılmasın... Onun uca, başıqarlı dağları, yaşıl sıx meşələri, səfalı yaylaqları, bağlı-bağatlı, min bir nemətli vadiləri, bərəkətli düzləri, bol sulu çayları, gölləri, , ucsuz-bucaqsız çölləri, səhraları, gül-çiçəkli çəmənləri, buz bulaqları var.

Elə bir canlı yoxdur ki, burada yaşamamış olsun. Dünyanın bütün iqlim növlərini burada müşahidə etmək olar.

Azərbaycanın torpağı da çox məhsuldardır. Onun çoxlu sayda qiymətli min cür yeraltı və yerüstü sərvətləri var: nefti, qazı, filiz, kömür yataqları, pambığı, taxılı, ipəyi, çayı, meyvə bağları və s.

Azərbaycan Yer üzünün ən qədim mədəniyyət ocaqlarından biridir. Belə ki, Azərbaycanın ən qədim, ən qiymətli tarixi abidələrindən biri olan Azıx mağarası təkcə Azərbaycanda deyil, bütün dünyada ibtidai insanların ən qədim yaşayış yerlərindən biridir. Azıx mağarası Azərbaycanın Füzuli şəhəri yaxınlığında yerləşir. 1968-ci ildə Azıx mağarasında Azərbaycan ərazisində yaşayan qədim insanın alt çənə sümüyünün bir hissəsi tapılmışdır. Çənə 18-22 yaşlı qadına məxsus olmuşdur. Alimlər bu adamı “Azıx adamı” adlandırmışdır. “Azıx adamı” dünya alimləri tərəfindən Yer kürəsində 5-ci tapıntı kimi qeydə alınmışdır. Həmin tapıntıya görə Azərbaycan “Avropanın ən qədim sakinləri” xəritəsinə daxil edilmişdir Azərbaycan qədim, tarixi abidələrlə olduqca zəngindir: Qız qalası, Şirvanşahlar sarayı, Qobustan qaya rəsmləri, Şəki xanlarının sarayı, Xudafərin körpüsü və sairə.

...Azərbaycanı həm də uzun ömürlülər ölkəsi kimi də tanıyırlar...

Bu gün Azərbaycan Respublikası müstəqil bir ölkə kimi demokratik, hüquqi və dünyəvi dövlət quruculuğu yolu ilə gedir. Cəmiyyətimiz dünyada sınaqdan çıxmış və xalqımızın milli xüsusiyyətlərinə uyğun gələn demokratik prinsiplər əsasında formalaşır. Xalqımızın tarixi arzusu olan müstəqil dövlətimizin ilk Konstitusiyası ümumxalq referendumu nəticəsində qəbul edilmişdir. Konstitusiya Azərbaycan dövlətinin müstəqilliyinin, suverenliyinin, ərazi bütövlüyünün qorunmasını, vətəndaş cəmiyyətinin bərqərar edilməsini əsas qanun şəklində təsbit etdi. Konstitusiyanın müddəaları əsasında çoxpartiyalı, demokratik seçkilər yolu

ilə parlament yaradılmış, siyasi plüralizmə nail olmaq, cəmiyyətimizdə demokratik prinsipləri inkişaf etdirmək üçün qanunlar qəbul edilmişdir. Azərbaycan bu gün müstəqil bir dövlət kimi bütün dünyada tanınır və özünəməxsus nüfuza malikdir. İstiqlaliyyət əldə etdikdən sonra dövlətimiz qısa müddətdə Birləşmiş Millətlər Təşkilatının, Avropada Təhlükəsizlik və Əməkdaşlıq Təşkilatının, İslam Konfransı Təşkilatının, Müstəqil Dövlətlər Birliyinin. Türk Dövlətləri Birliyinin, Qara Dəniz Ölkələri İqtisadi Əməkdaşlıq Təşkilatının, Beynəlxalq Valyuta Fondunun, Ümumdünya Bərpa və İnkişaf Bankının, İslam İnkişaf Bankının üzvü olmus, Parlamentlərarası İttifaq, Avropa Şurası, Avropa Birliyi, Avropa Parlamenti, NATO və başqa beynəlxalq təşkilatlarla qarşılıqlı faydalı əlaqələr yaratmışdır. Azərbaycan diplomatiyası dövlətimizin müstəqilliyinin, təhlükəsizliyinin və ərazi bütövlüyünün təmin olunması, bütün ölkələrlə hərtərəfli, bərabər hüquqlu və qarşılıqlı faydalı münasibətlər qurmaq sahəsində mühüm uğurlar qazanmışdır.

     Bu gün Azərbaycanın ən ağrılı problemİ olan Ermənistan-Azərbaycan münaqişəsi və Dağlıq Qarabağ probleminin həlli ilə bağlı Azərbaycanın haqq səsi dünya dövlətləri, beynəlxalq və regional qurumlar tərəfindən dəstəklənir. İnanırıq ki, yaxın zamanlarda bu problem sülh yolu ilə özünün ədalətli həllini tapacaq və ölkəmizin ərazi bütövlüyü bərpa olunacaqdır. Biz dəfələrlə bəyan etmişik ki, Ermənistan-Azərbaycan münaqişəsi dinc yolla həll olunmalıdır. Biz müharibə istəmirik. Biz sülh tərəfdarıyıq. Azərbaycanda, bütün Qafqaz regionunda və bütün dünyada sülhün bərqərar olması bizim ən ümdə arzumuzdur.

Lüğət

fərziyə предположение

milad рождество

tayfa племя

bağlı- bağatlı цветущий

nemət дар, богатство

vadi долина

ucsuz- bucaqsız бесконечный, обширный

səhra пустыня

mağara пещера

xəzər хазары, древние тюркские племена

gaya rəsmləri наскальные рисунки

gaya скала

Azərbaycan ərazisi территория Ахзербайджана

düz здесь: равнина

açılış открытие, здесь: трактовка

sitayiş etmək поклоняться

Tapşırıq 1. Mətni oxuyun və tərcümə edin

Tapşırıq 2 Altından xətt şəkilmiş sözlərin tələffüzü hansı fonetik ganuna tabedir?

Tapşırıq 3. Suallara cavab verin:

- Azərbaycan haqqında nə bilirsiniz?

- “Azərbaycan” sözünün mənası nədir?

- Niyə onu “Odlar Diyarı” adlandırırlar?

- Azərbaycan hansı dənizin sahilində yerləşir?

- Azıx mağarası harada yerləşir?

- Azərbaycan bu gün hansı beynəlxalg təşkilatlarla əlagələr yaratmışdır?

- Bu gün Azərbaycanın ən ağrılı problemi hansıdır?

Tapşırıq 4. **zəngin, düz** sözlərinin sinonimlərini tapın və onlarəın mənasını izah edin.Bu sözləri cümlələrdə işlədin.

Tapşırıq 5.Azərbaycanın dünyada ən qədim insan məısrənləırindən biri olduğunu mətnə əsaslanaraq sübut edin.

Tapşırıq 6. Cümlələri tamamlayın.

Bu gün Azərbaycan Respublikası ......bir ölkə kimi demokratik, hüquqi və dünyəvi dövlət ... yolu ilə gedir.

Xalqımızın tarixi arzusu olan müstəqil dövlətimizin ilk Konstitusiyası ... referendumu nəticəsində ....

Azərbaycanda, bütün Qafqaz regionunda və bütün dünyada ...bərqərar olması bizim ən ... arzumuzdur.

Tapşırıq 7. “ Azərbaycan bu gün” mövzusunda inşa yazın

Tapşırıq 8. Azərbaycanın təbiəti haqqda internetdən məlumat toplayın

### TEMA 2. MÖVZU 2. AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASININ DÖVLƏT RƏMZLƏRİ

Azərbaycan dövləti demokratik, hüquqi, dünyəvi unitar respublikadır.

Azərbaycan Respublikasında dövlət hakimiyyəti hakimiyyətlərin bölünməsi prinsipi əsasında təşkil edilir:

* qanunvercilik hakimiyyətini Azərbaycan Respublikasının Milli Məclisi həyata keçirir;
* icra hakimiyyəti Azərbaycan Respublikasının Prezidentinə mənsubdur;
* məhkəmə hakimiyyətini Azərbaycan Respublikasının məhkəmələri həyata keçirir.

Konstitusiyanın müddəalarına əsasən, qanunvericilik, icra və məhkəmə hakimiyyətləri qarşılıqlı fəaliyyət göstərir və öz səlahiyyətləri çərçivəsində müstəqildirlər.

Dövlətin ali məqsədi nələrdən ibarətdir?

Əvvələn, insan və vətəndaş hüquqlarının təmin edilməsi dövlətin ali məqsədidir.

İkincisi, Konstitusiyada sadalanan insan və vətəndaş hüquqları, azadlıqları Azərbaycan Respublikasının tərəfdan çıxdığı beynəlxalq müqavilələrə uyğun tətbiq edilir.

Azərbaycan dövləti xalqın və hər bir vətəndaşın rifahının yüksəldilməsi, onun sosial müdafiəsi və layiqli həyat səviyyəsi qayğısına qalır. Eyni zamanda dövlətimiz mədəmiyyətin, təhsilin, səhiyyənin, elmin, incəsənətin inkişafına yardım göstərir; ölkənin təbiətini, xalqın tarixi, madlli və mənəvi irsini qoruyur.

Dövlət dili haqqında bunları bilmək çox vacibdir:

* Azərbaycan Respublikasının Dövlət dili Azərbaycan dilidir. Azərbaycan Respublikası Azərbaycan dilinin hərtərəfli inkişafını təmin edir;
* ölkəmizdə əhalinin danışdığı başqa dillərin sərbəst işlədilməsi və inkişafı da təmin olunur.

Azərbaycan dövlətinin rəmzləri aşağıdakılardır:

- Azərbaycan Respublikasının dövlət rəmzləri Azərbaycan Respublikasının Dövlət bayrağı, Azərbaycan Respublikasının Dövlət gerbi və Azərbaycan Respublikasının Dövlət himnidir.

Azərbaycan Respublikasının Dövlət bayrağı bərabər enli üç üfüqi zolaqdan ibarətdir. Yuxarı zolaq mavi, orta zolaq qırmızı, aşağı zolaq yaşıl rəngdədir. Qırmızı zolağın ortasında hər iki üzdə ağ rəngli aypara ilə səkkizguşəli ulduz təsvir edilmişdir. Bayrağın eninin uzunluğuna nisbəti 1:2-dir.

Azərbaycan Respublikası Dövlət bayrağının və Azərbaycan Respublikası Dövlət gerbinin təsviri, Azərbaycan Respublikası Dövlət himninin musiqisi və mətni Konstitusiya qanunu ilə müəyyən edilir.

Lüğət

mənsub – отнесенный

çərçivəsində - в рамках

müddəa – положение

icra – исполнение

səlahiyyət – власть

təmin edir – обеспечивает

rəmz – символ

vətəndaşın rifahı – гражданское благополучие

üfüqi zolaq – горизонтальная полоса

eninin uzunluğuna nisbəti – ширина относительно длины

müəyyən edilir – определяется

Tapşırıq 9. Mətni oxuyun və tərcümə edin

Tapşırıq 10. Suallara cavab verin:

- Azərbaycanın Dövlət himninin sözlərinin müəllifi kimdir və onun haqqında nə bilirsiniz?

- Dövlət rəmzləri hansılardı?

- Azərbaycan bayrağı necə və nə rəngli zolaqlardan ibarətdir?

- Dövlətin ali məqsədi nələrdən ibarətdir?

Tapşırıq 11. Dövlət himni və Konstitusiyanın materiallarına dair mətnlərin hansı üslubda yazıldığı barədə fikirləşin. Sizcə, ədəbi dilin üslubları hansılardır?

Tapşırıq 12.Verilmiş sözlərin leksik mənasını müəyyənləşdirib dəftərinizə yazın.

Atribut, konstitusiya, gerb, bayraq, himn, marş, dövlət, hökumət, hüquq, tərbiyə, müstəqillik, azadlıq, suverenlik, istiqlal, qayğı, təhsil, təlim, məktəb.

### TEMA 3. MÖVZU 3. AZƏRBAYCANIN İQLİMİ

Səthin müxtəlif olmasıyla əlaqədar olaraq, Azərbaycan iqlimi də müxtəlifdir. Bu cəhətdən onun iqlimini dörd nahiyəyə ayırmaq olur:

1. düzəngah-bozqır;
2. Asiya dağlığı;
3. Xəzər sahili;
4. Alp dağlığı.

Dəniz səthi üzərində olan yüksəklik və dəniz yaxınlığı ilə əlaqədar olaraq, bu yerlər bir-birlərindən ayrıdırlar.

Birinci nahiyə düzəngah və bozqırlardan ibarətdir. Uzun müddət istilik və yayda quraqlıq, həmçinin mülayim, şaxtasız və bəlkə qarsız qışı bu yerlərin birinci xasiyyətidir. Bir tərəfdən şiddətli isti, digər tərəfdən duzlaq bataqların və tərpənməyən suların çoxluğundan dolayı, bu yerlərdə iqlim səhhət üçün çox zərərlidir.

Asiya dağlığı məmləkətin cənub və cənub-qərb hissəsini təşkil edir. Buranın iqlimi çox quruluğu ilə seçilir; yayda çox isti (20-28,7 dərəcə) olduğu halda, uzun davam edən quru və soyuq (-8 dərəcə) qışı vardır. Bu iqlimin xüsusiyyəti əsməkdə olan şimal, şimal-şərq və cənub-şərq yelləridir. Şimal, şimal-şərq yelləri özləri ilə soyuq, axırıncı isə isti və rütubət gətirir.

Xəzər sahili nahiyəsi isti iqlimiylə ayrılır. Burada yay çox isti və qış isə mülayim olur. Belə ki, bu yerlərdə şaxta az-az görünən hadisələrdəndir. İldə ancaq 12 günə kimi qarlı gün olur. Mənfi xüsusiyyəti bu yerin, arabir bərk şimal-qərb küləyinin əsməsidir ki, buralarda ona xəzri (nord) deyirlər. Bu külək nəbatata və kənd təsərrüfatına pis təsir edir. Buradan istisna ancaq Talış ola bilir ki, onun düzənliyində iqlim, istiliyi (ilin orta istiliyi 14,6 dərəcə) və rütubəti ilə məlumdur. Nəhayət, 1800 m ilə 4178 m arasında olan dağlıq nahiyəsi Alp dağları növündən hesab olunur. Bu nahiyə soyuqluğu ilə tərif edilir. Buralarda isti ayların dərəcəsi 5 ilə 10 arasındadır və iyul ayının orta hərarəti 10 dərəcəyə kimi qalxır, qışda isə şiddətli soyuq olur. Bir az aşağıda, meşə hissələrində iqlim bir qədər mülayim olur. Dağlar arasında küləkdən məhrum qalmış yerlərində isə iqlim istidir.

Rütubət və yağmur Azərbaycanın yerlərində müxtəlifdir. Yağmurun miqdarı qərbdən (Zaqatala – 97,2 mm) və cənub-qərbdən (Şuşa-765 mm) şərqə doğru azalır. (Ələt-189 mm; Bakı-228 mm). Buradan ancaq Xəzər dənizinin Lənkəran sahili istisna təşkil edə bilər. Bu yerlər də, iqlimcə ekvator xətti ətrafındakı yerlərə bənzəyirlər və böyük rütubətə malikdirlər (Lənkəran-1256 mm). Bu hal Talış dağları sayəsindədir; bu dağlar buranı qərb tərəfdən mühafizə edib, Xəzərin şimal yeli ilə gətirilmiş buxarın soyuqlaşmasına səbəb olurlar.

Nəhayət, axırıncı, Alp nahiyəsində, qalın qar düşdüyünə görə bu yerlər daimi rütubətə malikdirlər. Buna görə bu nahiyədə heç bir vaxt quraqlıq olmur, qar burada iyula və bəlkə sona kimi qalır.

**Lüğət**

Iqlim климат

nahiyə область, район

bozqır безводная равнина без растительности

yel ветер

nəbatat растительный мир

rütubət сырость

Tapşırıq 13. Mətni oxuyun və tərcümə edin.

Tapşırıq 14. Suallara cavab verin:

- Azərbaycanın iqlimini neçə və hansı nahiyələrə ayırmaq olur?

- Birinci nahiyə nədən ibarətdir?

- Asiya dağlığı məmləkətin hansı hissəsini təşkil edir?

- Xəzər sahili nahiyəsinin xüsusiyyəti nədədir?

- Xəzər dənizinin Lənkəran sahili iqlimcə hansı yerlərə bənzəyir?

Tapşırıq 15. **Yel** və **külək** sözləri ilə cümlələr qurun.

Tapşırıq 16. Moskvanın iqlimi haqqında danışın.

Tapşırıq 17. Mətnin aşağıda verilən hissəsuini rus dilinə yazili tərcümə edin və öz sözlərinizlə danışın.

### TEMA 4. MÖVZU 4.AZƏRBAYCANIN TƏBİƏTİ

### 1.XƏZƏR DƏNİZİ

Qədim zamanlardan indiyə kimi Xəzər dənizinə 75-dən çox ad verilmişdir. İndi bu adlardan yalnız ikisi qalmışdır. Şərq ölkələrində bu dənizə “Xəzər”, qərb ölkələrində isə “Kaspi” deyirlər.

Xəzərin uzunluğu 1200, eni isə 300 kilometrə yaxındır. Azərbaycan ərazisində onun sahillərinin uzunluğu 825 kilometrdir. Azərbaycanın paytaxtı Bakı şəhəri Abşeron yarımadasının Xəzər dənizinin içərisinə daxil olan yerində yerləşir. Bakıda, Xəzərin sahilində gözəl bulvar salınmışdır. Bu bulvar Bakı zəhmətkeşlərinin ən çox sevdiyi və istirahət etdiyi yerlərdən biridir.

Xəzər dənizi Azərbaycanın xalq təsərrüfatına böyük xeyir verir. Xəzərin su yolu ilə başqa ölkələrə yük daşınır. Xəzər dənizinin dibindən çoxlu neft və qaz çıxarılır. Xəzər dənizində və ona tökülən çaylarda zəngin balıq ehtiyatı vardır. Burada nərə, ziyad, xəşəm balıqları, qızıl balıq, uzunburun balıq və kilkə ovlanır. Bütün Yer kürəsinin nərə balıq ehtiyatının 78-80%-i Xəzər dənizindədir. Dünyada nərə balıqlarından alınan kürünün xeyli hissəsini Azərbaycanın balıq vətəgələri verir.

Xəzər dənizi Azərbaycanın iqlimini xeyli yaxşılaşdırır. Orta Asiya səhralarından gələn isti, tozlu və quru küləklərin garşısını alır. Xəzər dənizinin sahilində istirahəti üçün düşərgələr salınmış, sanatoriya və istirahət evləri tikilmişdir. Burada həm yaşlılar, həm gənclər, həm uşaglar üçün bütün şərait yaradılmışdır.

**Lüğət**

qədim zamanlardan – с давних времен

indiyə kimi – до настоящего времени

eni – ширина

xalq təsərrüfatına – сельскому хозяйству

qərb – запад

uzunluq – длина

daşılmaq – перевозить

dənizin dibindən – со дна моря

çıxarılır – здесь: добывается

ehtiyat – запас

Yer kürəsi – земной шар

kürü – икра

xeyli hissəsi – значительная часть

tozlu – пыльный

Tapşırıq 18. Mətni oxuyun və tərcümə edin.

Tapşırıq 19. Suallara cavab verin:

- Xəzərin eni, uzunluğu və Azərbaycanla sərhəd olan sahili nə qədərdir?

- Xəzər vasitəsilə hansı ölkələrə yük daşınır?

- Xəzərdə hansı balıqlar yaşayır?

- Xəzər dənizi Azərbaycanın havasına necə təsir göstərir?

- Burada kimlər istirahət edir?

Tapşırıq 20. Oxuyun, birləşmələri rus dilinə tərcümə edin.

Xəzər dənizi, şərq ölkələri, xeyir vermək, istirahət evi, zəhmətkeş balaları, Xəzərin uzunluğu.

Tapşırıq 21. Verilmiş sözləri və ifadələri düzgün tələffüz etməyi öyrənin.

Balıq vətəgəsi, böyük qayğı, külək, istirahət etmək, indiyə kimi, zəngin ehtiyat, Yer kürəsi, kürü.

**2. KÜR ÇAYI**

Azərbaycanda 1200-dən çox iri və xırda çay vardır. Bunların içərisində ən böyüyü Kür və Araz çaylarıdır.

Kür çayının uzunluğu 1515 kilometrdir. O, Türkiyənin və Gürcüstanın ərazisindən keçib gəlir. Kürün Azərbaycanda axan hissəsi 900 kilometrdir.

Kür və Araz çayları Sabirabad rayonu yaxınlığında birləşir və müəyyən məsafədən sonra Xəzər dənizinə tökülür. Bu çayların Azərbaycan xalqının həyatında çox böyük rolu vardır. Kənd və şəhərlərimizin çoxu bu geniş və sulu çayların kənarında yerləşmişdir. Ucsuz-bucaqsız pambıq tarlaları, taxıl zəmiləri, yamyaşıl bağlar, üzümlüklər, bostanlar bu çayların suyu ilə suvarılır.

Sabirabadın Talış kəndi yaxınlığından Bakıya su kəməri çəkilmişdir. Kür-Bakı kəməri paytaxt əhalisini içməli su ilə təmin edir.

Kür və Araz çayları Azərbaycanda balıqçılığın inkişafında böyük əhəmiyyətə malikdir. Keçmişdə kiçik balıqçı kəndi olan Mingəçevir indi yeni şəhərə çevrilmişdir. Onun yanında Kür çayının qarşısı hündür bəndlə kəsilmiş və Mingəçevir dənizi yaradılmışdır. Dəryaçanın suyu həm tarlaları suvarır, həm də buradakı böyük su elektrik stansiyanın turbinlərini hərəkətə gətirir. Kürün üstündə tikilmiş nəhəng Mingəçevir su-elektrik stansiyası ölkəmizi elektrik enerjisi ilə təmin edir. Kür çayının üstündə tikilmiş yeni Şamxor su-elektrik stansiyası isə bizim ikinci Mingəçəvirimizdir. Bu stansiyanın köməyi ilə yüz min hektar xam torpaqlar suvarılır və ölkəmizə bol məhsul verir.

**Lüğət**

xırda – мелкий

birləşmək – сливаться, соединяться

geniş – широкий

sulu – полноводная

kənarında – здесь: вдоль

yerləşmək – расположиться

zəmi – нива, поле

bostan – огород

suvarmaq – орошать

xam torpaqlar – целинные земли

bol məhsul – богатый урожай.

Tapşırıq 22. Mətni oxuyun və tərcümə edin.

Tapşırıq 23. Suallara cavab verin:

- Azərbaycanda nə qədər çay vardır?

- Azərbaycanda ən böyük çaylar hansılardır?

- Kür-Bakı su kəməri haradan çəkilmişdir, bunun xeyri nədir?

- Kürün üstündə hansı su-elektrik stansiyaları tikilmişdir?

- Su-elektrik stansiyalarının respublikaya xeyri nədir?

Tapşırıq 24. Oxuyun, söz və ifadələrin düzgün tələffüzünü öyrənin, mənasını dəqiqləşdirin və onları cümlələrdə işlədin.

Kür çayı, daşlıq yer, düz yer, qarğıdalı, ucsuz-bucaqsız, boş-boşuna, dəryaça, nəhəng, təmin etmək, su kəməri.

**3. AZƏRBAYCANIN MİNERAL SULARI**

Azərbaycan təbiətcə zəngin və məhşuldar bir ölkədir. Burada sıx meşələr, göy çəmənlər, uca dağlar, çoxlu mineral sular vardır. İndi təcavüzkar erməni ordusu tərəfindən işğal olunmuş Kəlbəcər rayonundakı İstisu, Şuşa şəhəri yaxınlığındakı Turşsu, eləcə də Naxçıvanın Şahbuz rayonundakı Badamlı, Sirab bulaqlarından axan sular ən qiymətli sulardandır.

İstisuyun çox böyük əhəmiyyəti vardır. Bu s kimtəvi tərkibinə və müalicə əhəmiyyətinə görə məşhur Karlov Vari suyundan geri qalmır. Mədə-bağırsaq, öd yolları, qara ciyər xəstəliklərinin dərmanıdır.

İstisu bulağı okean səviyyəsindən iki min metr yüksəklikdədir. Bu su yerin altından gülcü fəvvarə şəklində çıxır. Suyun temperaturu yetmiş bəş-səksən dərəcəyə çatır. Bu yerin havası da çox təmizdir. Buna bənzər qaynar və isti sular ölkəmizin başqa rayonlarında da vardır.

Bibiheybətdə - Şıx burnunda çıxan suyun istiliyi yetmiş dərəcədir. Abşeronda neft quyularından çıxan sular qaynayır. Onların temperaturu yüz otuz dərəcəyə çatır. Bu suların keyfiyyətini nəzərə alaraq Suraxanıda və Şıx burnunda xüsusi müalicə evləri tikilmişdir. Orada isti sulardan müalicə məqsədi ilə çox geniş istifadə olunur.

Azərbaycanın mineral suları müalicə əhəmiyyətinə görə dünyada şöhrət qazanmışdır.

**Lüğət**

kimyəvi – химический

tərkib – состав

geri qalmamaq – не уступать

bulaq – родник

səviyyə - уровень

üzə çıxmaq – выходить наружу

qaynamaq – кипеть

istifadə etmək– использовать

müalicə əhəmiyyətinə görə - здесь: по своим лечебным свойствам.

Tapşırıq 25. Mətni oxuyun və tərcümə edin.

Tapşırıq 26. Suallara cavab verin:

- Azərbaycan təbiətcə necə ölkədir?

- Azərbaycanda hansı mineral sular vardır?

- İstisuyun nə kimi müalicə əhəmiyyəti vardır?

- İstisu harada və necə çıxır?

- İstisuyun temperaturu nə qədərdir?

- Azərbaycanın daha hansı yerlərində qaynar və isti su vardır?

- Abşerondakı mineral sulardan nə məqsədlə istifadə olunur?

Tapşırıq 27. Söz və söz birləşmələrini düzgün tələffüz edin və cümlələrdə işlədin.

Müalicə, içməli, yüksək, geri qalmaq, dəniz səviyyəsi, müxtəlif, əhəmiyyət, gülcü, fəvvarə, dərəcə, keyfiyyət.

Tapşırıq 28. Söz birləşmələrini işlətməklə cümlələr qurub yazın.

İçməli su, suyun istiliyi, müalicə əhəmiyyəti, dincəlmək üçün, səksən dərəcə, suyun temperaturu.

Tapşırıq 29. Söz birləşmələrini rus dilinə tərcümə edin.

Qaynar su, suyun istiliyi, çay qaynatmaq, təmiz hava, gözəl sanatoriya, neft quyuları, müəlicə evləri.

Tapşırıq 30. Oxuyun, buraxılmış sözləri və birləşmələri mətndən tapıb nöqtələrin yerinə əlavə edin və köçürün.

1. Azərbaycanda müxtəlif ... vardır. 2. Azərbaycan təbiətcə ... bir ölkədir. 3. İstisi bulağı ... iki min metr yüksəklildədir. 4. Bu yerin ... təmizdir. 5. Suraxanıda və Şıx burnunda ... tikilmişdir.

**4. DƏRMAN BİTKİLƏRİ**

İnsanlar hələ çox qədim zamanlardan dilirdilər ki, bitkilərin onlara xeyri çoxdur. Bitkilər insanları yalnız yedirdib doydurmur, həm də onlara geyinmək və qızınmaq vasitəsi kimi də kömək edir. Qısa desək, bitkilər insanları yedirdir, geydirir və müalicə edir.

Ağıllı adamlar belə deyilər: “Həkimin üç silahı var: söz, bitki və bıcaq”. Qədim zamanlardan bəri insanlar dərman bitkilərini belə yüksək qiymətləndirmişlər.

Azərbaycan torpağı da dərman bitkiləri ilə zəngindir. Keçmiş Sovet İttifaqında bitən 20 min dərman bitkisinin mindən çox növü Azərbaycanda yetişir. Ölkəmizdə 300-dən artıq müxtəlif dərman bitkisi yabanı halda yetişir. Bu bitkiıərin altmış dördündən (64) müasir təbabətdə, yüz əllisindən isə (150) xalq təbabətində istifadə olunur.

İndi kimyanın çox böyük sürətlə inkişaf etməsinə baxmayaraq, dərman bitkiləri təbabətdə böyük rol oynar. Dərmanların demək olar ki, yarısı bitkiləri hazırlanır.

Azərbaycanın meşəlik və dağlıq rayonları dərman bitkiləri ilə daha zəngindir. Ölkəmizin Quba, Xaçmas, Qusar, Qonaqkənd, Şəki, Zaqatala, Balakən, Lənkəran, Lerik. Astara rayonlarında, Naxçıvanda, Dağlıq Qarabağda qiymətli dərman bitkiləri yetişir.

Azərbaycanda cır nar, biyan, sumağ, itbrnu, ayıdöşəyi kimi dərman bitkiləri o qədər çoxdur ki, onların hamısı toplansa, təkcə Azərbaycana yox, başqa qonşu ölkələrə də çatar.

İndi dərman bitkikəri üçün Azərbaycanda xüsusi yerlər ayrılmışdır. Dərman bitkilərini toplamaqda yerli adamlar həmişə tədarükçülərə kömək edir.

**Lügət**

dərman – лекарство

bitki – растение

yedirtmək – кормить

geydirmək – одевать

biyan – лакричник

itburnu – шиповник

ayıdöşəyi – папоротник

yetişdirmək üçün – для выращивания

silah – оружие

yabanı halda – диким образом

müasir təbabət – современная медицина

xalq təbabəti – народная медицина

tədarükçü – заготовщик.

Tapşırıq 31. Mətni oxuyun və tərcümə edin.

Tapşırıq 32. Suallara cavab verin:

- İnsanlar dərman bitkilərinin xeyrini nə vaxtdan bilmişlər?

- Dərman bitkilərinin insanlara xeyri nədir?

- Azərbaycanda nə qədər dərman bitkisi bitir?

- Siz hansı dərman bitkilərini tanıyırsız?

- Sizin yaşadığınız rayonlarda hansı dərman bitkiləri bitir?

- Siz dərman bitkiləri toplamaqla məşğul olmusunuzmu?

Tapşırıq 33. Söz və ifadələri düzgün tələffüz edin, onların mənasını dəqiqləşdirin və cümlələrdə işlədin.

İtburnu, qiymətli dərman, müasir təbabət, müalicə etmək, həkim, dərman, bitkiləri, zəngin, qiymətli.

Tapşırıq 34. Verilmiş ifadələri işlətməklə cümlələr qurun.

Dərman bitkiləri, qədim zamanlar, müalicə etmək, dağlıq rayonlar, qonşu ölkələr, tədarükçülərə kömək.

Tapşırıq 35. Azərbaycan dilinə tərcümə edin.

**ЛЕКАРСТВЕННЫЕ РАСТЕНИЯ**

Лекарственные растения – большая группа растений, которые используются в медицине для лечения различных заболеваний. Из всех растений в медицине используется около 170 видов.

Лекарственные растения использовались в лечебных целях еще в глубокой древности. Однако длительное время лечение лекарственными растениями не было научно обосновано.

Некоторые растения используются при лечении кровяного давления, язвы желудка и других заболеваний нервной системы.

**5. AZƏRBAYCAN ÜZÜMÜ**

Azərbaycanın rayonlarında müxtəlif meyvələr yetişir. Hətta bəzi rayonlar orada yetişmiş meyvələrin növünə görə başqa rayonlardan fərq lənir. Məsələn, Balakən, Şəki, Qax və Zaqatala rayonlarında daha çox qoz, findiq yetişir. Lənkəran, Astara, Masallı rayonlarında limon, portağal və digər subtropik meyvələr yetişdirilir. Üzümün növləri çoxdur. Hər növ üzüm müəyyən bir iqlimi sevir. Abşeron yarımadasında ağ şanı, sarıgilə, xəlili və sairə üzüm növləri daha yaxşı yetişir. Ona görə ki, bu növlər Abşeronun quru subtropik iqliminə daha çox uyğunlaşmışdır. İndi Şamaxı bağlarında, Cəlilabadda, Qazax, Qarabağ, Gəncə rayonlarında, Naxçıvanda və Dağlıq Qarabağda ucsuz-bucaqsız üzüm bağları vardır.

Üzüm qiymətli bitkidir. Ondan hazırlanmış Azərbaycan şərabları beynəlxalq baxışlarda bir neçə dəfə yüksək qiymət almışdır.

Üzüm çox faydalı meyvədir. Onun giləsində və yarpağında çoxlu vitamin vardır. Üzüm şirəsi ürək, mədə-bağırsaq, qaraciyər və böyürək xəstəliklərinə çox xeyirlidir. Lakin üzüm asan yetişdirilmir. Tənəkləri xəstəlikdən, ziyanvericilərdən qorumaq, bağları alaq otlarından təmizləmək böyük zəhmət tələb edir.

**Lüğət**

yarımada – полуостров

növ – здесь: вид

beynəxalq baxışlar – на международные смотры

qaraciyər – печень

ziyanvericilər – вредители

alaq otlг – сорняк

tələb etmək – требовать

becərmə - выращивание

Tapşırıq 36. Mətni oxuyun və tərcümə edin.

Tapşırıq 37. Suallara cavab verin:

- Azərbaycanın hansı rayonlarında üzüm yetişdirilir?

- Abşeronun üzümü necədir?

- Abşeronda hansı üzüm növləri yetişir?

- Üzüm şirəsi nəyə xeyirlidir?

- Üzümü yetişdirmək üçün nə kimi işlər görürlər?

Tapşırıq 38 .Verilmiş söz birləşmələrini rus dilinə tərcümə edin və cümlələrdə işlədin.

Müxtəlif meyvələr, Azərbaycanın bütün rayonları, Abşeron yarımadası, üzüm bağları, Azərbaycan şərabı, faydalı meyvə, məhsul yığımı

**6. QIZILAĞAC QORUĞU**

Qızılağac qoruğu Xəzər dənizinin Lənkəran şəhərinə yaxın olan körfəzini və eləcə də Lənkəranın və Masallı rayonlarının ərazisinin müəyən bir hissəsini əhatə edir.

Qiymətli nərə balıqlarını çoxaltmaq üçün kiçik Qızılağac körfəzini bəndlə Xəzər dənizindən ayırmışlar. Körfəzin ətrafında çoxlu qamışlıq, kolluq və bataqlıq vardır. Bunlar körfəzə yaxınlaşmağı çətinləşdirir.

Körfəzdə 16-dan artıq qiymətli balıq kürü tökür. Burada balıq tutulması qadağan edilmişdir. Qoruqda çöl donuzu, canavar, çaqqal, qamışlıq pişiyi, porsuq, tülkü, siçovul və çöl dovşanı vardır. Qoruq subtropil iqlimə malikdir. Burada yay çox isti, qış mülayim keçir. Qar çox yağır və tez əriyir. Yanvar ayında orta temperatur sıfır dərəcədənə yuxarı olur. Qışda köçəri quşlar gəlib burada qidalanırlar. Şimal Buzlu okeanın dənizlərindən, Ağ dənizdən, Skandinaviya, Yeni Zelandiya və Yaponiyadan buraya qışlamaq üçün çoxlu quşlar uçub gəlir. Körfəzdə iki yüzə qədər quş növü vardır. Burada qışlayan susevən quşlar yazın ilk günlərindən şimala tərəf uçmağa başlayırlar. Bunların əvəzinə körfəzə başqa quşlar uçub gəlir. Qoruqda həmişə quşların səsi eşidilir. Təxmini hesablamalara görə, Qızılağa qoruğunda qışlayan quşların arasında iki yüz mindən artıq ördək, əlli minə yaxın qaşqaldaq və iyirmi minə yaxın qızıl qaz olur.

Qoruğun ən gözəl vaxtı quşların buraya uçub gəldiyi payız fəslidir. Bu zaman körfəz müxtəlif rəngələrə boyanır.

Qızılağac qoruğunun elmi əhəmiyəti çox böyükdür. Suda və quruda yaşayan qiymətli quş növlərinin qorunub saxlanmasl üçün burada hər cür şərait yaradılmışdır.

**Lüğət**

körfəz – залив

nərə bağılı – осетрина

çoxaltmaq üçün – для размножения

ayırmaq – отделить

qışlamaq – зимовать

köçəri quşlar – перелетные птицы

təxmini hesablama – приблизительный расчет

Tapşırıq 39. Mətni oxuyun və tərcümə edin.

Tapşırıq 40. Mətnən əlaqədar suallar hazırlayın

Tapşırıq 41**. köçəri quşlar, elmi əhəmiyət, müxtəlif rəngələr** söz birləşmələrini cümlələrdə işlədin

**7. AZƏRBAYCANIN MEŞƏ SƏRVƏTLƏRI**

Azərbaycan torpağı sahəsinə görə çox böyük olmasa da, məhsuldarlığına görə çox rəngarəngdir. Burada çox məhsuldar pampıq tarlaları, üzüm bağları, taxıl zəmiləri, meyvə bağları və s. diqqəti cəlb edir. Bütün bunlarla yanaşı, Azərbaycan torpağının xeyli hissəsi meşə ilə örtülüdür. Meşələr ən çox dağların yamaclarında, dərələrdə və çayların kənarında olur. Böyük Qafqaz dağlarının cənub yamaclarında, Qələbə rayonun meşələrində çoxlu qoz, fındıq, şabalıd, fısdıq, cır alma, palıd, armud, alça ağacları bitir.

Talış meşələri gözəl və mənzərəlidir. Burada demək olar ki, çox az tapılan dəmirağac, qaraçöhrə, ipək akasiya, şümşad, azad və s. kimi ağaclar bitir. Dəmirağac ağır olduğuna görə suda batır. Qaraçöhnə xarici təsirlərə çox davamlı olduğu üçün “əbədi ağac” adlandırılır.

Talış meşələrində sıx sarmaşıqlar olur. Bu meşələr bir növ tropik cəngəllikləri xatırladır.

Meşələrin insanlar üçün əhəmiyyəti çox böyükdür. Meşə materiallarından imsanlar müxtəlif məqsədlər üçün geniş istifadə edirlər. Bizim meşələrdəki ağaclardan əla keyfiyyətli tikinti materialları hazırlanır. Şübhəsiz, belə yüksək keyfiyyətli ağaclar Azərbaycanın hər yerində bitir. Bu cəhətdən Qax, Zaqatala, Qəbələ meşələrində bitən ağaclar daha çox əhəmiyyətlidir. Bu rayonlarda bitən ağaclardan yüksək keyfiyyətli parket düzəldilir. Meşələr həm də iqlimi yaxşılaşdırır, havanı təmizləyir, yerin altında və üstündə olan su ehtiyatını mühafizə edir. Buna görə də ölkəmizdə meşələri qoruyub saxlamağa, onu get-gedə genişləndirməyə xüsusi fikir verilir.

**Lüğət**

sərvət – богатство

örtülmək – покрыться

dərə - ущельях

qoz – орех (грецкий)

palıd – дуб

mənzərəli – живописный

nadir – редкий

dağların yamacları –склоныгор

davamlı – прочный, выносливый

əbədi ağac – вечное дерево

cəngəllik – джунгли

mühafizə etmək – здесь: охранять, вести борьбу.

Tapşırıq 42. Mətni oxuyun və tərcümə edin.

Tapşırıq 43 Mətnə suallar verin.

Tapşırıq 44. Ağacların adlarını rusca tapın.Sizin meçələriniz haqqında məlumat verin.

TEMA 5. MÖVZU 5 . AZƏRBAYCAN TARİXİNDƏN SƏHİFƏLƏR  
 1. CAVANŞİR

Cavanşir Albaniyanın (Azərbaycan) məşhur Mehranilər sülaləsinin ən görkəmli nümayəndəsi ili. O, 616-çı ildə doğulmuşdur. Cavanşir İran imperiyası qoşunu ilə birlikdə vətənindən uzaqlarda ərəblərə qarşı vuruşmuşdu. Ərəblər onu igid və cəsarətli döyüşçü, ağıllı və sərkərdə kimi tanıyırdılar.

Cavanşır çox erkən, 21 yaşına Albaniyanı idarə etməyə başladı. Onun hakimiyyətinin ilk dövrü mürəkkəb siyasi şəraitə, ərəblərin hücumu ərəfəsinə təsadüf edirdi. Tarixçilər onun hökmdar və sərkərdə kimi keyfiyyətlərindən iftixarla danışırdılar:

- Cavanşır İran müharibəsindən ad çıxarıb geri qayıtdı... Hökmdarlıq paltarı geyinib taxta çıxdı... Ağvanı öz səviyyəsinə ucaltdı. Eyş – işrətə qoşulmataraq öz ölkəsinin işləri ilə məşğul uldu. Qafqazın vəhşi kimi yaşayan tayfalarını ağıl ilə haqq yoluna gətirdi. İvər sahillərindən Araz çayına kimi hökmranlıq edirdi.

Ərəb qoşunlarının ilk dəstələri Albaniyaya soxulduqda Cavanşir Bizans dövləti ilə ittifaq bağladı. Bizans dövləti bu ittifaqa görə Cavanşirə qiymətli hədiyyələr bağışladı. Cavanşir Bizanslarla ittifaq şəraitində ərəblərə qarşı mübarizəni davam etdirirdi.

Əsas düşmədən yaxa qurtarmamış ikinçi bir təhlükə meydana gəldi. Xəzələr ərəbləri məğlub etdikdən sonra Albaniyaya soxuldular. Cavanşir qoşunu ilə Kür çayı sahilində xəzərləri sıxışdırıb geri oturdu. Xəzərlər bu məğlubiyyətdən sarsılmadı, yenidən Albaniya üzərinə hücuma keçdilər. Bu zaman onlar Kürü keçib Araz çayına qədər irəlilədilər. İki düşmənə qarşı müharibə aparmağın çətinliklərini görən Cavaşir xəzərlərlə sülh bağlamalı oldu. Tarixçilərin yazdığına görə, o, on yeddi igidlə birlikdə xəzərlərin düşərgəsinə gəldi və orada hökmdarın qızı ilə evləndi. Bu, Albaniyanın xəzərlərdən asılı vəziyyətə düşməsinə işarə idi. Sülh bağlanasına baxmayaraq, xəzərlər sonralar da Azərbaycana yürüşlər etdilər.

Hadisələrin sonrakı gedişi göstərdi ki, bir müttəfiq kimi Bizamslar xeyli zəifləmişlər. Azərbaycana isə xarici hücumlardan qorunmaq üçün gülcü müttəfiq lazımdır. Belə şəraitdə Cavanşir ərəblərə qarşı münasibətini dəyişdi, onların ittifaqını qəbul etdi.

Cavanşirlə görüşən xəlifə onunla şam etdi. Hökmdarın dərin biliyinə heyrət etdi və ona bəxşişlər verdi. Araz çayının o tayındakı torpaqların da idarə edilməsini ona tapşırdı. Cavanşıir bu təklifdən boyun qaçırdı və öz ölkəsinin üzərinə qoyulmuş ağır verğilərin yüngülləşdirilməsini xahiş etdi.

Xəlifə Alban hakiminə xeyli güzəştə getdi, onun ölkəsinin daxili müstəqilliyinə toxunmadı, vergilərin üçdən biri azaldı.

Beləliklə, Cavanşirin ağıllı siyasəti vətəni basqınlardan və talanlardan qoruyub saxladı. Ölkənin siyasi, iqtisadi və mədəni inkişafına şərait yarandı. O, mədəniyyət və sənət adamlarını sarayına toplayaraq onları mükafizə etdi.

Cavanşir 681-ci ildə bədxah adamların qəsbi nəticəsində öldürüldü.

Lüğət

geri oturtmaq – отбросить

cəsarət – смелость, храбрость, отвага

irəliləmək – идти вперед

səriştə - опыт, компетенция

düşərgə - лагерь, стоянка

erkən – рано, ранним утром

hakimiyyət – власть, господство

müttəfiq – союзник, союзный

bədxah – недоброжелатель

boyun qaçırmaq – уклоняться

sıxışdırmaq – притеснять, вытеснять

imperiya – империя

asılı – зависимый

tarixçi – историк

bəxşiş – подарок, дар

vergi – налог, дань, подать

siyasət – политика

qəsd – покушение

savaş – война, борьба

basqın – нападение, нашествие

ittifaq – союз, согласие

yaxa qurtarmaq – избавиться.

Tapşırıq 45. Mətni oxuyun və tərcümə edin.

Tapşırıq 46. Suallara cavab verin:

- Cavanşir hakimiyyətə gələnə qədər harada döyüşmüşdür?

- Cavanşir hakimiyyətə gələn zaman onun hansı keyfiyyətlərə malik olmasından danışırdılar?

- Albaniyanın ilk dəfə hansı dövlətlə ittifaqı oldu?

- Cavanşır nə üçün sonralar Ərəb xilafəti ilə ittifaq baölamaq fikrinə gəlir?

- Cavanşir xəlifənin təklifini qəbul etməməklə nəyə nail olur?

Tapşırıq 47. **Məğlub etmək, şam etmək, asılı vəziyyətə düşmək, hücumlardan qorunmaq** sözbirləşmələrini izah edin **və** cümlələrdə işlədin

Tapşırıq 48. Azərbaycan dilinə tərcümə edin.

Нарушив соглашение о мире, хазары совершали набеги на Азербайджан. Византия как союзник стала ослабевать. Чтобы оградить себя от внешних нападений, Азербайджану нужен был сильный союзник. Поэтому Джаваншир решил договориться с арабским халифом.

**2. ŞAH İSMAİL XƏTAİ**

Şah İsmail Xətai 1487-ci ildə Ərdəbildə anadan olmuş, 1524-cü ildə həmin şəhərdə vəfat etmişdir.

İsmail 15 yaşında şahlıq taxtına çıxmış, Azərbaycanı birləşdirərək vahid dövlət yaratmışdır. O, hakimiyyətə gələrkən çətin sınaqlardan çıxmışdır. 1514-cü ilə qədər heç bir müharibə etməmişdir. Ölkədə sənətkarlığı, incəsənəti inkişaf etdirməyə başlamışdır. 1514-cü ildə Osmanı hökmdarı Azərbaucana hücüm etmişdir. Çaldıran adlı yerdə üç günlük döyüşdən sonra iki yüz əlli minlik osmanlı qoşununa məğlub olmuşdur. 1515-ci ildə sülh imzalanmışdır.

1514-cü ildən ömrünün sonuna qədər Şah İsmayıl hərbi əməliyyatlar aparmadı. Bütün qüvvəsini dövlətin güclənməsinə yönəltdi. Bu illər ərzində xalq asudə yaşadı. Şəhər və kəndlərdə dağıntılar olmadı.

Şah İsmayıl Xətai görkəmli dövlət xadimi olmaqla yanaşı, həm də ağıllı sərkərdə, gülcü cəngavər idi. O, Çaldıran döyüşündə bir dəfə qılıncı ilə topların zəncirini doğrayarkən bir topun lüləsini də kəsir. Bunu eşidən Sultan Səlim xəbər yollayır ki, İsmayıl həmin qılıncı ona göndərsin.

Şah İsmayıl qılıncını Sultan Süleymana göndərir. Sultan saray əyanlarını yığlr və onların gözü qarşısında qılıncı topa vurur. Heç nə hasil olmur. Şah İsmayıl məktub yazır ki, yəqin Çaldıranda məğlub olduğuna görə həmin qılıncı göndərməyib. Az sonra Sultan Süleyman Şah İsmayıldan məktub alır. O məktubda yazılmışdı: “Qılınc həmin qılıncdır, qol o qol deyil”.

Şah İsmayıl Azərbaycan mədəniyyətinin, incəsənətinin inkişafı üçün çox iş görmüşdür. O, dövrün bütün rəssam, şair, aşıq və alimlərini öz sarayına toplamış, onları hər fəlakətdən qorumağa çalışmışdı.

Şah İsmayıl Xətai təxəllüsü ilə Azərbaycan dilində çoxlu şeirlər yazmışdır. “Nəsihətnamə” və “Dəhnamə” adlı irihəcmli əsərlər də ona məxsusdur.

**Lüğət**

şahlıq taxtı – шахский трон

asudə - спокойно, беззаботно

hakimiyyət – власть, господство

əməliyyat – операция, действие

xəbər yollamaq – послать весть

yönəlmək – направляться

əyan – приближенные

fəlakət – сотрясаться, пошатнуться

irihəcmli – крупномасштабный, крупнообъемный

vahid – единый

sərkərdə - полководец

cəngavər – воинственный

sınaq – испытание

zəncir – цепь

müharibə - война

lülə - ствол.

Tapşırıq 49. Mətni oxuyun və tərcümə edin.

Tapşırıq 50. Suallara cavab verin:

- Şah İsmayıl Xətai neçənci ildə anadan olmuşdur?

- O, nə vaxt şahlıq taxtına çıxmışdır?

- Çaldıran döyüşündən sonra Şah İsmayıl Xətai ölkəni necə idarə etdi?

- Sultan Süleymanın Şah İsmayıla yazdığı məktub nə haqqında idi?

- Şah İsmayıl Xətainin mədəniyyət və incəsənət xadimlərinə münasibəti necə idi?

Tapşırıq 51. “Qılınc həmin qılıncdır, qol o qol deyil” ifadəsini izah edin.

**3. CAVAD XAN**

Cavad xan Gəncəyə hücum hazırlandığından xəbərdar idi. Ona görə də hazırlıq görürdü. Yollara nəzarətçilər qoymuşdu. Ermənləri ruslara kömək göstərdikləri və cəsusluq etdikləri üçün sərhəddən uzaqlaşdırmışdı.

Cavad xan rus qoşunlarının bir qisminin Dağıstana cəlb olunduğunu bilirdi. O, vaxtdan istifadə edib Fətəli şaha məktub yazdı və ondan kömək istədi. Şah isə bu işi boyunundan atdı. Qazah ağalarına fərman göndərdi ki, Cavad xana kömək etsinlər.

Rus qoşunlarının baş komandanı general Sisianovun gözlədiyi polklar gəlib çıxdı. Gəncə üzərinə yürüş başlandı.

Sisianov Cavad xana gah hədələyici, gah da təhqirədici məktublar yazır, ondan Gəncəni təslim etməyi tələb edirdi. Cavad xan məktublarının birində bu hədə-qorxuya belə cavab vermişdi: “Əgər müharibə etmək fikrin varsa, mən hazıram. Əgər sən öz toplarınla öyünürsənsə, mənim toplarım onlardan əskik deyil. Deyirsən ki, şərtini qəbul etməsəm, məni bədbəxtlik gözləyir. Məncə, bədbəxtlik səni gözləyir ki, Peterburqan bura çəkib gətirib”.

Cavad xan düşmənin çox gülcü olduğunu bilirdi. Ona görə də Gəncə qalasına çəkiliib müdafiə olunmaq barədə əmr vermişdi.

Dekabr ayının əvvəlində şəhər mühasirəyə alındı. Sisianovun yazdığı məktublar heç bir nəticə verməmişdi. Şəhər hər tərəfdən toplardan atəşə tutulurdu. Rus qoşunu içərisində ikan şahidlərdən biri yazırdı: “Su boruları insan cəsədləri ilə dilmuşdu. Şəhər sakinləri məcbur olub bu sudan içirdilər. Xəstəlik tüğyan edirdi. Hava boğucu idi. Buna baxmayaraq, Cavad xan təslim olmurdu”.

Sisianov Cavav xana belə bir xəbər göndərdi:

- Mən şəhəri alacağam. Səni biabrırcasına edam edəcəyəm.

Cavabında xan dedi:

- Sən mənim yalnız meyidimi divarın üstündə tapa bilərsən.

Bir ay çəkən mühasirə heç bir nəticə vermədi. Nəhayət, Sisianov hərbi şuranı yığıb qəti və amansız hücüm planı hazırladı.

Hücüm başlandı. Şəhər əhalisi daşla, yay-oxla müdafiə olunurdu. Qanlı döyüşlərdən sonra rus əsgərləri qalanı zəbt etdilər.Cavad xan həlak oldu. Oğlu Hüseynqulu xan da öldürüldü. Qoşun şəhərə daxil oldu. Günortayacan, ümumiyyətlə, yadellilər 8585 kişini və 8639 qadını əsir götürdülər. Qala alından sonra şəhər sakinlərindən 3700 nəfər qətlə yetirildi.

Gəncə xanlığı belə ləğv olundu.

Lüğət

nəzarətçi – надзиратель, надзирательство

cəsusluq – шпионство

sərhəd – граница

fərman – указ

baş komandan – главнокомандующий

yürüş – наступление, поход

hədələyici – угрожающий

təhqiredici – оскорбительный, унизительный

hədə-qorxu – угроза, запугивание

bədbəxtlik – несчастье, бедствие

müdafiə - оборона

mühasirə - окружение

atəş – огонь

cəsəd – труп

sakin – житель

tüğyan etmək – возмутиться

biabırcasına – позорно, постыдно

edam etmək – казнить

meyid – мертвец, останки

hərbi şura – военный совет

yay-ox – лук-стрела

həlak olmaq – погибнуть.

Tapşırıq 52. Mətni oxuyun və tərcümə edin.

Tapşırıq 53. Suallara cavab verin:

- Cavad xan hansı hazırlıq işlərini apardı?

- O, Fətəli şaha nə barədə yazmışdı?

- Cavad xan Sisianova cavab məktubunda nə yazmışdı?

- Gəncə mühasirə olunarkən əhalinin vəziyyəti necə idi?

- Rus qoşununun Gəncə üzərinə hücumu necə baça çatdı?

Tapşırıq 54. Oxuyun, tərcümə edin.

Cəsusluq, yürüş, müdafiə, mühasirə, sakin, səfər, bina, küçə.

Tapşırıq 55. Söz birləşmələrini oxuyun və tərcümə edin.

dostun – sözü, qayğısı, fikri

düşmənin – sözü, hiyləsi, fikri

Tapşırıq 56. Söz birləşmələrini oxuyun, tərcümə edin, cümlələrdə işlədin.

Müharibə fikri, rus qoşunu, Qazah ağaları, Gəncə qalası, insan cəsədləri, şəhər sakinləri, hərbi sakinləri, hərbi şura, amansız hücm, Gəncə əhli, Gəncə xanlığı.

Tapşırıq 57. Oxuyun, cümlədə işlədin.

Sərhəddən uzaqlaşdırmaq, kömək istəmək, tələb etmək, cavab vermək, çəkib gətirmək, əmr vermək, mühasirəyə almaq, təslim olmaq, edam etmək, həlak olmaq.

Tapşırıq 58. Oxuyun, tərcümə edin.

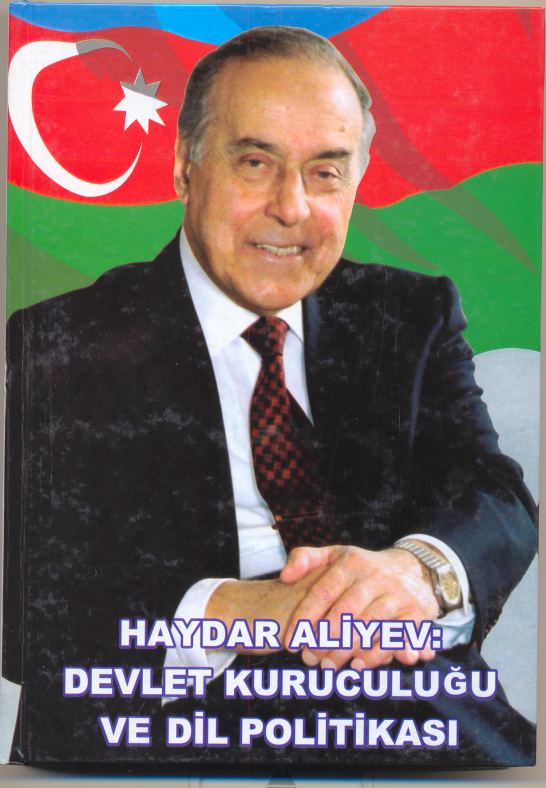
1. Cavad xan Gəncəyə hücum hazırandığından xəbərdar idi. 2. Sisianov Cavad xana gah hədələyici, gah da təhqiredici məktublar yazırdı. 3. Cavad xan düşmənin çox gülcü olduğunu bilirdi.

Tapşırıq 59. Suallara yazılı cavab verin.

1.Cavad xan rus qoşunlarının hücum xəbərini eşidib hansı hazırlıq işlərini aparmışdı?

2.Cavad xanın məğlub olmasına səbəb nə oldu?

**4.MÜDRİK İNSAN, DAHİ ŞƏXSİYYƏT**

Dünya tarixinin dahi şəxsiyyətlərindən biri – Heydər Əlirza oğlu Əliyev 1923-cü il may ayının 10-da Naxçıvan şəhərində anadan olmuşdur. O, Azərbaycanın böyük siyasi və dövlət xadimi, Yeni Azərbaycan Partiyasının banisi (1992), Azərbaycan Respub­likasının Prezidenti olmuşdur (1993–2003).

Heydər Əliyevin Azərbaycana rəhbərliyinin birinci dövründə (1969–1982) bütün sahələrdə müstəqilliyə doğru böyük dönüş başlanmışdır.

Heydər Əliyev 1990-cı ilin iyulunda Azərbaycana qayıtmış, ilk əvvəl Bakıda, sonra isə Naxçıvanda Qurtuluş mübarizəsini davam etdirmişdir. Həmin ildə Azərbaycan Ali Sovetinə deputat seçilmişdir. Heydər Əliyev 1993-cü il iyunun 15-də Azərbaycan Ali Sovetinin sədri seçilmişdir. İyunun 24-dən isə Milli Məclisin qərarı ilə Azərbaycan Respublikasının Prezidenti seçildi. Həmin gün Azərbaycan xalqının tarixinə Qurtuluş günü kimi daxil oldu. Bununla, Heydər Əliyevin Azərbaycana rəhbərliyinin ikinci dövrü başlandı.

Heydər Əliyevin hakimiyyətə qayıdışı millətə yeni nəfəs verdi və məhz onun rəhbərliyi ilə müstəqil dövlətin quruculuğuna başladı. Bu uğurlu başlanğıcın nəticəsidir ki, bu gün Azərbaycan iqtisadi inkişaf tempinə görə dünyada birincilər sırasındadır.

Həmin birinciliyi əldə etmək üçün Heydər Əliyev ötən illərdə böyük əmək sərf etmiş, həm ideoloji, həm də sosial-iqtisadi proqramını ardıcıl surətdə həyata keçirmişdir. Onun müdrik kəlamlarından biri belədir: “Azərbaycan dünyaya günəş kimi doğacaqdır”.

Heydər Əliyev indiki tarixi mərhələdə Azərbaycan xalqının qarşısında duran əsas problemləri həll edib əbədiyyətə qovuşdu. Müstəqil Azərbaycan dövlətini yaratdı, onu möhkəmləndirdi, müstəqilliyini daimi etdi. Ölkəni siyasi böhrandan çıxardı. Dünyanın ən böyük transmilli şirkətlərini Azərbaycana investisiya qoymağa sövq etdi, Respublikamızı bölgənin aparıcı dövlətinə çevirdi, özü isə regionun lideri oldu.

Heydər Əlirza oğlu Əliyev bəşər tarixinin yetişdirdiyi tarixi şəxsiyyətdir. Heydər Əliyev Azərbaycanı məhv olmaqdan qoruyub saxladı, onu gücləndirdi, inkişaf edən, çiçəklənən dövlətə çevirdi. Heydər Əliyevin sevgisindən yaranan Azərbaycan onun şah əsəridir. Heydər Əliyev 35 il Azərbaycana rəhbərlik etmiş, onu dünya birliyinin qabaqcıl, qüdrətli dövlətləri cərgəsinə çıxartmışdır. Onun şəxsiyyəti, əslində müstəqil Azərbaycan Respublikasının varlığı deməkdir. Nə qədər ki, Azərbaycan dövləti var, Azərbaycan xalqı mövcuddur, Heydər Əliyevin adı da, əməlləri də yaşayacaqdır.

İndi dahi rəhbərin siyasi kursu etibarlı əllərdədir. Onun siyasi məktəbinin layiqli yetirməsi və davamçısı hörmətli prezidintimiz İlham Əliyevdir. Azırbaycan xalqı əindir ki, İlham Əliyev dahi şəxsiyyət olan Heydər Əliyevin ideyalarını həyata keçirəcəkdir. Xalqımız Heydər Əliyev yolundan heç vaxt dönməyəcəkdir.

**Lüğət**

şəxsiyyət – личность

dahi – гений

tarixi – исторический

yetirmə - соратник

müasir – современный

müdrik – мудрый

siyasi kurs – политический курс

davamçı – продолжатель

Tapşırıq 60. Mətni oxuyun və tərcümə edin.

Tapşırıq 61. Suallara cavab verin:

- Heydər Əliyev kimdir?

- Onun Azərbaycan xalqı qarşısında hansı xidmətləri var?

- Nə üçün deyilir ki, müasir Azərbaycan H.Əliyevin şah əsərdir?

- Heydər Əliyev haqqında bildiklərinizi danışın.

Tapşırıq 62. ***Dahi, müstəqil, şəxsiyyət, müdrik, məskən*** sözlərini cümlələrdə işlədin.

Tapşırıq 63. H .Əliyevin fəaliyyəti haqqında məlumat toplayıb “ Dahi şəxsiyyət” adlı inşa yazın.

### TEMA 6. MÖVZU 6. BAKI - AZƏRBAYCANIN PAYTAXTIDIR

1.BAKI: DÜNƏN VƏ BU GÜN

Lüğət

mehmanxana – гостиница

mədaniyyət – культура

müasir – современный

təzad – контраст.

Tapşırıq 64. Mətni oxuyun və tərcümə edin.

Tapşırıq 65. Suallara cavab verin:

- S.Rüstəm Bakı haqqında nə deyib?

- Köhnə Bakı necə idi?

- Müharibə dövründə Bakı neftinin rolu nədən ibarət idi?

- Son illərdə Bakıda hansı tikililər yaranmışdır?

- R.Blok Bakı haqqında nə demişdir?

- Bakı haqqında daha nə deyə bilərsiniz?

Tapşırıq 66. **toz burulğanı, mühüm ,elm və mədəniyyət mərkəsi, bəxti gətirmişdir** söz və ifadələri tərcümə edin və cümlələrdə işlədin.

**2. BAKIYA MƏHƏBBƏTLƏ**

*“Əgər neft kraliçadırsa, Bakı onun tacıdır”.*

*Xalq hikməti.*

Bu sözləri hər bir azərbaycanlı bilir. Bizdə hamıya məlumdur ki, ötən əsrin əvvəllərində bütün planetdə çıxarılan neftin yarısı (!) Bakının payına düşürdü. İkinci dünya müharibəsində isə sovet ordusunun hər beş təyyarəsindən və tankından dördü Bakı yanacağı ilə doldurulurdu.

Heydər Əliyəv çıxışlarının birində Bakını Xəzərin paytaxtı adlandırmışdı. Məsələ onda deyil ki, Bakı bu gün Xəzər ətrafında ən böyük şəhər və regionun ən böyük nəqliyyat və iqtisadiyyat mərkəzdir. Onsuz da həmişə belə olmuşdur. Yüz il əvvəl də, min il əvvəl də. Atam kimi mən özüm də Bakıya az qala pərəstiş etdiyim üçün kiçik bir lirik ricət etmək istəyirəm. Necə deyərlər, öz şəhərimə bəşlədiyim məhəbbəti açıq şəkildə etiraf edirəm. Üstəlik, bu fəsildə etiraf çox yerinə düşür: Bakı və neft bir-birindən ayrılmazdır.

Bakı əbədidir. Onun haqqında ilk məlumatlara hələ qədim coğrafiyaşünasların və tarixçilərin əsərlərində rast gəlirik. Şəhər neftin yer üzünə çıxdığı çoxsaylı çıxışların yaxınlığında yerləşir və uzaq-yaxın ellərdən tacirləri özünə cəlb edirdi. Onlar buradan o dövrdə çox qiymətli olan mallar – neft, alışan şist, duz, zəfəran daşıyırdılar.

Orta əsrlərdə Bakı Qafqazın iri şəhərlərindən biri idi. Buraya Rusiyadan, İrandan və başqa ölkələrdən müxtəlif millətlərə və dini etiqadlara mənsub adamlar qazanc dalınca gəlirdilər.

Paytaxtımız necə də gözəldir! Son illərdə o, nəhəng tikinti meydançasına çevrilmişdir , onun mərkəzini isə xaricdə “qızıl mil” adlandırırlar. Genişlənən bulvar təkcə sahilyanı yaşayış rayonlarını deyil, böyük neft – mədən rayonu Bibi-Heybəti Qara şəhər zonası ilə birləşdirir.

Urbanizasiya “partlayışı” ilk növbədə neft amili ilə - “qara qızıl”ın strateji dəyərinin artması ilə əlaqədar idi. Qərbin iri neft şirkətlərinin kapitalı artması ilə əlaqədar idi. Qərbin iri neft şirkətlərini kapitalı Bakıya gələndə də həmin “partlayış” davam edirdi.

Milli sənayenin əsaslarının və Bakının mərkəzinin simasının formalaşmasında həmin illərin gənc Azərbaycan burjuaziyasının nümayəndələri Hacı Zeynalabdin Tağıyevin, Murtuza Muxtarovun, Musa Nağıevin və başqalarının xidməti böyükdür. Onların neft buruqlarının istismarından aldıqları gəlirin xeyli hissəsi şəhərin abadlaşrdırılmasına sərf olunurdu.

Hacı Zeynalabdin Tağıyev 1911-ci ildə Bakıya su kəməri çəkilməsini təşəbbüskarı oldu. Bu kəmər indi də Bakını içməli su ilə qismən təmin edir.

Ötən əsrin 70-80-ci illərində şəhərdə fasiləsiz olaraq bir-birinin ardınca yeni binalar, məhmanxanalar tikilir, park və bağlar salınırdı. Bu gün Bakımızın çiçəklənən müstəqil dövlətin paytaxtına layiq orijinal və bənzərsiz var.

Mən artıq xatırlatmışam ki, uzun həsrətdən sonra 1991-ci ildə Bakıya qayıdanda şəhərdə dolaşır və onun geniş müasir prospektlərindən, dar, qədim küçələrindən, dənizkənarı parkından zövq alırdım. Bu parkı mən dünyadakı ən gözəl yer hesab edirlər. Mənim şəhərimi “şərqin nağılı” adlandıran jurnalistlərlə tam həmfikirəm.

**İ.Əliyev. Azərbaycanıma inanıram. Bakı, 2008**

**Lüğət**

Tac корона

payına düşmək приходиться на долю

yanacaq горючее

pərəstiş etmək преклоняться, обожать

riyacət etmək обращаться

etiraf etmək признаваться

zəfəran шафран

dini etigad религиозные убеждения

su kəməri водопровод

Tapşırıq 67. Mətni oxuyun və tərcümə edin.

Tapşırıq 68. Suallara cavab verin:

- Bakını nəyə bənzədirlər?

- Ötən əsrin əvvəllərində planetdə çıxarılan neftin nə qədəri Bakının payına düşürdü?

- H.Əliyev Bakını necə adlandırmışdı?

- Tacirlər Bakədan hansı qiymətli mallar alırdılar?

- Bakı bulvarı haraları birləşdirir ?

- Urbanizasiya “partlayışı” ilə əlaqədar idi?

- Azərbaycan burjuaziyasının nümayəndələri kimlər idi və onlar hansı xeyriyyəçilik işi görürdü ?

- Bu günkü Bakı nə ilə fərqlənir ?

- Yurnalistlər Bakını necə adlandırıblar?

Tapşırıq 69. Aşağıdakı söz birləşmələrini cümlələrdə işlədin.

Tikinti meydançası, dini etigad, stfateji dəyər, etiraf etmək

Tapşırıq 70. Mətnə əsəslanaraq “ Bakı bu gün” mövzusunda esse yazın.

Tapşırıq 71. Bakı sakinindən intervyu alsaydınız nə kimi suallar verərdiniz?

Tapşırıq 72 .Bakı haqqında mahnıları dinləyin, sözlərinə fikir verin. Sevdiyiniz mahnının sözlərini əzbərləyin

### TEMA 7. MÖVZU 7. AZƏRBAYCANIN ŞƏHƏRLƏRİ

1. GƏNCƏ

Azərbaycanın Bakıdan sonra ikinci böyük şəhəri Gəncədir. Gəncə qədim Azərbaycanın paytaxtı, mədə­niyyət, sənaye və ticarət mərkəzi olmuşdur. İndi Gəncə daha da böyümüş, gözəlləşmişdir.

Gəncə çayı şəhəri iki hissəyə ayırır. Şəhərin bir tərəfində sıx meşəli dağlar ucalır. Gözəl Hacıkəndin istirahət zonası həmin meşəlikdə yerləşmişdir. Hacıkəndin yaxınlığında Kəpəz dağının ətəyində dünya gözəli Göy göl yerləşir.

Gəncə mədəni mərkəzdir. Şəhərdə ali məktəblər, elmi-tədqiqat institutları, təcrübə stansiyaları, çoxlu kitabxana, mədəniyyət sarayı, muzey, kinoteatr var.

Dahi Azərbaycan şairi, dünya ədəbiyyatının görkəmli nümayəndəsi Nizami Gəncəvinin məzarı Gəncə şəhərindədir. Dünyanın hər yerindən Gəncəyə gələn turistlər dahi Nizaminin ev muzeyini və məqbərəsini ziyarət edirlər.

Gəncəlilər yaraşıqlı evləri, yaşıl küçələri, gözəl bağları, parkları, istirahət guşələri ilə fəxr edirlər.

Tapşırıq 73. Mətni oxuyun və tərcümə edin.

Tapşırıq 74. Suallara cavab verin:

- Gəncə çayı şəhəri neçə hissəyə ayırır ?

- Hacıkəndin istirahət zonası harada yerləşmişdir?

- Gəncədə hansı dahi şairin məzarı yerləşir?

- Dünyanın hər yerindən Gəncəyə gələn turistlər haranı ziyarət edirlər?

- Gəncəlilər nə ilə fəxr edirlər ?

Tapşırıq 75. Gəncə şəhəri haqqında İnternetdən məlumat toplayın və inşa yazın

**2. ŞƏKİ**

Şəki Respublika tabeliyində olan şəhərdir, Azərbaycanın paytaxdından 370 km, məsafədə Baş Qafqaz sıra dağlarının cənub ətəklərində yerləşir. Şəki Azərbaycanın qədim şəhərlərindən biridi. Onun salınma tarixi çox qədim olduğundan bu günə kimi dəqiq müəyyənləşdirilməmişdir Azərbaycanın ən qədim əhalisindən olan saklar və eləcə də iskitlər hələ iki min altı yüz-iki min yeddi yüz il bundan əvvəl bu yerlərdə yaşamışlar. Çox qoçaq, igid olan bu tayfalar burada oturaq həyata başlamış, yurdumuzun bu gözəl guşəsində özlərinə daimi məskən salmışlar. “Şəki” sözü də qədim sakların adını özündə qoruyub saxlamışdır. Qədim saklarla bağlı olan bu ad yüzilliklər bir-birini əvəz etdikcə dəyişərək indiki “Şəki” şəklini almışdır.Şəki əyaləti Qafqazda ipək istehsalının əsas mərkəzi idi. Şəkidə ipəkçiliyin inkişafı  üçün çox  əlvərişli coğrafi mühitin olması imkanlı adamlarla istehsal və ticarət etmək üçün geniş üfüqlər açırdı .

Burada qədimdəm gözəl sənət və sənətkarlar olmuşdur. Dulusçuluq, dəmirçilik, zərgərlik, sərraclıq, xarratlıq, sandıqçılıq, çustçuluq, papaqçılıq, ipəkçilik, çörəkçilik, halvaçılıqla məşğul olan sənətkarların məhsullarının, şəbəkə, təkəlduz ustalarının işlərinin tərifi dildən-ağızdan düşmürdü.

On səkkizinci yüzillikdə Səfəvi dövləti xırda xanlıqlara parçalandı. Bu dövlətlərin başında ayrı-ayrı xanlar dururdu. Ona görə də bu dövlətlər xanlıqlar adlanır. Belə xanlıqlardan biri də Şəki xanlığı oldu. Bu xanlığın əsasını Hacı Çələbi qoymuşdur.

Hacı Çələbinin dövründə Şəki xanlığı Azərbaycanda ən güclü dövlətlərdən biri idi.

Şəki başqa memarlıq abidələri ilə də zəngindir. “Gələsən-görəsən” qalası, Cümə məscidi, “Küləkli minarə”, Qızlar qalası, karvansaralar Şəkinin qədim və gözəl abidələridir.

Tapşırıq 76. Mətni oxuyun və tərcümə edin.

Tapşırıq 77. Suallara cavab verin:

- Şəki harada yerləşir?

- Onun salınma tarixi nəyə görə bu günə kimi dəqiq müəyyənləşdirilməmişdir?

- “Şəki” sözü nə ilə əlagələnir?

- Şəkidə hansı sənətlər inkişaf etmişdir?

- Hansı xanın dövründə Şəki xanlığı Azərbaycanda ən güclü dövlətlərdən biri olub?

- Şəki Azərbaycanda nə istehsalının əsas mərkəzidir?

Tapşırıq 78. Şəki haqqında filmə baxın və öz təəssüratınız haqqında danışın.

### TEMA 8. MÖVZU 8. AZƏRBAYCAN MİLLİ XÖRƏKLƏRİ

Azərbaycan milli mətbəxinin tarixi də xalqın tarixi qədər qədimir. Ölkəmiz əsrlər boyu müxtəlif dövlətlərin işğalına məruz qalıb parçalansa da, öz milli mədəniyyətini, ədəbiyyətını, incəsənətini qorumuşdur. Şimaldan cənuba, şərqdən qərbə gedən ticarət yollarının, həmçinin Böyük İpək yolunun üstündə yerləşən Azərbaycan qonşu xalqlarla – gürcü, fars, erməni, türk, ləzgi xalqları ilə əlaqədə olmuşdur. Odur ki, milli mətbəxlərdə bir çox ümumi cəhətlər var. Ancaq Azərbaycan kulinariyası öz tarixi kökləri və zənginliyi ilə o birilərdən xeyli fərqlənir. Azərbaycan xörəkləri yüksək dad keyfiyyətləri ilə dünyada məşhurdur.

Məlum olduğu kimi, Azərbaycan xörəklərindən dolma, bozbaş, bozartma, çığırtma, xəşil, şişlik, piti, kabab, aş, qovurma və s. qonşu xalqların kulinariyasına daxil olub.

Azərbaycan milli xörəkləri keçmişdə mis qazanlarda hazırlanırdı. Ona görə də milli mətbəx əşyaları – qazan, süzgəc, tava, sini, kəfkir, abgərdən, məcməyi və s. əsasən misdən hazırlanır.

Milli xörək piti isə çini-gil qablarda bişirilir və elə o qabda da süfrəyə verilir.

Milli xörəklərin əksəriyyəti mal, qoyun və quş ətindən hazırlanır, həmçinin nərə və pullu balıqlardan istifadə olunur.

Süfrəmiz müxtəlif göyərti və tərəvəzlərlə - badımcan, pomidor, bibər, kələm, ispanaq, turşəng, çuğundur, turp, soğan, xiyar, lobya və s. ilə zəngindir. Xörəklərimizdə ədviyyatdan istiot, darçın, sarıkök, zəfəran, cirə, razyana, dəfnə yarpağı, kəklikotu, keşniş toxumu və s. gen-bol işlədilir.

**Lüğət**

mis – медь

süzgəc – дуршлаг

tava – сковорода

kəfkir – шумовка

sini – поднос

abgərdən (çömçə) – половник, ковш

çini-gil – глиняный, фарфоровый

nərə balığı – осетрина

cöyərti – зелень

ədviyyat - пряности

darçın – корица

sarıkök – желтый имбирь

dəfnə yarpağı – лавровый лист

kəklikotu - чабрец.

Tapşırıq 79. Mətni oxuyun və tərcümə edin.

Tapşırıq 80. Suallara cavab verin:

- Milli mətbəx əşyaları hansılardır?

- Milli xörək piti nə cürə qablarda bişirilir?

- Milli mətbəx əşyaları hansılardır?

-.Milli xörəklərdə hansı ədviyyatlar işlənilir?

Tapşırıq 81. Siz milli xörəklərdən dadmısınızmı? Elə isə öz təəssüratınızla bölüşün

### TEMA 9. MÖVZU 9. AZƏRBAYCANIN MİLLİ BANKI

1860-cı ildə Rusiya imperiyasının Dövlət Bankı təsis edildi və bir il sonra onun Bakı bölməsi açıldı.

Azərbaycanda ilk Dövlət Bankı Azərbaycan Xalq Cümhuriyyəti dövründə 1919-cu il martın 7-də Azərbaycan hökumətinin qərarı ilə təşkil edildi. Həmin il sentyabrın 16-da Azərbaycan parlamenti Maliyyə Nazirliyinin kredit şöbəsi tərəfindən hazırlanmış Azərbaycan Dövlət Bankının Nizamnaməsinin təsdiqi barədə qərar qəbul etdi. 1919-cu ilin 30 sentyabrında Azərbaycan Dövlət Bankının açılışı oldu və həmin gündən fəaliyyətə başladı. 1919-cu il noyabrın 9-da Gəncədə, sonralar isə bir neçə regionda Dövlət Bankının bölmələri təsis edildi.

XIX əsrin sonunda Azərbaycanda 200-ə yaxın kredit təsisatlarını birləşdirən bank-kredit sistemi Azərbaycan Xalq Cümhuriyyətinin mövcud olduğu (1918-20) dövrdə də inkişaf etdirilmişdi. Xalq Cümhuriyyəti dövründə Azərbaycanda 2 mlrd. 345 mln. rubl məbləğində pul nişanları emissiya edilmişdi.

Bolşevik Rusiyasının Azərbaycanı istila etməsi (28.04.1920) nəticəsində ölkənin mövcud pul-kredit sistemi məhv edildi. 1923-cü ildə keçmiş SSRİ Dövlət Bankı yaradılanda onun Bakı bölməsi təsis edildi və Azərbaycandakı bank sistemi də mərkəzdən idarə olunmağa başladı. SSRİ Dövlət Bankının Azərbaycan kontoru 1991-ci ilin sonlarına kimi fəaliyyət göstərdi.

Beləliklə, Azərbaycan xalqı dövlət müstəqilliyini bərpa etdikdən sonra (18.10.1991) müstəqil bank sisteminin, o cümlədən Milli Bankın yenidən qurulması üçün hüquqi baza yaradıldı.

1992-ci il dekabrın 1-də Azərbaycan Respublikasının Milli Məclisi “Azərbaycan Respublikasının Milli Bankının Nizamnaməsinin təsdiq edilməsi haqqında” qərar qəbul etdi.

Milli Bank dövlət orqanı-Azərbaycan Respublikasının Mərkəzi Bankıdır. O, Konstitusiya və qanunlarla müəyyən edilmiş funksiya və səlahiyyətlərini həyata keçirərkən müstəqildir, onun fəaliyyətinə qanuna zidd təsir və müdaxilə edilə bilməz.

Milli Bank tərəfindən müstəqil pul siyasətinin yeridilməsinə şərait yaratmaq üçün manatın ölkə ərazisində yeganə ödəniş vasitəsi olmasının təsbit edilməsi zəruri idi. Bu zərurətin həllində Azərbaycan Respublikası Prezidenti Heydər Əliyevin “Azərbaycan Respublikası milli valyutasının respublika ərazisində yeganə ödəniş vasıtəsi elan olunması haqqında” fərmanı (11.12.1993) mühüm rol oynayaraq, Azərbaycanın rubl zonasından çıxmasını təmin etdi və Milli Banka müstəqil pul və məzənnə siyasətini həyata keçirmək imkanı verdi. Azərbaycan Respublikasının Konstitusiyasının 19-cu maddəsinə əsasən, Azərbaycan Respublikasının pul vahidinin manat olduğu bəyan, Azərbaycan Respublikasının ərazisində manatdan başqa pul vahidlərinin ödəniş vasitəsi kimi işlədilməsi qadağan edildi. Bu manatın məzənnəsinin sabitləşməsi, onun həqiqi milli valyutaya çevrilməsi üçün möhkəm zəmin yaratdı.

Müstəqil Azərbaycanın ilk bank qanunvericiliyinin qəbul olunduğu dövrdən əvvəl SSRİ Dövlət Bankında qeydə alınmış bankların bir qisminin yenidən qeydiyyatı aparıldı və bir neçə yeni banka bank əməliyyatları aparmalarına lisenziya verildi.

Hazırda Azərbaycanda çoxlu sayda dövlət və özəl bankları fəaliyyət göstərir.

*Azərbaycan milli ensiklopediyası. Bakı, 2007*

**Lüğət**

təsis etmək учредить

maliyyə nazirliyi министертсво финансов

nizamnamə устав

mövcud olmaq существовать

istila захват, оккупация

yeganə единственный

pul vahidi

bəyan etmək декларировать

sabitləşdirmək стабилизировать

zəmin yaratmaq создать основу, подготовить почву

təsbit etmək закрепить.

Tapşırıq 82. Mətni oxuyun və tərcümə edin.

Tapşırıq 83. Mətnlə əlaqədar plan tutun və yəmin plan üzrə mətni danışın.

Tapşırıq 84. Hər abzasın əsəs fikrini izah edin.

Tapşırıq 85. “ isnila etmək” felinin sinonim və antonimini tapın və onlarla cümlə qurun.

Tapşırıq 86. Aşağıdakı cümlələri Azərbaycan dilinə tərcümə edin.

В настоящее время в Азербайджане функционирует множество

государственных и частных банков.

Согласно ст.19 Конституции Азербайджанской республики на территории

республики в качестве средства платежа функционирует только национальная валюта - манат.

### TEMA 10. MÖVZU 10.

### AZƏRBAYCAN İQTİSADİYYƏTİNİN BU GÜNÜ

Azərbaycan iqtisadiyyatı böyük dəyişikliklər və islahatlar dövrünü yaşayır. Bazar münasibətlərinə keçid və dünya iqtisadi sisteminə inteqrasiya olunmaq Azərbaycan siyasətinin əsas istiqamətlərini təşkil edir.

Ölkədə makroiqtisadi sabitlik təmin olunmuş, 80-ci illərin sonundan iqtisadiyyatda baş verən geriləmə hallarının qarşısı alınmış, bəzi sahələrdə isə nəzərəçarpacaq irəliləyiş əldə edilmişdir. Bu gün ölkədə aparılan iqtisadi islahatlar keyfiyyətcə yeni mərhələyə qədəm qoymuşdur. İqtisadiyyatın strukturunda köklü dəyişikliklər baş verir, yeni təsərrüfat sisteminin tələblərinə uyğun təsisatlar və iqtisadi münasibətlər formalaşır. Hazırda sənayenin, ticarətin, nəqliyyatın, məişət xidməti sahələrinin özəlləşdirilməsi, bank-maliyyə sisteminin, istehsalın yenidən qurulması, dünyanın ən böyük dövlət və özəl qurumları ilə müştərək layihələrin həyata keçirilməsi və sairə Azərbaycanın iqtisadiyyat sahəsində əldə etdiyi uğurlardandır.   
      Dünyanın inkişaf etmiş nüfuzlu şirkətləri ilə neft müqavilələrinin bağlanması, bu müqavilələrin işə başlaması, ilkin neftin artıq Qərb bazarlarına nəql edilməsi ölkə iqtisadiyyatında böyük dəyişikliklərə zəmin yaratmışdır. İslahatlar iqtisadiyyatın diğər sahələrinə nisbətən aqrar sahədə daha sürətlə gedir.   
      Kənd təsərrüfatında aparılan radikal islahatlar - ictimai və dövlət mülkiyyətində olan əmlakın özəlləşdirilməsi, torpaqların xüsusi mülkiyyətə verilməsi, mülkiyyət formalarının dəyişdirilməsi, kəndlidə həqiqi sahibkarlıq hisslərinin yaradılması öz müsbət nəticələrini vermiş və Azərbaycanda ərzaq problemi birdəfəlik aradan qaldırılmışdır. Ölkə iqtisadiyyatında həyata keçirilən dəyişikliklər və bunun nəticəsində nail olduğumuz inkişaf dövlətə əhalinin sosial vəziyyətini yaxşılaşdırmaq, elmə, mədəniyyətə, təhsilə daha çox vəsait cəlb etmək imkanı yaradır.

**Lüğət**

Islahat реформа

bazar münasibəti рыночные отношения

istigqmət направление

özəlləşmə приватизация

sosial vəziyyət социальное положение

vəsait средства, вложения.

Tapşırıq 87. Mətni oxuyun və tərcümə edin.

Tapşırıq 88. Suallara cavab verin:

- Azərbaycan siyasətinin əsas istiqamətlərini nə təşkil edir?

- İqtisadiyyatın strukturunda nə kimi dəyişikliklər baş verir?

- Azərbaycanda ərzaq probleminin birdəfəlik aradan qaldırılmıasının səbəbi

nə ilə izahlanır?

- Ölkə iqtisadiyyatındakı inkişaf əhalinin sosial vəziyyətinə necə təsir göstərir?

Tapşırıq 89. “Əsrin kontraktı” haqqında nə bilirsiniz? Bu barədə mətbuatdan məlumat toplayıb danışın

## BÖLMƏ 2. AZƏRBAYCAN DİLİ VƏ ŞİFAHİ XALG YARADICILIĞI

## РАЗДЕЛ 2. АЗЕРБАЙДЖАНСКИЙ ЯЗЫК И УСТНОЕ НАРОДНОЕ ТВОРЧЕСТВО

### TEMA 11 . MÖVZU 11. AZƏRBAYCAN DİLİ HAQQINDA MƏLUMAT

Azərbaycan dili Azərbaycan xalqının ana dilidir. Azərbaycan Respublikasının Konstitusiyasında Azərbaycan dili dövlət dili kimi elan edilmişdir: “Azərbaycan Respublikasının dövlət dili Azərbaycan dilidir. Azərbaycan Respublikası Azərbaycan dilinin inkişafını təmin edir”.

Bu dil fonetik səslənmə cəhətdən dünyanın ən lətif və şirin dillərindən biridir. Axıcılıq, rəvanlıq, heç bir boğaz samitinin olmaması, qrammatik formaların sabitliyi, hər cür istisnadan kənar olması, qrammatik quruluşun sədəliyi Azərbaycan dilinin ən gözəl keyfiyyətlərindəndir. Dil o qədər sadə və gözəldir ki, kiçicik maraqdan sonra onu sevib bu dildə danışmaq istəyəcəksən. Hələ 1944-cü ildə dahi müğənnimiz Bülbül Leninqrad fonoloji məktəbinin görkəmli nümayəndəsi L.R.Zinderdən aldığı “İtalyan dilinin səs sistemi” adlı material əsasında sübut etmişdi ki, Azərbaycan dili səslənmə cəhətdən, habelə sait səslərin çoxluğuna görə italyan dilindən musiqiyə daha yatımlı, daha şirin, xoşavaz bir dildir.

Azərbaycan dili qədim dilləndən biridir. Qədim dövrlərdən başlamış indiyədək Azərbaycan dilində zəngin ədəbiyyat yaradılmışdır. Bizə gəlib çatan “Dədə Qorqud” kitabı, müxtəlif janrlarda olan zəngin filklir nümunələri məhz Azərbaycan dilindədir. Ayrı-ayrı dövrlərdə işğalçı müharibələr nəticəsində Azərbaycan dilində olan yazılı abidələr məhv ediməsə idi, indi bu dildə daha çox abidələr qalmış olardı.

Azərbaycan dili geneoloji cəhətdən türk dilləri ailəsinin oğuz qrupunun oğuz-səlcuq yarımqrupuna daxildir. Azərbaycan dilinin fonetik, leksik və grammatik strukturlarında türk, türkmən və qaqauz dillərinin xüsusiyyətlərinı oxşarlıq və yaxınlıq başqa türk dillərinə nisbətən daha çoxdur.

Tipoloji cəhətdən isə Azərbaycan dili dünya dillərinin aqqlütinativ (iltisaqi) qrupuna daxildir. Burada kök dəyişmir, söz düzəltmə və sözdəyişmə funksiyası əsasən şəkilçilərin üzərinə düşür.

Bu dildə Nəsimi, Füzuli, Şah İsmayıl, Vaqif bədii təfəkkür inciləri yaratmışdır Azərbaycan dili hələ Səfəvilər dövründə müxtəlf xalqlar arasında beynəlxalq dil kimi fəaliyyət göstərmişdir. Rus şairi, yazıcı M.Y.Lermontov 1837-ci ildə dostu S.A.Rayevskiyə yazırdı: “Rusyadan çıxandan sonra dağları aşdım. Şuşada, Qubada, Şamaxıda oldum. Tatarcanı (Azərbaycan dilini – red.) öyrənməyə başladım. Fransız dili Avropada vacib olduğu kimi, burada da, ümumiyyətlə, Asiyada bu dil eyni dərəcədə vacibdir”

Azərbaycan dili elə bir qüdrətə malikdir ki, dünyanın har bir dilindən ona tərcümə etmək olur. Odur ki, Şərq, rus və Avropa klassiklərinin əsərləri Azərbaycan dilinə tərcümə edilmişdir. Eyni zamanda, Azərbaycan ədiblərinin, elm və mədəniyyət xadimlərinin əsərlərini rus dilinə, digər xalqların dillərinə asanlıqda çevirmək olur.

Son əlli-altmış ildə bu dil daha da inkişaf etmiş, onun lüğət tərkibi genişlənərək zənginləşmişdir. Qrammatik quruluşu cilalanmış, əsas üslubları təkmilləşmişdir. İndi Azərbaycan dili Azərbaycanda elm və texnikalanı, ədəbiyyət və mətbuatı, iqtisadiyyat və mədəniyyəti, ümumiyyətlə, bütün həyatımızı əhatə edən bir dildir.

.XİX əsrin ortalarından (xüsusilə ikinci yarısından) Azərbaycan xalqı millət kimi formalaşmağa başlayır ki, bu, nəticə etibarilə Azərbaycan dilinin milli ədəbi dil kimi normalaşması və formalaşması üçün şərait yaradır.

Dili yaşadan xalqdır, o dildə danışanlardır. Bu dildə indi dünyada 45 milyondan artıq azərbaycanlı danışır.

Lüğət

dövr – эпоха

işğalçı – захватчик

abidə - памятник

kök – корень

yad – чужой

varlıq – действительность

sabitlik – стабильность

qüdrətli – могущественный

özünəməxsusluq – своеобразность

günbəgün – день за днем

cilalanmaq – полироваться

ədib – литератор

lüğət tərkibi – словарный состав

Tapşırıq 90. Mətni oxuyun və tərcümə edin.

Tapşırıq 91. Suallara cavab verin:

- Azərbaycan dilinin qədimliyini göstərən ədəbi nümunələr hansılardır?

- Azərbaycan dilində olan ən qədim yazılı abidələr bu günə nə üçün az miqdarda gəlib çatmışdır?

- Azərbaycan dilinin qüdrətli dil olmasını nə ilə izah etmək olar?

- Son illərdə Azərbaycan dili hansı cəhətlərinə görə inkişaf etmişdir?

- Respublikasının Konstitusiyasında Azərbaycan dili necə yer tutur?

- Bu gün Azərbaycan dilinə münasibət necədir?

- Bu gün dünyada Azərbaycan dilində nə qədər adam danışır?

Tapşırıq 92. Aşağıdakı səz birləşmələrini rus dilinə tərcümə edin və onlarla cümlə qurun

lətif və şirin dil, qüdrətə malik, türk dilləri ailəsi, zəngin ədəbiyyat

Tapşırıq 93. Rus dilinə tərcümə edin

Azərbaycanda ana dilində ibtidai, orta, ali məktəblər fəaliyyət göstərir. Bu dil elm, təhsil dili kimi inkişaf edir, zənginləşir. Azərbaycanın hər hansı bir kəndində və şəhərində doğulan uşaq bağçada, orta və ali məktəblərdə öz ana dilində təlim-tərbiyə almaq imkanına malikdir.

Bu gün Azərbaycan dili durmadan inkişaf edir və zənginləşir. Ona diqqət və qayğı günbəgün artır.

### TEMA 12. MÖVZU 12. AZƏRBAYCAN DİLİ HAQQINDA LİRİK DÜŞÜNCƏLƏR

Anamin südündə, vətənin havasında, çörəyində, suyunda səni duymuşam.

Torpağımda, daşımda, Kürümdə, Arazımda, Xəzərimdə, canımda səni görmüşəm!

Elimdə-obamda, dərsimdə, kitabımda səni sevmişəm! Sevmişəm, a mənim tarixin eniş-yoxuşlarında xalqımın göz bəbəyi kimi qoruduğu dilim! Azərbaycan dilim! Anamın həzin-həzin laylalarında, arzu dolu baxışlarında qanıma keçmisən! Atamın söhbətlərində ruhuma çökmüsən! Babamın, nənəmin şirin-şirin nağıllarında, bayatılarında ürəyimə girmisən!

Əlimə qələm alan gündən böyüklüyünü dərk etmişəm.

Yuxusuz qaldığım ilk gecədə, ilk ağır sınaq gecəsində necə də köməyimə gəldin. Qüdrətinlə ana barəsində düşüncələrim öz qəlibinə, söz qəlibinə düşdü. Səxavətini unutmamışam.

Heç zaman, heç kəsdən bir kömək ummadım. Tək səndən savayı. Səndən də həmişə budur təmənnam: əsirgəmə sözlərini,varını, a mənim ulu əcdadımın yadigarı, nişanəsi, nəfəsi doğma dilim, ana dilim. Azərbaycan dilim!

Sənsiz nəyləyə bilərəm? Nəyə gərəyəm? Varlığım varlığına bağlıdır. Adım adınla öyünər. Sevincim, səadətim qüdrətinlə yaranar, a mənim günüm, ilim, əsrim, qərinəm Azərbaycan dilim! Azərbaycan dilim!

*(Gülhüseyn Hüseynoğludan)*

Lüğət

el-oba родные края

göz bəbəyi зеница ока

həzin-həzin печально

təmənna просьба

ulu əcdad предок

əsirgəmək лишать

ürəyə girmək войти в сердце, в душу

Tapşırıq 94. Mətni oxuyun və tərcümə edin.

Tapşırıq 95. Mətni əzbərləyin

### TEMA 13. MÖVZU 13. AZƏRBAYCAN DİLÇİLƏRİ

Azərbaycan dilçilik elminin tarixi eramızın IX əsrindən başlayır. Bu vaxt Azərbaycan alimləri öz əsərlərini ərəbcə yazırdılar. Məsələn, Məhəmməd ibn Marağı, Xətib Təbrizi (1030-1146), musiqişünas dilçi Sədrəddin əl Ürməvi (1249-1323), Məhəmməd əl Bərdəi, Mahmud Zaiqanı, Məhəmməd Hüseyn, İbrahim Şəkəvi və onlarla başqaları Azərbaycan dilçiliyində şöhrət qazanmışlar.

Bunlar içərisində Əbu Zəkəriyyə Xətib Təbrizinin adını xüsusi çəkmək lazımdır.

Hübeyş Tiflisi, Əzzəncani, Şafii Xoylu (1228-1293) və başqaları görkəmli Azərbaycan dilçiləridir.

Fars dilçiliyinin əsasını qoyan azərbaycanlı alimlərdən Qətran Təbrizi, Fəxrəddin Hinduşah Naxçıvani, onun oğlu Məhəmməd Hinduşah Naxçıvani, A.Bakıxanov, Mirzə Kazım bəy kimi görkəmli dilçi alimlərimiz olmuşlar. İlk dəfə Azərbaycan dilinin qrammatikasını ana dilində azərbaycanlılar üçün yazan XIX əsrin axılarında görkəmli maarif xadimi, ana dili müəllimi xələfi Mirzə Məhəmməd bəy Əfşar olmuşdur.

1920-ci ildən başlayaraq dilimiz nəzəri və praktik cəhətdən geniş tədqiq edilməyə başlamışdır.

Bu sahədə aparıcı rol prof. Bəkir Çobanzadəyə məxsusdur. O, dilçiliyimizin bütün sahələrində tədqiqat aparmaqla yanaşı, gözəl alimlər də yetişdirmişdir. Məsələn, Muxtar Hüseynzadə, Əzəl Dəmirçizadə, M.Şirəliyev, İdris Həsənov, Əkrəm Cəfər, Feyzulla Qasımzadə, Məmməd Cəfər və onlarla görkəmli alimlərimizin yetişməsində xüsusi zəhmət və əzm göstərmişdir.

İndi Bəkir Çobanzadənin qoyduğu bünövrə üzərində dilçiliyimizin bütün sahələrində uğurlu iş aparılır. Bunun nəticəsidir ki, azərbaycan dilçiliyi bütün dünya türkologiyasının önündə gedir.

1.Ümumi dilçilik sahəsində: A.Axundov, A.Qurbanov, Ə.Rəcəbov.

2.Müasir Azərbaycan dilinin qrammatikası sahəsinədə: Y.Seyidov, K.Abdullayev.

3.Qermanastika və leksikologiya sahəsində: M.Qasımov, İ.Məmmədov.

4.Dil tarixi sahəsində: N.Cəfərov, N.Xudiyev, S.Əlizadə, R.Məhərrəmova.

5. Türkologiya sahəsində: T.Hacıyev, K.Vəliyev.

6.Dialektologiya sahəsində: M.İslamov, E.Əzizov və başqaları səmərəli fəaliyyət göstərir.

Tapşırıq 96. Mətni oxuyun və tərcümə edin.

Tapşırıq 97. Suallara cavab verin:

- Azərbaycan dilçilik elminin tarixi nə vaxtdan başlayır?

- Fars dilçiliyinin əsasını hansı azərbaycanlı alimlər qoymuşdur?

*-* İlk dəfə Azərbaycan dilinin qrammatikasını ana dilində kim yazmışdır?

- Prof. B. Çobanzadənin Azərbaycan dilşiliyinin inkişafında nə kimi xidmətləri var?

*-* Siz mətndən hansı görkəmli Azərbaycan dilçilərinin adını öyrəndiniz?

### TEMA 14. AZƏRBAYCAN ŞİFAHİ XALQ ƏDƏBİYYATI HAQQINDA

Bütün xalqlarda oluğu kimi, Azərbaycan xalqının da ədəbiyyatı əvvəlcə şifahi xalq ədəbiyyatı şəklində yaranmışdır. Xalqımızın yaratdığı dastanlar, nağıllar, nəğmələr, atalar sözləri, lətifələr, tapmacalar, aşıq qoşmaları və s. nəsildən-nəslə keçərək hafizələrdə yaşamışdır. Onlar şifahi xalq ədəbiyyatının geniş yayılmış janrlardır.

Yazılı ədəbiyyat yaranandan sonra da şifahi ədəbiyyat öz inkişafını davam etdirmiş və ədəbiyyatın bu iki növü hamişə bir-birinə təsir göstərmişdir.

Şifahi ədəbiyytın ilk dəfə nə zaman, harada yarandığını müəyyənləşdirmək mümkün deyildir. Ümumiyyətlə, heç bir xalqın şifahi ədəbiyyətının mənşəyini dürüst aydınlaşdırmaq olmur.Lakin bu o demək deyildir ki, şifahi xalq ədəbiyyatının mənşəyi bizim üçün tamam qaranlıqdır. Alimlər müəyyənləşdirmişlər ki, şifahi ədəbiyyatın ilk nümunələri ibtidai icma quruluşu dövründə yaranmışdır.

Hələ qədim zamanlarda insanlar bir sıra ağır işləri birlikdə görməyin səmərəli olduğunu başa düşmüş, heyvanları ovlamaqda və başqa işlərdə birlikdə çalışmışlar. Bu əlbir əmək prosesi ilə əlaqədar ilk əmək nəğmələri yaranmışdır.İbtidai insanların əmək prosesində gördükləri işin ahənginə uyğun olaraq dedikləri sözlər ilk əmək nəğmələrinin əsasını təşkil etmişdir. Xalq yaradıcılığının ən qədim nümunələri də bu sözlər və nəğmələr olmuşdur.

Bir neçə adamın əlbir işləyən zaman nəğmə oxuması və ya müəyyən ahəngdar sözlər deməsi adəti indi də qalmışdır. Məsələn, “Bir, iki, güc ver, qaldlr!”, yaxud “Ha, bir də, ha bir də!” sözləri bu ahənglə deyilmişdir. Keçmişdə toxucu qızların ustaları onlara işi mahnı ilə öyrədərdilər.

Ən qədim zamanlarda insanlar təbiət qüvvələrinin sirrini öyrənməyə və ona təsir etməyə çalışmışlar. Onlar yağış yağması, gün çıxması, bol məhsul götürülməsi üçün təbiətə təsir etmək istəyirdilər. Bu məqsədlə müəyyən ayinlər keçirirdilər. Bu ayinlər zamanı müxtəlif rəqs və nəğmələr ifa edirdilər. Əmək feəliyyəti ilə bağlı nəğmələr belə yaranmışdı.

Şifahi ədəbiyyətı yazılı ədəbiyyatdan fərqləndirən cəhət onun xalq içərisində dildən-dilə keçib yaşamasıdır. Bu nümunələr kollektiv yaradıcılığın məhsuludur. Dastan, nağıl, atalar sözləri, bayatı və s. ilk dəfə bir sənətkar tərəfindən yaranır. Sonra dildən-dilə keçərək dəyişir, cilalanır. Çox hallarda onun ilk müəllifi unudulur.

*(Həmid Araslıdan)*

*Lüğət*

xalq ədəbiyyəti – народная литература

dastan – эпос

bayatı – фольклорный жанр, четверостишие

sənətkar – искусный мастер

atalar söləri – пословицы

lətifə - анекдот

tapmaca – загадка

mənşə - происхождение

yaradıcılıq – творчество

qoşma – гошма (стихотворная форма)

ahəng – зд. Ритм, гармония

adət – обычай

nağıl – сказка

ayin – обряд

birlik – единство

məhsul – урожай

əmək – труд

müəllif – автор

unutmaq – забывать

Tapşırıq 98. Mətni oxuyun və tərcümə edin.

Tapşırıq 99. Suallara cavab verin:

- Şifahi xalq ədəbiyyatının hansı nümunələri vardır?

- Şifahi xalq ədəbiyyatının ilk nümunəsi nə vaxt yaradılmışdır?

- Əmək prosesində hansı şifahi xalq ədəbiyyətı nümunələri yaranmışdır?

- Şifahi ədəbiyyatı yazılı ədəbiyyatdan fərqləndirən cəhəətlər hansılardır?

Tapşırıq 100. Sözləri düzgün tələffüz edin və tələffüzün hansı fonetik qanuna tabe olduğunu izah edin.

Tapşırıq 101. Oxuyun, tərcümə edin, cümlələrdə işlədin.

Azərbaycan xalqı, xalq ədəbiyyatı, yazılı ədəbiyyət, şifahi ədəbiyyət, əmək prosesi, əmək nəğmələri, atalar sözləri, təbiət qüvvələri, bol məhsul, kollektiv yaradacılıq, ayinlər keçirmək, ifa etmək, dildən dilə keçmək.

### TEMA 15. AZƏRBAYCAN NAĞILLARI

Nağil şifahi xalq ədəbiyyətının ən qədim növlərindəndir. Onların çoxunda ibtidai cəmiyyət həyatının izləri vardır. Burada insanın dünya və təbiət haqqında ibtidai təsəvvürləri əfsanəvi şəkildə ifadə edirlir. Təbiət qüvvəıəri və heyvanlar müqəddəsləşdirlir, onlar insan kimi canlı göstərilir.

Qədim nağılların əfsanəvi surətləri çox zaman qorxunc şəkildə olur. Yeddibaşlı əjdahalar, uçan divlər, dəmirdişli ifritələr kimi verilir. İnsanlar onları canlı və qorxunc bir xalda göstərirlər.

Nağıl şifahi ədəbiyyatın xalq həyatı ilə ən çox bağlı olan epik janrlarındandır.

Nağılların çoxunda müsbət qəhrəmanlar zəhmətkeş xalq kütlələrinin sevdiyi adamlardır...

Nağıllarda xalqın həyat və məişəti geniş, canlı bir şəkildə əks etdirilir. Keçmiş kənd həyatı, onun əmək şəraiti, dünya haqqında təsəvvürləri, adətləri, ənənələri nağıllarda mühüm yer tutur.

Nağıl öz mövzü və səciyyələinə görə iki növə bölünür:

1. əfsanəvi nağıllar; 2) realist nağıllar. Bunlar özləri də bir neçə yerə ayrılır.

Əfsanəvi hissəyə səhrli nağıllar və heyvanlar haqqında olan nağıllardan sayılır. Bunlardan hər bir növün öz xüsusiyyətləri vardır.

“Məlikməmməd” sehrli, “Daşdəmirin nağılı” isə realist nağıl nümunələrdir.

Nağıllar, adətən nağılçıların qaravəlli adlandırdıqları girişlə başlayır. Əsl nağıl isə “Biri varmış, biri yoxmuş” cümləsi ilə başlanır, “göydən üç alma düşdü: biri mənim, biri özümün, biri nağıl deyənin” sözləri ilə bitir.

*(Həmid Araslıdan)*

Lüğət

cəmiyyət – общество

iz – след

təbiət – природа

təsəvvür – представление

qorxunc – страшный

epik – эпический

qaravəlli – анекдот

ənənə - традиция

səhr – заклинание, магия

eybəcər – урод

xəsis – скупец

lovğa – чванливый

lağa qoymaq – издеваться

giriş – введение

Tapşırıq 102. Mətni oxuyun və tərcümə edin.

Tapşırıq 103. Sözləri düzgün tələffüzlə oxuyun, onların hansı fonetik ganuna tabe olduğunu izah edin.

izlər, ]xadim , mübarizə, cəmiyyət, əfsanə, şifahi, hafizə , mərasim

Tapşırıq 104. Aşağıdakı söz birləşmələrini tərcümə edin, cümlələrdə işlədin.

Mətndən istifadə edə bilərsiniz.

Xalq ədəbiyyatı, qədim növ, qorxunc şəkil, epik janr, kənd həyatı, əfsanəvi nağıllar, realist nağıllar, ifadə etmək, yer tutmaq, lağa qoymaq.

Tapşırıq 105. Köçürün, rus dilinə tərcümə edin.

1. Nağıl şifahi xalq ədəbiyyatının ən qədim növlərindəndir. 2. Qədim nağılların əfsanəvi surətlər çox zaman qorxunc şəkildə olur.3.Nağıllarda xalqın həyat və məişəti geniş, canlı bir şəkildə əks etdirilir. 4 .Nağıllarda tənbəl və lovğa insanları lağa qoyurlar.

Tapşırıq 106. Rus xalq nağılları haqqında azərbaycanca məlumat verin

### TEMA 16. QAZANILMIŞ MANAT

*(Xalq nağılı)*

Biri var idi, biri yox idi, bir dəmirçi var idi. Bu dəmirçinin bir oğlu var idi.

Dəmirçinin oğlu tənbəl idi. İyirmi yaşına çatmışdı, amma hələ bir qara qəpik də qazanmamışdı. O, çox sağlam, həm də gülcü idi. Ancaq atasının qazancını yeyirdi.

Aylar keçdi, illər dolandı, dəmirçi qocaldı. O, günlərin birində oğlunu yanına çağırıb dedi:

- Bilmirəm, sən tənbəllikdə kimə oxşamısan. Əlimin zəhməti ilə var – dövlət yığımışam. Sən heç bir manat da qazana bilmirsən.

Tənməl oğlan dedi:

* Pəh, bir manatı qazanmaq nə böyük işdir ki...

Atası dedi:

* İndi ki, elədir, get qazan. Əgər bir manat qazansan, mən öləndən sonra bütün var – dövlətim sənindir, qazanmasan, sənə heç nə çatmayacaq.

Tənbəl oğlan bilmədi nə eləsin. Atasının var-dövlətindən əl çəkmək istəmirdi. Bunun üçün işləmək lazım idi. Ata ilə söz güləşdirmək də olmazdı. Qoca dəmirçi sözünün üstündə möhkəm dururdu.

Ancaq ananın oğluna yazığı gəkirdi. Ara xəlvət olanda, ana oğlunu çağırıb dedi:

* Qulaq as, oğul! Al, bu sənin manatın. Get axşama kimi gəz, axşam evə qayıdanda özünü elə göstər ki, işdən gəlirsən. Manatı da verərsən atana, deyərsən ki, qazanmışam.

Tənbəl oğlan anasıdan manatı aldı, pendir, çörək, bir də çaxır tuluğunu götürüb dağa çıxdı. Bütün günü yedi, içdi, göy otun üstünə uzandı. Axşam evə qayıtdı. Manatı atasına verib dedi:

* Al, ata! Bu da manat! Amma bu mənə asan başa gəlməyib, bərk yorulmuşam. Belimi düzəldə bilmirəm.

Ata manatı aldı, o tərəfinə, bu tərəfinə çevirdi, axırda ocağa tullayıb dedi:

- Bu manatı sən qazanmayıbsan!

Tənbəl oğlan çiyinlərini çəkib dedi: “İnanmırsan, inanma!”. Sonra yatmağa getdi.

Bu hadisədən bir gün keçəndən sonra anası oğluna başqa bir manat verib dedi:

- Sən bütün günü istəyirsən yat, istəyirsən uzan, amma axşam evə qayıdanda yolu bir qədər bərk yüyür. Onda həm tərləyəcəksən, həm də yorulacaqsan. Atan da inanar ki, sən bütün günü işləyib, öz zəhmətinlə pul qazanmısan.

Oğlan elə də etdi. Axşam evə qayıdanda atasına dedi:

- Amma bu manatı mən çox çətinliklə qazanmışam. O qədər yorulmuşam ki, ayaqlarım sözümə baxmır.

Ata pulu oğlundan aldı, yenə də o üzünə, bu üzünə çevirdi, axırda ocağa atıb dedi:

* Məni aldadırsan, oğul! Bu manatı sən mütfə tapmısan, nahaq yerə dağdan qaçıb özünü yormusan.

Tənbəl gülümsəyib dedi:

- İnanmaq istəmirsən, heç inanma.

Tənbəl oğul yenə yatmağa getdi. Amma anasının gözünə yuxu getmirdi. Fikirləşirdi ki, qocanı aldada bilmir, pullar nahaqdan korlanır. Ana oğlunu çağirib dedi:

* Oğlum, əgər sən atanın var-dövlətinə sahib olmaq istairsənsə, doğrudan da, işləməlisən.

Tənbəlin başqa əlacı yox idi. O, bütün həftəni işlədi. Bu yolla pul topladı. Atasının yanına gəldi, bir ovuc xırda pulu onun ovcuna tökdü.

Qoca xırda pulları yenə əlində oynatdı, işiğa tutdu, baxdı, sonra da zibil kimi ocağa atdı.

Tənbəl ağlaya-ağlaya dedi:

- Mən bir həftədir işləyirəm. Əziyyətlə qazandığım pulları ocağa atırsan?

Tənbəl tez əlini uzadıb, odun içindən pulları yığmağa başladı.

Ata ona baxıb dedi:

- Bax indi inandım ki, bu manatı sən özün qazamısan. Özgənin verdiyi pul müftə olduğu üçün ona heyfin gəlmirdi. Amma özünün çətinliklə qazandığın pullara heyfin gəldi.

Ata bütün var-yoxunu oğluna vəsiyyət etdi.

*(Azərbaycan xalq nağılı)*

Lüğət

dəmirçi – кузнец

tənbəl – лентяй

bir qara qəpik qazanmamışdı – не заработал ни одной копейки

çiyin – плечо

yüyürmək – здесь: бежать

müftə - бесплатно, даром

korlanmaq – портиться

xırda – мелкий

heyfi gəlmək – жалеть

söz güləşdirmək - пререкаться

sözün üstündə möhkəm durmaq - твёрдо стоять на своём сдерживать слово

ara xəlvət olanda - втайне, когда никто не видит

Tapşırıq 107 Mətni oxuyun və tərcümə edin.

Tapşırıq 108. Suallara cavab verin

- Dəmirşinin oğlu necə oğlan idi?

- Dəmirçi qocalanda oğluna nə dedi?

- Anası oğluna nə təklif etdi?

- Dəmirçi niyə oğluna inanmadı?

- Niyə axırıncı dəfə dəmirçi oğluna inandı?

- Rus xalqının buna bənzər nağılı varmı?

Tapşırıq 109. Nağılı hissələrə bölün, hər hissəni adlandırın və məzmununu danışın

Tapşırıq 110. Aşağıda verilən cümlələri rus dilinə tərcümə edin

Dəmirçi oğluna inanmadı.O, başa düşdü ki, oğlu bu pulları zəhmətlə qazanmayıb, havayı tapıb.Oğlunu yoxlamaq üçün dəmirçi pulları oda atdı.Oğlu isə sakit-sakit dedi : “İnanmırsan – inanma”. Və yatmağa getdi.

Tapşırıq 111. Cümlələri Azərbaycan dilinə tərcümə edin

Мать поняла, что не может обманывать мужа. Тогда она предложила сыну действительно поработать. Сын работал целую неделю и принёс заработанные деньги отцу. Отец опять бросил их в огонь. Но сын заплакал и сказал: «Я заработал их трудом» и бросился доставать деньги из огня. Тогда отец поверил сыну и оставил ему всё наследство.

Tapşırıq 112. Zəhmət haqqında rus atalar sözlərini tapın və Azərbaycan dilinə tərcümə edin.

### TEMA 17. BÜLBÜLÜN NAĞILI

(Azərbaycan xalq nağılı)

Günlərin bir günü tacir meşədən keçirdi. O, bülbülün şirin nəğməsini eşidib ayaq saxladı. Bülbül alçaq bir kolun üstünə qonub cəh-cəh vururdu. Tacir onu tutdu, evə gətirib gözəl qəfəsə saldı. Qəfəsi qızıl-gümüşlə bəzədi. Bülbülə qulluq etmək üçün adam da saxladı.

Tacirin gül-çiçəkli bağçası var idi. Bağçanın ortasında çarhovuz var idi. Çarhovuzun ortasında fəvvarə ucalırdı.

Tacir qəfəsi çarhovuzun yanında asdı.

Bülbül həmişə yanıqlı mahnılar oxuyurdu, ah-nalə çəkirdi. Tacir çox təəcübləndi. O, quş dili bilən bir adam gətirdi. Quş dili bilən dedi:

* Tacir ağa, bülbül deyir: “Mənim əziz vətənim, yurdum! Kaş azad olaydım.

Mən aşıqəm dilən gəz,

Bağda gülü dilən gəz.

Qürbətdə xan olunca,

Vətənində dilən gəz”.

Təcir bunu eşidib, bülbülü açıb buraxdı. Azadlığa çıxmış bülbül o gündən yenə də əvvəlki kimi cəh-cəh vurur, şən nəğmələr oxuyur.

Tacir düşünür: “Azadlıq hər şeydən qiymətlidir”.

Lüğət

tacir – купец

qəfəs – клетке

çarhovuz – бассейн

cəh-cəh vurmaq – издавать трели

Tapşırıq 113. Mətni oxuyun və tərcümə edin.

Tapşırıq 114. Suallara cavab verin

- Tacir meşədən evə nə gətirdi?

- O bülbüıü harada saxlayır?

- Bülbül nə üçün əvvəlki kimi oxumur?

- Quş dili bilən nə deyir?

- Tacir nə edir?

- O nə düşünür?

- Dünyada ən gözəl şey nədir?

Tapşırıq 115. Sözləri düzgün tələffüz edin və cümlələrdə işlədin.

Tacir, çarhovuz, qəfəs, qəmlənmək, gül-çiçək, aşiq, sevgi, cəh-cəh vurmaq.

### TEMA 18. ƏFSANƏLƏR

Xalq ayrı-ayrı dövrlərdə hər hansı bir ideyanı ifadə etmək üçün uydurduğu əfsanəni bu və ya başqa yerlə, şəxsiyyətlə, təbiətlə bitke və heyvanat aləmi ilə bağlamışdır. Əfsanələr yurdumuzun ölməz abidələrinə sığnaraq yaşamış, nəsildən-nəslə keçərək zənginləşmiş, kamil əsərlərə çevrilmişdir. Xalq onu yaradarkən sözün bədii gücünə əsaslanmışdır.

Ayrı-ayrı dövrlərdə müxtəlif əfsanələr yaradılmışdır. Onlar müxtəlif tarixi hadisələrə, şəxsiyyətlərə münasibəti ifadə etmişdir.

Hər bir əfsanə real bir hadisə ilə bağlıdır. Əgər belə olmasa, onlar tez unudular, insanın yaddaşından silinib gedər.

Zaman keçdikcə əsatirlər əfsanələrə çevrilmişdir.

Azərbaycan şifahi xalq ədəbiyyatında çoxlu miqdarda əfsanələr vardır. “Qız qalası”, “Əriyən qaya”, “Qanlı qala” və sair. Adı çəkilən və yüzlərlə belə əfsanələr bu gün Azərbaycan şifahi xalq ədəbiyyatını zənginləşdirən nümunələr kimi tanınır.

*(Sədnik Paşayevdən)*

Lüğət

əfsanə

uydurmaq – выдумывать

yurd – очаг

kamil – достойный

unutmaq – забывать

yaddaş – память

əsatir – мир

nəsildən-nəsilə

Tapşırıq 116. Mətni oxuyun və tərcümə edin.

Tapşırıq 117. Suallara cavab verin

- Xalq əfsanə vasitəsi ilə nəyi ifadə edir?

- Xalq əfsanəni yaradarkən nəyə əsaslanmışdır ?

- Hansı Azərbaycan əfsanələrinin adını çəkə bilərsiniz?

- Əsatirlərlə əfsanələrin əlagəsi nədədir?

Tapşırıq 118. Mətndən istifadə edərək cümlələri tamamlayın

Ayrı-ayrı ... müxtəlif ...yaradılmışdır.

Hər bir əfsanə ... bir hadisə ilə ...

Tarixi ... daha qədim olan ... sonra əfsanələr yaranmışdır.

Zaman ...əsatirlər əfsanələrə ... .

### TEMA 19. TURAC

Keçmişdə Turac adlı bir qız zalım xanın evində qullqçu idi. Xanım onu çox döyür, incidirdi. Turaca qarın dolusu çörək, geyməyə paltar vermirdi. Günlərin bir günü xanım onu çağırdı:

* A qız, bu saat su isidib başımı, ayaqlarımı yuyarsan.

Turac gedib su isitdi. Nə qədər axtardı, xanımın darağını tapmadı. Bilmirdi darağı hara qoyub. Xanımın səsi gəldi:

* Səni parça-parça olasan, bəs necə oldun?

Turac dedi:

* Xanım, bu saat gəlirəm.

Nə qədər axtardı, darağı tapmadı.

Xanımın ayağının səsi gələndə Turac ağladı, yalvardı:

-Nə olaydı, bir quş olaydım, xanımın zülmündən qurtaraydım.

Turac bir quş oldu. Xanım əli ağaclı qapıdan içəri girəndə, turac uçub bacadan getdi. Birdən yadına düşdü ki, daraq taxçadakı boxçadadır. Uçub pəncərənin qabağına qondu, dedi:

* Xanım, taxçada, boxçada.

İndi də Turac həmişə bu sözləri oxuyur:

* Xanım, taxçada, boxçada.

*(Azərbaycan xalq əfsanəsi)*

Lüğət

turac перепёлка, азербайджанское женское имя

isitmək греть

taxça ниша

boxça сверток

baca дымоход

Tapşırıq 119. Mətni oxuyun və tərcümə edin.

Tapşırıq 120. Suallara cavab verin

- Xanımın evində işləyən qızın adı nə idi?

- Xanım Turaca nə tapşırdı?

- Turac nəyi tapa bilmirdi?

- Turac niyə quşa döndü?

- Turacın birdən nə yadına düşdü?

- Turac pəncərənin qabağında oturub nə deyirdi?

Tapşırıq 121. Cümləlni tərcümə edin.Fellərin hansı zaman və şəkil formasında işlədilməsini təyin edin. Bu şəril formasında 3 cümlə qurun.

Nə olaydı, bir quş olaydım, xanımın zülmündən qurtaraydım.

### TEMA 20. DASTAN

Azərbaycan şifahi xalq ədəbiyyatının ən çox yayılmış janrlarından biri dastandir. Şifahi ədəbiyyətın digər janrlarına nisbətən dastan həcmcə daha böyük, quruluşda mürəkkəb olur. Belə əsərlərdə hadisələr, əhvalatlar və qəhrəmanların həyatı geniş təsvir edilir.

Dastan nəzm və nəsr hissələrdən ibarət olur. Nəsr hissəsi aşıqlar tərəfindən nağıl edilir. Nəzm hissəsi isə müvafiq saz havaları üstündə avazla oxunur.

Dastanların nəzm hissəsini qoşmalar, gəraylılar və deyişmələr təşkil edir. Bunlar dastanın nəsr hissəsi ilə sıx bağlı olur.

Azərbaycan şifahi xalq ədəbiyyatında maraqlı dastanlar çoxdur. Bunlar mövzü və məzmunlarına görə, əsasən, iki növə ayrılır: qəhrəmanlıq dastanları, məhəbbət dastanları.

Qəhrəmanlıq dastanında xalqın azadlıq uğrunda apardığı mübarizə təsvir edilir. İşğalçılar və haqsız insanların əleyhinə çevrilmiş hərəkatlar ümumiləşdirilir. Xalqın igid oğul və qızlarının qəhrəmanlıq səhnələri canlandırılır. “Kitabı-Dədə Qorqud”, “Koroğlu”, “Qaçaq Nəbi” qəhrəmanlıq dastanlarımıza ən gözəl nümunələrdir.

Qəhrəmanlıq dastanlarının əsas ideyasını zalımlara və qəsbkarlara qarşı nifrət, xalqa, vətənə tükənməz məhəbbət hissləri təşkil edir.

Məhəbbət dastanlarında isə azad sevgi, sədaqət, vəfa, etibar və dostluq kimi gözəl insanı sifətlər təsvir olunur. Belə dastanlarda qəhrəmanlar öz məsqədlərinə çatmaq üçün fiziki qüvvələrindən, eləcə də şeir qoşmaq, saz çalmaq, oxumaq kimi məharətlərindən istifadə edirlər. “Şah İsmayıl”, “Aşıq Qərib”, “Abbas və Gülgəz” belə dastanlardandır.

Lügət

həcmcə - по объему

quruluşca – по структуре

əhvalat – событие

nəzm – поэзия

nəsr – проза

aşıq – ашуг

avaz – голос

məhəbbət dastanı – любовный эпос

gəraylı – герайлы (стихотворная форма)

hərəkat – движение

ümumiləşdirmə - обобщение

səhnə - сцена

canlandırmaq – воскрешать

qəsbkar – захватчик

nifrət – отвращение

sədaqət – верность

məharət – ловкость

qəhrəmanlıq dastanı – героический эпос

Tapşırıq 122. Mətni oxuyun və tərcümə edin.

Tapşırıq 123. Suallara cavab verin

- Dastanların şifahi xalq ədəbiyyatının digər növlərindən hansı fərqləri vardır?

- Dastanlar hansı hissələrdən ibarət olur?

- Dastanların hansı növləri vardır?

- Qəhrəmanlıq dastanlarının əsas ideyası nədir?

- Məhəbbət dastanlarında nə təsvir olunur?

- Hansı Azərbaycan dastanlarının adını çəkə bilərsiniz?

Tapşırıq 124. Aşağıdakı sözlərin sinonim və antonimini tapın və cümlələrdə işlədin:

Məhəbbət, səadət, gəhrəman

### TEMA 21. “DƏDƏ QORQUD” DASTANI

Azərbaycan xalqının qədim qəhrəmanlıq dastanlarından biri “Dədə Qorqud”dur. Onun əsl adı “Kitabı – Dədə Qorqud”dur. Mənası Dədə Qorqud kitabı deməkdir. Kitab bizə əlyazma şəklində gəlib çatmışdır. Bu kitabda 12 boy toplanıbdır. Onların hər biri müstəqil süjetə malik əsərdir. Dədə Qorqud surəti bu boyları birləşdirir.

Dədə Qorqud aşıqdır. Elin ağsaqqalı və bilicisidir. O, boyların hamısında iştirak edir. Adamlar çətinliyə düşdükdə onlara yol göstərir. Elin xeyir, şər işlərində onlara yardımçı olur. Ağıllı məsləhətləri ilə xalq arasında hörmət və ehtiram qazanır.

Dastandakı hadisələrin V-VII əsrlərdə baş vermiş hadisələrlə səsləşdiyi qeyd edilir. Azərbaycan xalqı 2000-çi ildə dastanın 1300 illiyini təntənə ilə qeyd etdi.

“Dədə Qorqud”da təsvir olunan qəhrəmanlar mərd, mübariz, vətənpərvər, namulsu insalardır. Onlar at minir, ox atır, döyüşdə şücaətlə vuruşurlar.

“Kitabı-Dədə Qorqud”un baş qəhrəmanı Qazan xandır. O, oğuzların başçısı, igidlərin ən yaxın sirdaşı və köməkçisisir. Oğuzların bütün işlərinin təşkilatçısıdır.

Qazan xan bütün fəaliyyəti boyu xalq mənafeyini üstün tutur. Cəsarəti ilə hamıdan fərqlənir. O, üç ildən bir arvadının əlindən tutub evindən çıxır. Özünün bütün var-dövlətini xalqa paylayır.

Dastandakı qadınlar at minməkdə, ox atmaqda kişilərdən geri qalmırlar. Döyüşdə ərlərinin yaxın silahdaşlarına çevrilirlər. Namus və qeyrətlərinə görə ailənin bəzəyi hesab olunurlar. Oğuz adətinə görə, ana tanrı qədər yüksək və ülvidir. Ana üçün isə ailə övlad məhəbbəti müqəddəsdir.

“ Kitabi- Dədə Qorqut” Aazərbaycan dilinin tarixini öyrənmək baxımından zəngin mənbədir.Bu dastanın motivləri əsasında N.Xəzri poema,Anar kino-daztan yazmış, “ Azərbaycanfilm” iki seriyalı bədii film çəkmişdir. “ Kitabi- Dədə Qorqut” dastanının tədqiqatçısı, filologiya elmləri doktoru, yazıçı K.Abdulla dastanla əlaqədar olduqca maraqlı, ənənələr çərçivəsindən çıxan “ Gizli Dədə Qorqut” adlı tədqiqat əsəri yaratmışdır. Burada o, “Dədə- Qorqut” gəhrəmanlarını antik miflərin gəhrımanları ilə müqayisə edir.

*(Yusif Seyidovdan)*

Lüğət

əlyazma – рукопись

boy – здесь: рассказ

müstəqil – самостоятельный

ağsaqqal – лицо, имеющее вес

bilici – знаток

şər – зло

yardımçı – оказывающий помощь

ehtiram – почитание

çətinlik – трудность

mərd – мужественный

mübariz – борец, боевой

namuslu – честный

şücayətlə - храбро

təşkilatçı – организатор

silahdaş – соратник

tanrı – бог

yüksək – высокий

ülvi – святой

Tapşırıq 125. Mətni oxuyun və tərcümə edin.

Tapşırıq 126. Suallara cavab verin

- Dədə Qorqud kimdir?

- “Dədə Qorqud” nə vaxt yaranmışdır?

- “Dədə Qorqut” neçə boydan ibarətdir?

- “Dədə Qorqud” qəhrəmanları hansı xüsusiyyətlərə malikdir?

- Qazan xan necə adamdır?

- Dastandakı qadın surətləri hansı xüsusiyyətlərinə görə fərqlənir?

- “Dədə-Qorqut” dastsnının motivləri əsasında hansı elmi, bədii əsərlər yazılmışdır?

Tapşırıq 127. Oxuyun, mənalarını izah edin.

Əfsanə, dastan, nağıl, bayatı

Tapşırıq 128. Sözləri düzgün tələffüzlə oxuyun, onların hansı fonetik ganuna tabe olduğunu izah edin.

fəaliyyət, ağsaqqal, çətinlik , doqquz, öyünmək, vüqarlı, fərq, mütaliə,

müvəkkil

Tapşırıq 129. Aşağıdakı cümlələri tərcümə edin.

1. “Dədə Qorqud” bizə əlyazma şəklində gəlib çıxmışdır. 2. Dədə Qorqud elin ağsaqqalı və bilicisidir. 3. Qazan xan bütün fəaliyyəti boyu xalq mənafeyini üstün tutur. 4. 2000-ci ildə respublikamızda Dədə Qorqudun 1300 illik yubileyi keçirildi. 5. “Dədə Qorqud” dastanı yenidən çap olundu.

Tapşırıq 130. Aşağıdakı sözbirləşmələri cümlələrdə işlədin.

“Dədə Qorqud” kitabı, Dədə Qorqud surəti, elin ağsaqqalı. Elin bilicisi, oğuzların başçısı, igidlərin köməkçisi, igidlərin sirdaşı, ailənin bəzəyi, övlad məhəbbəti.

Tapşırıq 131. Aşağıdakı felləri tərcümə edin və onlarla cümlə qurun

İştirak etmək, yol göstərmək, hörmət qazanmaq, fikir söyləmək, şücaətlə vuruşmaq, evdən çıxmaq, silahdaşa çevrilmək.

### TEMA 22. KAMAL ABDULLA SARI DONLU SELCAN XATUN VƏ GÖZƏL YELENA

Belə rəvayət edirlər ki, Troyalı ağsaqqallar onların şəhərinə on illik müharibə, məhrumiyyət gətirmiş gözəl Yelenanın gül camalını\* gördükdən sonra bir səslə demişlər: “Bəli, bütün bu əziyyətə, ölüm-itimə dəyərmiş”.

...Otuz iki kafir bəyi Sarı donlu Selcan xatunun gözəlliyindən vəcdə gəlib\* ona yetişməyin yolunu kəsən üç canavarla ölüm-dirim savaşına çıxmış və həlak olmuşdu. Yəqin ki, yenə də dəyərmiş.

Bu iki gözəllər gözəlinin tərifini nə qədər desən uzatmaq olar və elə onların özünün də onlarla təmasda olanların da başına gələn qəza-qədər dünyanın özü qədər qoca əhvalat və rəvayətlərin əsasını qoyur. Gözəllərin aqibətindəki oxşar cəhətlər müxtəlif coğrafi və müxtəlif zaman kəsiyindən çıxıb bir ümumi yola düşür və qəribədir ki, bu müxtəlif miflərdə bu iki qadın adı qədər, yanaşı qoyulduğu zaman unudulmuş yaxınlığını birdən-birə qəflətən göstərən ikinci ad cütlüyünə təsadüf eləmək çətindir. Sarı donlu Selcan xatun-Gözəl Yelena! Elə yanaşı qoyulmaları kifayətdir. Variant kimi formalaşmış olmasalar da, xətt uyğunluqlarına şübhə ola bilməz.

Gözəl Yelena rəsmən Sparta hakimi Tindareyin və Ledanın qızıdır. Qardaşları, bacıları vardır. Amma əslində Yelenanın və onun qardaşlarından biri olan Polidevkin atası baş allah Zevsin özüdür.

Yelena böyüyüb dünyaya gözəlliyi ilə səs salmış bir qıza çevriləndən sonra onun xoşbəxtliyinin də, məşəqqətlərinin də əsasında elə həmən müdhiş gözəlliyi durur. Məhz Gözəl Yelena Troya müharibəsinin əsl mifoloji səbəbinə çevrilir.

.

Gözəl Yelena və sarı donlu Selcan xatun da özlərinin tale və aqibət oxşarlıqlarından başqa eyni zamanda o biri mifoloji personajların və hadisələrin hərəkət və inkişaf bənzərliklərini də təmin edirlər. Bizim nağıllarda göydən üç alma düşür, qədim yunan miflərində isə Priamın oğlu Paris yeganə almanı ən gözəl ilahəyə vermə seçimi qarşısında çaşıb qalır. Kimdir gözəllər-gözəli – Hera, Afina, yoxsa Afrodita?

Paris seçim qarşısındadır. Fəsad alması öz sahibəsini gözləyir. Amma hiyləgər Paris öz seçimini təmənnasız eləmək fikrində də deyil. Bunu duyan ilahələr hər biri ona öz hədiyyələrini vəd edirlər. Hera ona bütün Asiya üzərində hakimiyyət (Troyanın kiçik Asiyada yerləşdiyini də unutmayaq), Afina ona hərbi qələbələr və şöhrət, Afrodita isə...Gözəllik və məhəbbət ilahəsi daha nə vəd edə bilərdi ki? Afrodita əgər alma ona verilərsə, Parisi dünyanın ən gözəl qadınına – gözəllər gözəli Yelenaya qovuşdurmağı vəd edir. Paris öz taleyini özü seçir-Paris gözəl Yelenanı seçir. Oğuz Dastanından Qanturalının evlənmək barəsindəki fikirlərini yada salaq. Atasının “Nə cür qız istəyirsən?”

sualına qəhrəmanlığı və cəsurluğu ilə seçilən bir qız istədiyini bildirən Qanturalı sonra bu cəhətləri həqiqətən də Selcan xatunda tapır. Və Parisdən

bir şeydə fərqlənir-Paris üstünlüyü gözəlliyə, xarici, zahiri görünüşə verir, Qanturalı isə hünərə, şücaətə. Bu, Parisi və Qanturalını bir personaj kimi bir-birindən ayıran cəhətdir. Amma birləşdirən cəhət də yox deyil. O da budur ki, onların ikisi də zəif cinslə bağlı seçim qarşısında dururlar.

Paris Afroditanın təhriki ilə bütün qonaqpərvərlik qanunlarını pozaraq evində qonaq qaldığı Menelayın arvadı Gözəl Yelenanı öz vətəninə - Troyaya qaçırır. Və bununla da əslində qədim Elladada xüsusi qiymətləndirilən bütün

qonaqpərvərlik qanunlarını pozur.

Qanturalı atasının, anasının yalvarışlarına məhəl qoymadan kafir bəyi ilə razılaşmaya əsasən onun qızı Sarı donlu Selcan xatunun vüsalı yolunda duran üç canavarla savaşa çıxır, onlara mərdanəliklə qalib gəlir, amma yenə də kafir bəyi və kafirlər tərəfindən əhdə vəfa gözləməyib qızı faktiki olaraq Oğuza qaçırır. Burada da qaçırılmanın şəraiti ilə o qaçırılmanın şəraiti razılaşaq ki, eyni deyil.

Qaçırılmış gözəllər savaşa səbəb olurlar. Yunanıstanda Troya müharibəsi baş verir – yunan hökmdarı, qəhrəmanları Gözəl Yelenanı geri qaytarmaq üçün Menelayın və qardaşı Aqamemnonun ətrafında birləşib Troyaya hücum edirlər. Troyanı mühafizə edən İlion qalası mühasirəyə

alınır , “İliada ” yaranır.

Bizim Dastandakı kafirlər elə birdən ayılırlar. “Üç canavar basdığı üçün əziz qızımı apardı”, – deyə dizinə döyən kafir bəyi qaçqınların arxasınca döyüş dəstələri göndərir. Selcan xatun könül verdiyi. Qanturalı ilə birlikdə düşmən (artıq düşmən) tərəflə üz-üzə dayanır, döyüşdə qalib gəlir və onlar bu kiçik “Troya savaşı”ndan sonra uğurla evlərinə dönürlər.

Yunan mifində Troya dağıdılır, ölən ölür, qalanlar isə əsir düşüb qul edilir. Yelena qaytarılır – allahlar qonaqpərvərlik qaydalarını pozanlara bununla həm də əxlaq dərsi verirlər.

“Dədə Qorqud” dəxi əxlaq dərsi verir-söz verib əməl eləməyənə, Trabzon təkuru olan kafir bəyinə. Qanturalıya “Üç canavar bassan, qızımı sənə verəcəyəm” vədini verən kafirə.

Həm Yelena, həm də Selcan xatun əslən Kiçik Asiya ilə bağlıdır, ola bilər ki, saysız-hesabsız miflərdən keçən ilahələrin dəyişdirilmiş və personə edilmiş obrazlarıdır. “Doğma evdən sevgili tərəfindən qaçırılma” motivi kimi ayıra biləcəyimiz bu xətlər, açıq deyək ki, üst qatda az oxşarlıqlar verir. Oxşarlıqlar dediyimiz qədərdir. Amma əsas məsələ bu az oxşarlıqlara dayanaraq dərin qatdakı motiv xeyrinə işləyən məqamlara doğru yönəlməkdir. Əsas məqsəd motivi qabartmaq, oxşarlıqları fiksələmək və nəhayətdə sevgililəri murada yetişdirməkdir. Sonra qoy, lap qanlı müharibələr baş versin. Troya ağsaqqalları kimi Oğuz bəyləri də Sarı donlu Selcan xatunu görəndə, onun igidliyini eşidəndə, elə bilirəm “əhsən” deyiblər.

Amma bütün zamanlar üçün təhlükəli bir yol da yavaş-yavaş göz önündə canlanır. Gözəllik və məhəbbət bu təhlükəli yolla gedərkən arxasınca yandırdığı hər şeyə, bütün və hər cür məhrumiyyətlərə, qana, əzab-əziyyətə haqq qazandırma haqqına malik və sahib olmağa başlayır.

*K.Abdulla. Sir riçində dastan və yaxud gizli Dədə Qorqud-2. Bakı, 1999*

Lüğət

mərhumiyyət лишения

qəza-qədər горе-беда

aqibət участь

məşəqqət страдание

fəsad раздор

fəsad almalsı яблоко раздора

könül vermək полюбить, отдать своё сердце

Tapşırıq 132 Mətni oxuyun və tərcümə edin.

Tapşırıq 133. Suallara cavab verin

- Troyanın ağsaqqalari onillik müharibədən sonra gözəl Yelenanı gördükdə nə demişlər?

- Sarı Donlu Selcan xatunun yolunda neçə bəy həlak olmuşdur?

- Bəylər niyə Sarı Djnlu Selcan xatunun yolunda canlarından ktşmişlır?

- Gözəl Yelena ilə Sarı Donlu Selcan xatunu birləşdirən cəhət nədir?

- Paris hansı seşim garşısında qalır?

- Paris üsnünlüyü nəyə verir?

- Qanturalı üsnünlüyü nəyə verir?

- Parislə Qanturalını nə birləşdirir?

- Nə üçün Troya məğlub olur, Gözəl Yelena qaytarılır, ancaq Qanturalı ilə

Sarı Donlu Selcan xatun birləşirlər?

Tapşırıq 134. Mətni hissələrə bölüb hər hissəni adlandırın və buna əsasən danışın.

Tapşırıq 135. Parisin hərəkatı ilə Sarı Donlu Selcan xatunun atasının hərəkatını müqayisə edin.Onlar haqlıdılarmı?

Tapşırıq 136. Aşağıdakı parçanı Azərbaycan dilinə tərcümə edin.

Камал Абдулла-исследователь «Китаби-Деде Коркут». Этот исследовательский путь начался давно, еще в юности, в студенческие годы, продолжился написанием кандидатской и докторской диссертацией, множества книг и статей. Но в какой-то момент ему стало тесно в границах традиционных исследований, он стал искать иной способ контакта с текстом. Именно тогда появилась сначала нетрадиционная исследовательская книга «Тайный Деде Коркут». А затем, уже в последние годы, был написан роман «Неполная рукопись».

*Рахман Бадалов*

Tapşırıq **137.**Mətni oxuyun və ona dair kiçik annotasiya hazırlayın

## BÖLMƏ 3. AZƏRBAYCAN QADINLARI

### TEMA 23. İLK DİPLOMAT QADIN

Dünyada ilk diplomat qadın – azərbaycanlı Sara Xatun, XV yüzilliyin 50-ci illərində hakimiyyətə gəkən Ağqoyunlu dövlərinin başçısı Uzun Həsənin anası, Şah İsmayıl Xətainin isə ana nənəsidir.

Uzun Həsən öz hakimiyyəti dövründə qonşu dövlətlərlə və Avropa dövlətlərilə diplomatik əlaqə saxlayırdı. Ona by işdə ağıllı və uzaqgörən anası Sara Xatun kömək edirdi. Sara Xatun qonşu dövlətlərlə diplomatik danışıqlar aparırdı. Bu danışıqlar Ağqoyunlu dövləti üçün müsbət nəticələnirdi. Bəzən diplomat qadının danışıqlarının əksinə gedən hər hansı bir dövlət məğlubiyyətə uğrayırdı. Tarixdən məlumdur ki, 1567-ci ildə qaraqoyunlular ağqoyunlular tərəfindən məğlub ediləndə Qaraqoyunlu hakimi Əbu Səid Xorasan hakimi ilə birləşir və Uzun Həsənə qarşı ittifaq bağlayır. Uzun Həsən Əli Səildə vuruşmaq istəmədiyinə görə anasını onun yanına göndərir. Sara Xatunun bütün cəhdlərinə baxmayaraq, Əbu Səid Uzun Həsənə qarşı müharibə etmək fikrindən əl çəkmir. Bu döyüşdə Əbu Səid məğlub olur. O, əsir düşür və ölür.

Tapşırıq 138. Mətni oxuyun və tərcümə edin.

Tapşırıq 139. Mətnlə əlaqədar suallara hazırlayın

Tapşırıq 140. Aşağıda verilən cümləni mətnə əsasən tananlayın

Sara Xatunun bütün .... baxmayaraq, Əbu Səid Uzun Həsənə qarşı .... etmək fikrindən əl çəkmir

### TEMA 24. ANA-OĞUL SÖVDƏLƏŞMƏSİ

Ağqoyunluların 1204-1461-ci illərdə mövcud olmuş Trabzon (Trapezund) yunan dövləti ilə dostluq əlaqələri var idi. Üstəlik Uzun Həsən Trabzon imperatorunun qızı Feodora ilə evlənmişdi. Onun adını dəyişərək Dəspinə xatın qoymuşdular. Bu qohumluq münasibətlərinə görə Ağqouyunlular Trabzona öz mülkləri kimi baxırdılar. Həm də Trabzon Ağqoyunlular üçün böyük iqtisadi əhəmiyyəti var idi. Bu şəhər Ağqoyunlu tacirləri üçün Qara dənizə əlverişli çıxış yolu idi.

II Mehmetin Trabzon üzərinə hücumu ilə Osmanlı imperatoruğu və Ağqoyunlu dövləti arasında müharibə başladı. Uzun Həsən Trabzonu müdafiə etməli oldu. Ağqoyunlularla osmanlılar arasında ilk döyüş 1461-ci ildə Qoyluhisar adlandırılan yerdə baş verdi. Bu döyüş Ağqoyunluların qələbəsi ilə başa çatsa da, rəqib öz gücünü hələ tam göstərməmişdi.

Fatəh II Məhmət Ərzincan yaxınlığında Boqlar dağının ətəyində yerləşən Yassıçəmən yaylağında düşərgə salıb yeni döyüşə hazırlaşırdı. Ağqoyunluların vəziyyəti xeyli çətinləşmişdi, çünki osmanlılarda müharibə onları əldən sala, ölkə daxilində hərbi-siyasi güc nisbətini Qaraqoyunluların xeyrinə dəyişə bilərdi. Vaxt qazanmaq, osmanlılarla müvəqqəti də olsa, sülh əldə etmək lazım idi.

Dəfələrlə bu cür vəziyyətlərdən çıxış yolu tapan Sara xatın bu dəfə də oğlunun köməyinə gəldi. Ana ilə oğul arasında olmuş söhbət o dövrün tarixi salnamələrində öz əksini tapmışdır.

Uzun Həsən yaranmış şəraitdə osmanlılarla sülhün yeganə çıxış yolu olduğunu anasına bildirdi. Sara xatın oğlunu dinlədikdən sonra dedi:

* Düz deyirsən, oğlum, indi yeganə yol Fatəhlə sülh müqaviləsi bağlamaqdır.
* Bunu ancaq sən edə bilərsən, ana.
* Doğru deyirsən. Bu işi sən mənə həvalə elə. Sultan Mehmet ağıllı adamdır, xalqımızın adət-ənənələrinə dərindən bələddir. Yeqin ki, mənim sözümü yerə salmaz.
* Ana, sən ikinci bir məsələni də həll etməlisən. Trabzonun varlığını qoruyub saxlamağa çalışmalısan. Ancaq əgər bu məsələdə sultanın təminatını ala bilməsən, çox da təkid etmə. Əsas məsələ onunla sülhə nail olmaqdır.

Tapşırıq 141. Mətni oxuyun və tərcümə edin.

Tapşırıq 142. Mətnlə əlaqədar suallar hazırlayın

Tapşırıq 143. Oğulla ananın söhbətini vasitəli nitqə şəkilində danışın

### TEMA 25. YASSIÇƏMƏN SÜLHÜ

Bir neçə gündən sonra Sara xatın çoxlu qiymətli hədiyyələt və mötəbər bir elçi heyəti ilə Yassıçəmənə yola düşdü. Sultan II Mehmət onu böyük bir ehtiramla qarşıladı, əlindən tutaraq öz taxtı ilə yanışı qoyulmuş taxda əyləşdirdi. Onlar bir-birinə “ana”, “oğul” – deyə müraciət edirdilər.

Sultan Mehmət dedi:

- Ana, Həsən bəylə savaşa girmək istəmirəm. O da mənim qardaşım. Biz bir-birimizlə anlaşsaq, yaxsı olmazmı?

Sara xatın yaranmış bu fürsətdən dərhal istifadə etməyə çalışdı:

- Elədir, oğlum, səninlə Həsən bəyin dili də, dini də birdir. Özün söylədin ki, qardaş-qardaşa əl qaldırmaz. Lakin unutma ki, Trabzon imperatorunun qızı Dəspinə xatın Həsən bəyin arvadıdır.

- Mənim Həsən bəylə işim yoxdur. Qoy o, Azərbaycanda hakimiyyətini gücləndirsin. Lazım gəlsə bu işdə ona kömək də edərəm. Trabozona gəlincə isə, ana, gərək məni bağışlayan, artıq tarix bu xristian dövlətinin ölüm hökmünü vermişdir.

Müdrik qadın sultanı bu fikirdən daşındırmağın mümkün olmadığını görərək çox təkid etmədi. Bəlkə də, ürəyinin dərinliyində bu işdən razı da qaldı. Çünki dünyada baş verən hadisələrdən yaxşı baş çıxaran Sara xatın bilidi ki, Trabzon Ağqoyunlu-Osmanlı münasibətlərini gərginləşdirmək üçün Qərb dövlətlərinin əlində alətdir. Bununla belə, Sara xatın Trabzon taxtına gəlinin varislik hüququnu irəli sürdü və Trabzon xəzinəsini yarıya bölmək barədə II Mehmetin razılığını aldı. Bu hadisə 1461-ci ildə baş vermişdi. Yassıçəmən sülh müqaviləsi Azərbaycan diplomatiyasının böyük uğuru idi.

Tapşırıq 144. Mətni oxuyun və tərcümə edin.

Tapşırıq 145. Mətnlə əlaqədar suallar hazırlayın

Tapşırıq 146. Sara xatınla Sultan Mehmətin danışığını vasitəli nitqə şəkilində söyləyin.

### TEMA 26. MƏRCAN NƏNƏ

Mərcan nənə oğlu, gəlini və üç yaşlı nəvəsi ilə bu şəhərə yaylağa, dincəlməyə gəlmişdi. Yerlərini əməlli-başlı rahatlamamış dava düşdü. Oğlu orduya getdi, ailəsinə “hələlik heç yerə tərpəşməməyi” məsləhət gördü.

Davanın ilk günlərində Mərcan nənə çox təşvişdə idi. Sonralar camaatın.ş xüsusilə qonum-qonşunun möhkəmliyini görüb, bir az toxdadı. O da gəlini kimi qəzetləri izləməyə, cəbhə xəbərləri ilə yaşamağa başladı. Günün birində ev sahibi, uca və cantaraq qadın Mariya pilləkən ayağında gəlinə nə isə çox sözlər dedi.

Mərcan nənə rusca bilməsə də, söhbətin ciddi olduğunu kənardan hiss edirdi. Gəlin evə dönən kimi xəbər aldı:

* Nə deyir?
* Deyir gərək nobat ilə damda durasınız.
* Niyə?
* Bəlkə, deyir, düşmən bomba tökdü.

Mərcan nənə gəlinin sözünü başa düşmədi:

* Bomba töküləndə, qızım, zirzəmiyə qaçarlar, daha dama çıxmaq niyə? Bəlkə urusca deyib, sən yaxşı başa düşməmisən? Yeri get öyrən görək nə deyir?

Gəlin Mərcan nənəyə anlatdı ki, hava siqnalı olanda damda gözləmək lazımdır. Mərcan nənə soruşdu:

* Nəyi gözləmək?

Bomba düşsə, Mərcan nənəni təəccübləndirməzdi. O, bombanın nə olduğunu bilirdi. Görməsə də, bu haqda çox eşitmişdi. Bilirdi ki, bomba partlayan, adamı öldürən şeydur. Ancaq bombanı söndürmək, özü də bir arvad xeylağının əli ilə söndürmək mümkün olduğunu eşitməmişdi, eşitsə də inanmazdı.

Gəlin tapşırıq alıb, əlində bel və qum torbası olduğu halda dama çıxanda, Mərcan nənəyə elə gəlirdi ki, bu saat göylər şaqqıldayacaq, şəhərə odlar yağacaq, balaca nəvəsi anasız qalacaqdır...

Gəlinin dalınca dama çıxmaq, ona nəsihət edib aşağı endirmək istədi. Nərdivanın ikinci pilləsində gözünü qonşu damlara sarı gəzdirdi. Hər yerdə adamlar durduğunu sezdi. Pilləkəndən enib eyvanda dayandı. Əllərini qaldırıb dua elədi.

- Yarəbbi, özün bombadan saxla!

Mərcan nənə bu sözü demişdi, deməmişdi, birdən fit verildi. Hava həyəcanı elan olundu. Qadınlar, uşaqlar mühafizə yerlərinə qaçdılar. Mərcan nənə də vahimlə, qorxu, təlaş içində nəvəsini götürüb zirzəmiyə getdi. Ancaq yarı canı gəlinin yanında qaldı.

Sabahısı gün Mərcan nənənin gəlini, deyəsən, tamam başqa adam olmuşdu. O, ev damına düşən üç yanğın bombasından ikisinin üstünü torpaqlayıb söndürmüş, birini vurub küçəyə salmışdı. Bütün bina yanğından xilas edilmişdi.

Həyətdəkilər gəlinin başına yığılıb danışırdılar. Mərcan nənə isə ehtiyat ilə dama çıfxır, söndürülmüş bombanı öz gözü ilə görmək istəyirdi. “Badımcana oxşayan bu uzun saplaqlı dəmiri” əvvəl başmaq tayı ilə qurdaladı, zərərsiz olduğunu yeqin edəndə əlinə alıb, o yan-bu yanına diqqətlə baxdı:

- Hə, - dedi, - sənin ki, canın bir ovuc torpaq imiş, nə qiyamət qopartmışdın, ay kafirin malı!

Gəlin öz hünəri ilə Mərcan nənənin gözündə böyüdüyü qədər bombanın qorxusu azaldı.

Bu dəfə də növbə gələndə Mərcan nənə gəlini buraxmaq istəmədi.

- Sən, - dedi, - uşağın yanında qal. İndi mən nobat çəkərəm.

Gəlin razı olmadı:

- Qoca arvadın nə işi, görən mənə nə deyər... Sən get rahatlığına.

Mərcan nənə nə qədər təkid elədisə, qoymadılar növbətçi dursun.

Qaranlıq düşəndə Mərcan nənə nə fikirləşdisə, uşağı bombadan mühafizə yerinə apardı. Orada, yerin altında əməlli-başlı konsert dəm-dəsgahı düzəltmişdilər. Bir tərəfdə oyun şeyləri düzülmüşdü. Başda da bağça “müəllimi” kimi yaraşıqlı bir qadın xırda uşaqları başına yığıb nağıl danışırdı. Mərcan nənə nəvəsini qoyub qayıdanda eblər idarəsinin işçisi soruşdu:

* Hara, niyə əyləşmirsən?
* Bala, - dedi, - evdən nigaranam, birdən fitzad çalınar.

Nənə pilləkənin başına çatmamış bomba fitini eşitdi və ağız dolusu cavab verdi:

- Zəhrimar! Zəhrimarın yekəsi!

Mərcan nənə bu sözü elə dedi və xəkəndazı əlində elə şax tutub dama atıldı ki, görən deyərdi o, ömrü boyu yığdığı qəzəb ilə ən qorxulu bir düşmən üstünə atılır və bu saat onu parça-parça edəcəkdir.

Doğrudan da Mərcan nənənin qəzəbi nəhayətsiz idi. Müharibənin əvvəlində ürəyində doğan qorxu indi qatı bir hiddətə çəvrilmişdi. Faşist təyyarəsinin gəlişi bu hiddəti daha da alovlandırırdı. Dinc və gözəl şəhərə, səadətlə gün keçirən ailələrə, mehriban camaata, analara, övladlara baxır, canavar kimi gecə qaranlığında basqın edən faşistləri xatırlayır, ürəyində deyirdi: “Ay gələn yolların kəsilslin. Ay uçan qanadın qırılsın, gözün kor olsun. Niyə qoymursan, niyə xalqı dinc qoymursan?”

Sonralar Mərcan nənə qarğışın, nalənin də qorxu kimi xeyirsiz, hətta ziyanlı olduğunu anlamışdı. Qəzəbini söz ilə ifadə etməzdi. Dizinə çırpar, dodağını gəmirərdi...

Damda heç kimi görmədi. Qonşu damdan gələn səslərə tərəf yeridi. Oraya bomba düşmüşdü, növbətçilər su daşıyırdılar. Gəlini Mərcanı görəndə vahimələndi:

- Niyə gəlmisən, ana, yoxsa?...

Mərcan nənə dedi:

- Uşaqlar oynayır, nigaran olma. Qərarım gəlmədi. Dedim bəlkə köməyim dəyə.

Növbətçilər onu rahatlanmağa göndərdilər. Mərcan nənə qayıtsa da, ürəksiz qayıdırdı. Bu qorxulu gecədə hamının bir ailə kimi əl-ələ verib düşmən ilə vuruşduğu gecədə öz əlindən bir “xeyirli iş gəlmədiyinə” darıxırdı.

Damdan enədən sonra qapıda dauanmışdı. Burnuna yanıq iyi gəldi. Ev-eşiyə diqqət elədi. Qapıya çıxdı. Qır iyi döngədən gəlirdi. Döngə, balaca bağın yanında kənar bir yer idi. Mərcan nənə yaxınlaşanda, asfaltın alışdığını, lampa piltəsi kimi alivlandığını görüb haray çəkdi:

* Ay nobatçılar, gəlin, bağ yandı!

Sözünü hamı anlasın deyə iki dəfə də rusca dedi:

* Bajar, bajar, izdes!

Tapşırıq 147. Mətni oxuyun və tərcümə edin.

Tapşırıq 148. Mətni hissələrə bölüb plan hazırlayın

Tapşırıq 149. Mətni plan üzrə danışın

Tapşırıq 150. Mətn əsasında “Qoçaq qadın” adlı inşa yazın

### 

### TEMA 27. ZƏRİFƏ XANIM ƏLİYEVANIN ELMİ FƏALİYYƏTİ

Akademik Zərifə xanım Əliyevanın elmi fəaliyyəti çox zəngin və əhatəli olmuşdur. O, oftalmologiyanın aktual mövzularına həsr edilmiş çoxprofilli tədqiqatlar aparmış və dəyərli elmi-tədqiqat işləri yazmışdır. Müxtəlif göz xəstəliklərinin müalicə və profilaktika tədbirlərinin işlənib hazırlanması ilə məşğul olan Zərifə xanım özünün tədqiqat işlərini traxomanın müalicəsi ilə bağlı məsələlərə, habelə traxomanın və onun ağır nəticələrinin müalicəsi zamanı o dövrdə yeni olan antibiotiklərin imkanlarından səmərəli istifadə etməyin öyrənilməsinə həsr etmişdir. Bu tədqiqatların nəticələri Zərifə xanım Əliyevanın 1960-cı ildə "Sintomisin terapiya metodlarının başqa birləşmələri traxomanın müalicəsi"ndə mövzusunda müvəffəqiyyətlə müdafiə etdiyi namizədlik dissertasiyasının əsasını təşkil etmişdir.

1968-ci ildən başlayaraq Zərifə xanım Əliyeva professional oftalmologiyanın məsələləri ilə ciddi məşğul oldu. Bu sahənin əhatə dairəsinin çox geniş olmasına baxmayaraq, gözün peşə xəstəlikləri probleminə dərin və çoxsahəli marağını Zərifə xanım Əliyeva bütün həyatı boyu itirməmişdir. Alim dünyada ilk dəfə olaraq peşə patalogiyasını araşdıran elmi- tədqiqat laboratoriyası yaradıb və praktik olaraq, elm aləmində yeni bir istiqamətin - peşə oftalmologiyasının əsasını qoyub. Uzunmüddətli müşahidələrin və tədqiqatların nəticələri görkəmli həkimin, "Azərbaycanın kimya sənayesinin bəzi müəssisələrinin işçilərinin görmə üzvünün vəziyyəti" mövzusunda doktorluq dissertasiyasının əsasını təşkil etdi. 1976-cı ildə Q. Helmqolts adına Moskva göz xəstəlikləri İnstitutunda həmin dissertasiyanın müdafiəsi zamanı Sovet İttifaqının aparıcı alimləri Zərifə xanımın elmi əsərlərini çox yüksək qiymətləndirdilər. 1977-ci ildə Zərifə Əziz qızı Əliyevaya tibb elmləri doktoru elmi adı verilmişdir.

Görmə orqanının peşə patologiyası sahəsində apardığı elmi-tədqiqat işlərinin uğurlu nəticələrinə görə akademik Zərifə Əliyeva keçmiş SSRİ-nin oftalmologiya sahəsində ən mötəbər mükafat olan SSRİ Tibb Elmləri Akademiyasının M.İ.Averbax adına mükafatına layiq görülmüşdür. Bunlarla yanaşı, Zərifə xanım Əliyeva nadir sahə olan iridodiaqnostika və iridoterapiya problemləri ilə ciddi məşğul olmuş, bu sahəyə dair iki monoqrafiya hazırlamışdır. Bu monoqrafiyalardan "İridodiaqnostikanın əsasları" rəngli illüstrasiyalarla "Azərnəşr" tərəfindən, digər monoqrafiya isə "İridodiaqnostika" adı ilə 1988-ci ildə Moskvada nəşr edilmişdir. Xüsusi qeyd etmək lazımdır ki, dünya miqyasında iridodiaqnostikaya aid kitabları ilk dəfə Zərifə xanım Əliyeva yazmışdır. 1983-cü ildə isə gərgin elmi-təşkilati fəaliyyətinə və oftalmologiyanın inkişafında xüsusi xidmətlərinə görə Zərifə xanım dünyanın mötəbər elm ocaqlarından olan Azərbaycan Elmlər Akademiyasının akademiki seçilib.

Zərifə xanım Əliyevanın əziz xatirəsi daim ürəklərdə qalacaq.

Lüğət

əhatəli всесторонний

səmərəli полезный

elmi- tədqiqat научно-исследовательский

müşahidə наблюдение

görmə üzvü орган зрения

mötəbər авторитетный

xatirə память

Tapşırıq 151. Mətni oxuyun və tərcümə edin.

Tapşırıq 152. Suallara cavab verin

- Akademik Zərifə xanım Əliyeva tibbiin hansı sahəsində elmi- tədqiqat işləri aparmışdır?

- Zərifə xanım Əliyevanın namizədlik dissertasiyası hansı mövzuya həsr olunmuşdu?

- Neçənci ildən başlayaraq Zərifə xanım Əliyeva professional oftalmologiyanın məsələləri ilə ciddi məşğul oldu?

- Sovet İttifaqının aparıcı alimləri Zərifə xanımın elmi əsərlərini ntcə qiymətləndirdilər?

- Zərifə xanımın monoqrafiyaları harada nəşr edilmişdir?

Tapşırıq 153. Cümlələri tamamlayın

Dünya ... iridodiaqnostikaya aid .... ilk dəfə Zərifə xanım Əliyeva yazmışdır

1968-ci ildən ...Zərifə xanım Əliyeva professional oftalmologiyanın məsələləri ilə ciddi ...

Sovet İttifaqının ... alimləri Zərifə xanımın elmi əsərlərini çox yüksək ...

### TEMA *28.* ÖLKƏMİZİN BİRİNCİ XANIMI AMERİKANI FƏTH ETDİ

Azərbaycan Respublikasının birinci xanımı, Azəbaycan-ABŞ parlamentlərarası əlaqələr üzrə işçi qrupunun rəhbəri, Heydər Əliyev Fondunun prezidenti, YUNESKO-nun xoşməramlı səfiri Mehriban Əliyeva 2007- ci ilin axırlarında Amerika Birləşmiş Ştatlarına işgüzar səfər etmişdir.

Azərbaycanın birinci xanımına Palatının “2006-cı ilin xoşməramlı səfiri” mükafatı təqdim edildi. Mehriban xanım Əliyeva bu yüksək mükafata mədəniyyət, təhsil, xeyriyyəçilik sahəsində coşqun fəaliyyətinə görə layiq görülmüşdür. O, özünün bu fəaliyyəti barədə qəbul iştirakçılarına həvəslə məlumat verdi.

Ölkərimizin birinci xanımının şərəfinə ABŞ-Azərbaycan Ticarət Palatası Vaşinqtondakı möhtəşəm “Endryu Melon” Auditoriumunda ziyafət vermişdir. Mərasimi aparan Ticarət Palatasının həmsədri, adlı-sanlı siyasətçilər və biznesmenlər ailəsinin nümayəndəsi Ceyms Beyker Mehriban xanımı salamlayaraq, qəbulun iştirakçılarına təqdim etmişdir.

Onun qısa nitqinin mətnini oxuculara təqdim edirik.

- Xanım Əliyevə mədəniyyətlə maraqlanır və mərhəmətli fəaliyyətlə məşğuldur. 1988-ci ildən 1992-ci ilə qədər o, Moskvanın Elmi Tədqiqat Göz Xəstəlikləri İnstitutunda işləyibdir. 1995-ci ildə xanım Əliyeva Azərbaycan Mədəniyyətinin Dostları Fondunu yaratmışdır və hazırda ona rəhbərlik edir. 1996-ci ildə o, Azərbaycan, ingilis və rus dillərində çıxan “Azərbaycan-İrs” adlı mədəniyyət-tarix jurnalı təsis etmiş və həmin jurnalın baş redaktoru olmuşdur. 2002-ci ildə o, Azərbaycan Gimnastika Federasiyasının prezidenti seçilmişdir. Onun bu sahədə apardığı fəaliyyəti Beynalxalq Gimnastika Federasiyasının 2005-ci ildə bədii gimnastika üzrə dünya çempionatı Azərbaycanda keçirmək qərarı ilə nəticələnmişdir.

Eyni zamanda o, 2004-cü ildə yaradılmış Heydər Əliyev Fonduna rəhbərlik edir. Elə həmin ildə şifahi və musiqi ənənələrinin təşviq olunması üzrə YUNESKO-nun xoşməramlı səfiri təyin edilmişdir. Həmin ilin sonlarında Azərbaycan Milli Olimpiya Komitəsi İcraiyyə Komitəsinin üzvü seçilmişdir. O, öz xeyriyyə işlərinə görə “Əsrin xeyriyyəçiləri” beynəlxalq fondunun Yaqut Xaç ordenini almış ilk qadındır. Eyni zamanda, 2004-cü ildə Yeni Azərbaycan Partiyası Siyasi Şurasının üzvü seçilmişdir. Millət vəkili, YUNESKO-nun xoşməramlı səfiri, Milli Məclisdə Azərbaycan-ABŞ parlamentlərarası əlaqələr üzrə işçi qrupunun rəhbəri, bir çox xeyriyyə və mədəniyyət təşkilatlarının sədri kimi onun, demək olar, heç boş vaxtı qalmır. Lakin bütün bu işlərdən əlavə, onun ən vacib işi 1983-cü ildən etibarən başlamışdır. Həmin vaxtdan o, öz həyat yoldaşı, indiki Prezident Əliyev ilə ailə qurmuşdur.

Lüğət

xoşməramlı səfir посол доброй воли

işgüzar səfər рабочий визит

həmsədr сопредседатель

fəth etmək покорять

möhtəşəm величественный

mərhəmətli fəaliyyət благотворительность

( sinonim – xeyriyyəçilik)

şərəfinə в честь

ziyafət торжество с роскошным угощением

təsis etmək учреждать

Tapşırıq 154. Mətni oxuyun və tərcümə edin.

Tapşırıq 155. Suallara cavab verin

- 2007-ci ildə Azərbaycanın birinci xanımına Amerika Birləşmiş Ştatlarında hansı mükafat təqdim edildi?

- Azərbaycanın birinci xanımının şərəfinə verilmiş ziyafətdə onu kim salamlamışdır?

- Azərbaycanın birinci xanımının fəaliyyəti haqqında Ceyms Beyker nə demişdir?

Tapşırıq 156. Azərbaycanın birinci xanımı M.Əliyevanın fəaliyyəti haqqında İnternetdən məlumat toplayıb “ Nəcib insan” adlı inşa yazın.

Tapşırıq 157. **fəth etmək, mərhəmətli fəaliyyət, ziyafət** sözlərinin sinonimlərini tapıb onlarla cümlə qurun ,

### TEMA 29. QADIN HƏRƏKATININ ÖN SIRALARINDA

“Cənnət anaların ayaqı altındır”

2006-cı ilin fevral ayında Azərbaycan Respublikaslnln Prezidenti İlham Əliyevin sərəncamı ilə Qadın Problemləri üzrə Dövlət Komitəsi ləğv edildi və yerində Azərbaycan Respublikasının Ailə, Qadın və Uşaq Problemləri üzrə Dövlət Komitəsi yaradıldı. Bu quruma rəhbərlik etmək öz intellektual səviyyəəsi, yüksək insanı keyfiyyəti, elmi təfəkkürü ilə seçilən və tənınan, qadın hərəkatının öndərlərindən biri Hicran Kamran qızı Hüseynova sədr təyin edildi.

Hicran xanım Azərbaycanın bütün rayon və kəndlərini gəzir, qadınlarla görüşür, onların problemlərini öyrənir. O, yorulmadan azəri qadınlarının problemləri, hüquqları uğrunda hərəkatın önündə gedir. Azərbaycanda qadın hüquqlarının müdafiəsi, gender bərabərliyi və digər qadın problemləri ilə bağlı mötəbər məclislərdə ölkəmizi layiqincə təmsil edir.

Dövlət komitəsinin yaradılmasından çox az bir müddət keçməsinə baxmayaraq, artıq dünya standartlarına uyğun proqramm və layihələr düşünülüb hazırlanmış və fəaliyyət üçün yeni baza yaradılmışdır. Yeni qurum xarici ölkələrə səfərlər etmiş, perspektivli görüşlər keçirmişdir.

2006-cı il fevralın 27-dən martın 3-nə kimi Nyu-Yorkda BMT-nin Qadınların Vəziyyəti üzrə Komissiyasının 50-ci sessiyası keçirilib. Sessiyanın iclasında Azərbaycan Respublikası Ailə, Qadın və Uşaq Problemləri üzrə Dövlət Komitesinin sədri xanım Hicran Hüseynovanın çıxışı dinlənilib. Hicran xanım Hüseynova iştirakçılara son illərdə Azərbaycanda həyata keçirilən islahatlar haqqında, gender bərabərliyin mövcüd vəziyyəti barəsində ətraflı məlumat vermişdir. Səfər çərçivəsində Hicran xanım bir sıra maraqlı görüslər keçirmisdir. May ayının 15 bütün dünyada Beynəlxalq Ailə günü olaraq qeyd edildi. Bu münasibətlə Ailə, Qadın və Uşaq Problemləri üzrə Dövlət Komitəsinin təşəbbüsü ilə mayın 5-dən 15-dək Azərbaycanın hər yerində Ailə ongünlüyü keçirildi. Ongünlük ərzində komitənin rəhbərliyi və kollektivi ictimaiyyətin fəal qadınların köməyinə arxalanaraq, demək olar ki, hər gün müxtəlif ailələrlə görüşmüş, onların problemləri ilə yaxından tanış olmuş, imkansız ailələr üçün bayram süfrələri açılmış, qocalar evinə, internatlara, sağlamıq mərkəzlərinə baş çəkmişlər.

1 iyun Uşaqların Beynəlxalq Müdafiə günü ilə əlaqədar Ailə, Qadın və Uşaq Problemləri üzrə Dövlət Komitəsi bir sıra tədbirlər keçirmişdir. Bu tədbirlər sırasında hemofiliyalı uşaqlar üçün könüllü qanvermə aksiyası xüsusi önəm daşıyır.

May ayının 23-də BMT-nin Qadınlar üçün inkişaf Fondunun icraçı direktoru xanım Neolin Heyzer Azərbaycana səfər etmişdir. Ailə, Qadın və Uşaq Problemləri üzrə Dövlət Komitəsinin sədri Hicran xanım Hüseynova qonağı qəbul etmişdir. Görüş zamanı MDB ölkələri üçün nəzərdə tutulmuş “Qadınlar və yoxsulluğun azaldılması (2007-2008)” çərçivəsində, Azərbaycan höküməti ilə əməkdaşlıq imanları müzakirə edilmişdir.

Az müddət ərzində çətin və məsuliyyətli bir işi öz üzərinə götürməsinə baxmayaraq Hicran xanım tez-tez qaçqın ailələri ilə görüşür, onların problemləri ilə yaxından tanış olur və onlara köməklik etməyə çalışır.

Lüğət

sərəncam распоряжение

ləğv etmək ликвидировать

təfəkkür мышление

öndər лидер,вождь

sədr председатель

layihə проект

səmərə польза

qurum здесь: организация

islahat реформа

layiqincə достойно

mühafizə охрана

Tapşırıq 158. Mətni oxuyun və tərcümə edin.

Tapşırıq 159. Suallara cavab verin

- Qadın və Uşaq problemləri üzrə Dövlət Komitəsi nə vaxt və nəyin yerinə yarandı?

- .Həmin Komitənin sədri kim təyin edildi?

- H.Hüseynovanın fəaliyyəti nədən ibarətdir?

- 2006- cı ildə H.Hüseynova Nyu-Yorkda BMT-nin Qadınların Vəziyyəti üzrə Komissiyasının 50-ci sessiyasında nə barədə məlumat vermişdi?

Tapşırıq 160. Cümlələri tamamlayın.

May ayının 15-i bütün ... Beynəxalq Ailə günü olaraq ...

H.Hüseynova Azərbaycanda qadın ... müdafiəsi, gender bərabərliyi və digər qadın problemləri ilə bağlı ...məclislərdə ölkəmizi layiqincə təmsil edir.

## BÖLMƏ 4. ELM. MƏDƏNİYYƏT. İNCƏSƏNƏT

### TEMA 30. NƏSİRƏDDİN TUSİ

Azərbaycanda məhşur alim, dövlət xadimi kimi tanınan Nəsirəddin Tusi 1201-ci ildə anadan olmuşdur. Tus şəhərində doğulduğu üçün Tusi təxəllüsünü götürmüşdür. O, hələ uşaqlıq çağlarında elmlə maraqlanmış, istedadı, hər şeyi tez qavramaq qabiliyyəti ilə müəllimlərinin heyrətinə səbəb olmuşdur.

Nəsirəddin Tusiyə ilk dəfə atası müəllimlik etmişdir. Sonradan o, məşhur filosof Bəhmənyardan, müəllim Fəridəddin Damaddan dərs almışdır. O, hələ gənclik illerində böyük şöhrət tapmışdır. Daima yaradıcılıqda məşğul olmuşdur. N.Tusi Hülaku xanın sarayında işləyərkəm minlərlə günahsız alimi və bacarıqlı şəxsi ölümdən xilas etmişdir.

Bağdadın işğalı zamanı Nəsirəddin Tusi Marağa rəsədxanasının təsisi üçün lazımi hazırlıq görür. Alimlərin cəlb edilməsi, kitabların toplanması ilə məşğul olur. Rəsədxana üçün Marağa şəhəri seçilir.

Rəsədxananın tikintisinə Nəsirəddin Tusi özü rəhbərlik edir. Şərq ölkələrindən kitablar gətirdir və rəsədxananın nəzdində kitabxana yaradır.

N.Tusi rəsədxana ətrafına məşhur riyaziyyat, astronomiya alimlərini toplayır. Onlardan ibarət mükəmməl bir kollektiv yaradır. Bu kollektivdə azərbaycanlılarla yanaşı, farslar, ərəblər, türklər, gürcülər, çinlilər, tatarlar, monqollar və başqaları da işləyir. N.Tusi öz kollektivinə xüsusi qayğı və nəvaziş göstərir. O, bünövrəsini qoyduğu Marağa rəsədxanasına 15 il rəhbərlik edir. Bu rəsədxana bütün dünya miqyasında fizikariyaziyyat elmlərinin inkişafı tarixində mühüm rol oynayır.

N.Tusinin müxtəlif elm sahələri üzrə əsərləri dünyada geniş yayılmış və şöhrət tapmışdır. Məsələn, “Zic Elxani”, “Evklid şərhi”, “Həsablama məcmusu”, “Əxlaqi-Nasiri” va sair.

N.Tusi 1274-çi ildə vəfat etmiş, Bağdadda dəfn olunmuşdur. Onun qəbir daşının üstündə aşağıdakı sözlər həkk edilmişdir:

“Elmin köməkçisi

Elm ölkəsinin şahi,

Dövr anası belə

Oğul hələ doğmamışdır”.

Lüğət

riyaziyyat – математика

astronomiya – астрономия

fars – фарси, персид

günahsız – невинный

təsis (olunmaq) – учреждать, учреждаться

rəsədxana – обсерватория

dəfn olunmaq – похоронен, погребен

qavramaq – усваивать, воспринимать

heyrət – изумление, удивление

tikinti – стройка

nəvaziş – ласка, внимание

Çin – Китай

Tapşırıq 161. Mətni oxuyun və tərcümə edin.

Tapşırıq 162. Suallara cavab verin

- Nəsirəddin Tusi nə vaxt anadan olmuşdur?

- Kimlər N.Tusi dərs demişdir?

- N.Tusi Marağa rəsədxanasının qurulmasına necə nail olur?

- N.Tusi rəsədxanada kimlərlə işləyir?

- N.Tusi neçənci ildə vəfat edir?

- Böyük alimin qəbrinin üstündə hansı sözlər yazılmışdı?

Tapşırıq 163. **Qavramaq, nəvaziş, astronomiya**sözlərini fonetik təhlil edin.

Tapşırıq 164. Oxuyun, əvvəl I, sonra II növ ismi birləşmələri dəftərinizə köçürün və onları cümlələrdə işlədin.

Məşhur alim, dövlət xadimi, Tus şəhəri, uşaqlıq çağları, məşhur filosof, gənclik illəri, Şərq ölkələri, riyaziyyat alimi, Marağa rəsədxanası, elm sahələri.

### TEMA 31. MEMARLIQ

1. MEMAR ƏCƏMİ

Azərbaycanda qüdrətli Atabəylər dövlətinin yaranması nəticəsində sənətkarlıq, ticarət, elm, ədəbiyyat çox sürətlə inkişaf edirdi. Şəhərlərin görkəmi dəyişirdi. Burada dövlət idarələri, bazarlar, karvansaralar, hamamlar, məscidlər, məktəb və mədrəsələr tikilirdi.Bu zaman binaların görkəminə xüsusi fikir verilirdi.

Şəhərlərin inkişafında memarların rolu böyük idi. Atabəylər dövlətinin baş memarı Əcəmi idi. O, mühəndislər mühəndisi (baş mühəndis) adlanırdı.

Əcəmi Atabəylər dövlətinin paytaxtı olan Naxçıvanda yaşayıb-yaratmışdı. Şəmsəddin Eldəniz öz paytaxt şəhərinin gözəl olmasına çalışırdı. Odur ki, Naxçıvanda gözəl binalar tikilirdi. Əcəminin tikdiyi binalar qədim Naxçıvanın mərkəz məhəllələrini bəzəyirdi. Bu binalar paytaxta əzəmət və yaraşıq verirdi.

Naxçıvanda Yusif ibn Küseyir və Möminə xatın türbələri, Cümə məscidi, Qoşa minarə Əcəminin ən gözəl memarlıq əsərləri hesab olunur.

Möminə xatın türbəsi 1186-cı ildə tikilib qurtarmışdır. Bu türbə indi də qalmaqdadır. Onun salamat qalmış hissəsinin hündürlüyü 26 metrdir. Türbənin ucalığı güc, qüdrət simvoludur: bu türbə yeraltı və yerüstü hissələrdən ibarətdir. Yeraltı hissəsi sərdabədir. Sərdabənin quruluşu təkrarolunmazdır.

Əcəmi başqa memarlar kimi məlum olan qəliblər, ülgülər, naxışlar əsasında işləmirdi. O, heç kimi təkrar etmirdi. Özü yeni ülgülər, naxışlar tapırdı. Əcəmi gülləri, çiçəkləri ustalıqla daş üzərinə köçürürdü (Buna nəbati naxışlar deyilirdi). Elə bil ki, daş gül-çiçək açmışdı. Adamlar onun qabiliyyətinə valeh olurdular\*. Memarlar Əcəmidən öyrənməyə başladılar. Məşhur Avropa səyyahları, alimləri Əcəminin tikdiyi binaları dönə-dönə tərifləmişlər.

Əcəmi memarlıqda yeni bir yol açmışdı. Memarlıqda və başqa sənətlərdə bu cür yeni açılan yola məktəb deyilir. Deməli, Əcəmi memarlıqda yeni məktəb yaratmışdı. O dövrün və sonrakı dövrlərin memarları ondan öyrənirdilər. Türkiyədə, İranda və başqa ölkələrdə Əcəmini davamçıları olmuşdur. Əcəminin memarlıq məktəbi təkcə Azərbaycanda deyil, bütün Şərqdə memarlığın inkişafına güclü təsir göstərmişdir.

Əcəminin ucaltdığı nadir abidələr öz yaradıcısının adını əbədiləşdirdi. Bu abidələr bizə qeyri-adi istedaddan xəbər verir. Bunlar memar Əcəminin Möminə xatın türbəsi üzərində yazılan aşağıdakı sözlərinin doğruluğunu sübut edir:

“Biz gedəcəyik-dünya qalacaqdır,

Biz öləcəyik – bu, xatirə qalacaqdır”.

Xalqımız öz böyük oğlunun – memar Əcəminin xatirəsini əziz saxlayır.

MÖMİNƏ XATIN TÜRBƏSİ

Əcəmi Əbubəkr oğlunun Naxçıvanda zəmanəmizə qədər qalmış ikinci bir əsəri olan Möminə xatın türbəsi orta əsr Naxçıvan şəhərinin əzəmətini əks etdirir, Naxçıvan memarlıq məktəbinin, bədii-memarlıq səviyyəsinin bir şahidi kimi Naxçıvanın mərkəzində yüksəlir.

Abidənin üzərindəki kitabədən türbənin 1186-cı ildə Atabəy Şəmsəddin Eldəgəzin oğlu Məhəmməd Cahan Pəhləvanın arvadı Möminə xatının şərəfinə tikildiyi məlum olur. Monumental, əzəmətli bir tikinti olan Möminə xatın türbəsi Naxçıvana gələn səyyah və alimlərin diqqətini çoxdan bəri özünə cəlb etmiş və abidə bir çox əsərlərdə öz əksini tapmışdır. Hələ XIX əsrin əvvəllərində Naxçıvana gələn Dübua-de Monpere abidəyə diqqət yetirmiş və onun kitabələrini Peterburqda akademik Frenə göndərmişdi. O zamandan bəri müxtəlif alim və şərqşünaslar türbənin özü və kitabələri haqqında öz qeydlərini dərc etdirmişlər.

Lüğət

Türbə мавзолей

əzəmət могущество

şərəfinə в честь

Tapşırıq 165. Mətni tərcümə edin və danışın

**2.** **Şəki Xan Sarayı**

Şəki xanlarının sarayı XVIII əsrdə tikilən xan sarayları içərisində ən qiymətlisi Şəki xanlarının sarayıdır. Şəki Xan sarayı Şəki qalasının daxilində yerləşir. Saray XVIII əsrin ikinci yarısına aid abidədir. Binanın memarı, ehtimal ki, adı ikinci mərtəbədə yazılmış Ustad Abbasquludur. Şəki Xan sarayı ikimərtəbəlidir. Binanın hər iki mərtəbəsi eyni quruluşdadır. Mərkəzdə böyük salon və onun hər iki tərəfindəki dəhlizlərə bitişən yan otaqlar vardır. İstər birinci və istərsə də mərkəzi salonlar xüsusilə diqqəti cəlb edir. Həm mərkəzdəki, həm də kənarındakı otaqların fasada çıxan hissələrində pəncərə əvəzinə Azərbaycanın yaşayış binaları üçün səciyyəvi olan şəbəkələr işlədilmişdir. Nəticədə, binanın əsas fasadını təşkil edən cənub fasadı tamamilə naxışlarla örtülmüş olur. Eyni zamanda fasadın əsas bölgüləri də aydın nəzərə çarpır.

Şəki Xan sarayının ümumi memarlıq quruluşu ilə yanaşı, onun salonlarını bəzəyən dekorativ sənət nümunələrinin də böyük əhəmiyyəti vardır. Suvaq üzərində rəngli naxış, şəbəkə şəkilli ağac oyması, salon və otaqlardakı divar təsvirləri qiymətli sənət əsərləridir.

Bu bina saray deyil, ilmə-ilmə işlənmiş, toxunmuş bir xalıdır, Azərbaycan xalısı.

Usta ön divarda şəbəkəni elə yaradıb, elə yaraşdırıb ki, elə bil bina tikilməyib, ağac kimi bitib, gül kimi açıb. Şəbəkəni hörəndə usta nə mıxdan istifadə edib, nə də yapışqandan. Çeçələ barmaq boyda və ondan da kiçik ağac parçalarını bir-birinə elə pərçimləyib ki, yüz illərin axını onları bir-birindən ayıra bilməyib.

Lüğət

Saray дворец

quruluş построение

dəhliz коридор

suvaq штукатурка

ilmə петля

şəbəkə национальная резная решётка

Tapşırıq 166. Mətni tərcümə edin və danışın .

3. ŞİRVANŞAHLAR SARAYI

Şirvanşahlar türbəsi XV əsrin ortalarında formalaşmış Şirvanşahlar sarayı kompleksi Yaxın Şərqin görkəmli daş memarlıq abidələrindəndir. Bu memarlıq kompleksinə Şirvanşahlar sarayı (XIII–XV əsrlər), Divanxana (XV əsr), Şirvanşahlar türbəsi (1435-1436), Şah məscidi (XV əsr), Seyid Yəhyə Bakuvi məqbərəsi (XV əsr), Şərq (Murad) darvazası (1585), Qala divarları (XIX əsr) daxildir.Şirvanşahlar memarlıq kompleksinin aşağı həyətində yerləşmiş Şirvanşahlar türbəsi ilə saray məscidi birlikdə, yuxarı həyətin memarlıq kompleksindən fərqlənən, kiçik bir tikinti kompleksini yaratmışdır.

Düzbucaqlı prizma formasında olan Şirvanşahlar türbəsinin şərq fasadı portal (baştağ) kompozisiyası ilə qeyd edilmiş və dekorativ ünsürlərlə bəzədilmişdir. Bu binanın ifadəli görkəm almasına kompozisiya aydınlığı və memarlıq formalarının ciddiliyi səbəb olmuşdur. Türbə tikintisində işıq kölgə ləkələrinə, şaquli memarlıq hissələrilə üfüqi formalar arasındakı kontrastlığa və ustaların məharətlə yaratdığı daş üstündəki oyma naxışlara geniş yer verilmişdir.

Binanın daxili hissəsi çatma günbəzlə nəhayətlənib. Cənub və şimal tərəflərdə yerləşmiş xidmət otaqları tağtavanla örtülmüşdür. Şimal tərəfdəki otaqda dama aparan dolama pilləkənlər yerləşdirilmişdir.

Daxili quruluşun əsas hissəsi salona verilmişdir. Salonun divarlarında çatmatağlı, dərin taxçalar yerləşdirilmişdir. Salonun üstü itibucaqlı təpəsi olan günbəzlə örtülmüşdür. Bu günbəz kürəvi formalı yelkənlər üzərində yerləşdirilmişdir. Günbəzin daxili səthi zərif dilim hissələrə parçalanmışdır.

Salonun qərb tərəfindəki iki kiçik otaqda türbə əmlakı saxlanırmış. Salonun ciddi üslublu memarlıq görkəmində nəzərə çarpan cəhət interyerlə qamətli günbəzin düzgün nisbətdə tikilməsidir. Günbəz vaxtilə rəngli kaşı lövhələrilə örtülmüş idi.

Bu türbəni fərqləndirən əlamətdar xüsusiyyətlərdən biri onun yeraltı sərdabə hissəsinin olmasıdır. Meyitlər salonun döşəməsində yerləşdirilmiş sərdabədə dəfn edilmiş və sərdabə daş lövhələrlə örtülmüşdür.

Türbənin baştağı Azərbaycan portallarının ən gözəllərindəndir. Bu baştağın dilimli tavanı yuxarıdan çatma yarımgünbəzlə nəhayətlənmiş, aşağıdan isə stalaktitlərlə bəzədilmişdir. Yarımgünbəz dörd cərgədə yerləşmiş stalaktit kəmərinə söykənmişdir.

Baştağda, çatmatağın üstündə stilləşmiş nəbati naxışlar, sol və sağdakı medalyonda isə güzgü əksliyilə təkrar olunan “memar Əli”\* sözləri verilmiş, portalın yuxarı hissəsində isə nəsx xəttilə, iki sırada Quran yazıları qabarıq formada daşlarda oyulmuşdur.

Baştağı salondan ayıran çatmatağlı giriş qapısının üstündəki ikisətirli daş kitabə abidənin tikilmə tarixindən xəbər verir: “Ən böyük sultan, əzəmətli Şirvanşah, Allahın nəbisinin adaşı, dinin köməkçisi Xəlilullah-Allah onun dövlət və hökmranlığını həmişəlik etsin, anası və oğlu üçün – Allah onların hər ikisinə də rəhmət etsin-bu nurlu türbənin tikilməsinə 939 (1435-1436)-cı ildə əmr etdi”.

Lüğət

əmlak имущество

düzbucaqlı прямоугольный

Tapşırıq 167. Mətni tərcümə edin və danışın .

Tapşırıq 168. Mətnə dair suallar tərtib edin

### ТЕМА 32. AZƏRBAYCANIN MUSİQİ MƏDƏNİYYƏTİ HAQQINDA

“Musiqi əxlaqi qanundur. O bütün dünyanı ilhama gətirir, qəlbə qanad verir, insanı xəyalən göylərə ucaldır. Musiqi qayda-qanunun, nizamın əsasıdır. O, dünyadakı bütün əbədi ülvilik və gözəlliklərin təcəssümüdür.” Dahi Platonun bu sözləri hər bir azərbaycanlı üçün, istər filosof, istərsə də sadə əkinçi olsun, doğma və əzizdir. Əfsanəvi musiqi diyarı, odlar yurdu Azərbaycanın təbiətində: torpağında, ağacında, daşında ahəngdar bir musiqi yaşaır. Azərbaycanın böyük şairi Nizami Gəncəvi bu fikri belə tərənnüm edir:

Müğənni, sazını ələ alsana,

Xoş ahəng, nəğmədən bizə çalsana.

Dar pərdə dinləmək istəmirik biz.

Genişdir, yüksəkdir bizim nəğməmiz.

Azərbaycan musiqisi tarixən qonşu xalqlar: gürcü, erməni, ləzgi, türk, özbək və türkmənlər tərəfindən çalınıb-oxunmuş və zaman keçdikcə həmin xalqların musiqi yaddaşına həkk olunmuş, ümumi sərvətinə çevrilmişdir. XIX əsrə aid bir sıra yazılı mənbələrdə Azərbaycan musiqisinin Qafqazda, elacə də Orta Asiya xalqları arasında geniş yayıldığı barədə məlumatlar verilmişdir. Bu gün də onlarla Azərbaycan xalq mahnısı və musiqi nümunəsi vardır ki, həmin xalqlar tərəfindən ifa edilir.

Azərbaycan xalqının musiqiyə olan məhəbbəti onun qeyri-adi musiqi istedadı ilə sıx bağlıdır. XX əsrin görkəmli siması, müsəlman Şərqində, elacə də Qafqazda ilk operanın müəllifi, dahi Azərbaycan bəstəkarı Üzeyir Hacıbəyov 1923-cü ildə yazırdı: “Qafqaz millətləri içərisində musiqiyə aid ən müstəid olanları Azərbaycan türkləridir desək, zərrəcən mübaliğə olmaz.”

Qədim zamanlardan başlayaraq müxtəlif dövrlərdə yaradılmış zəngin musiqi irsi, sözsüz ki, Azərbaycan xalqının hər bir nəslinə xas olan genetik istedadın sübutudur.

Azərbaycan xalq musiqisinin emosional koloritinə, ritminə, tempinə, bədiiliyinə uyğunlaşmış milli musiqi alətlərimiz uzun tarixi inkişaf yolu keçərək ənənəvi musiqi ifaçılığının və yaradıcılığının bir çox cəhətlərini bu günümüzə gətirib çatdırmışdır. Onlar musiqi mədəniyyətimizin keçmişi ilə gələcəyini əlaqələndirən elementlərdəndir.

Bu gün də səslənən ənənəvi musiqi və musiqi alətləri Azərbaycan milli musiqi təfəkkürünün, bədii yaradıcılığının əsas xüsusiyyətlərini əks etdirir. Lakin təəsüflə demək lazımdır ki, mədəni irsimizin böyük bir hissəsi müxtəlif səbədlərdən unudulmuş, dövrümüzə gəlib çatmamışdır. Bu daha çox müxtəlif dövrlərdə istifadə edilmiş zəngin musiqi alətlərinə aiddir.

Eramızdan çox-çox əvvəllərə aid edilən zərb, nəfəs və simli musiqi alətlərinin çoxsaylı növləri tarix boyu inkişaf etmiş, təkmilləşmiş və milli musiqi xəzinəmizin əsasını təşkil etmişdir. Bu xəzinənin inciləri əsrlər boyu xalqımızın mədəni inkişafına və yaradıcılıq fəaliyyətinə xidmət etmiş, onun məişətinə, adət-ənənəsinə bəzək vermişdir.

Lüğət

əxlaqi qanun - закон морали

xəyalən мысленно

təcəssüm etmək олицетворять

yaddaşına həkk olunmaq войти в память, запомниться

zərrəcən нисколько

Tapşırıq 169. Mətni oxuyun və tərcümə edin.

Tapşırıq 170. Mətnlə əlaqədar suallar hazırlayın

Tapşırıq 171. **milli musiqi təfəkkürü, təcəssüm etmək, bədii yaradıcılıq** ifadələırini cümlələrdə işlədin.

Tapşırıq 172. Aşağıdakı cümlələıi tamamlayın

Azərbaycan xalqının musiqiyə olan ..... onun qeyri-adi musiqi .... ilə sıx bağlıdır.

Qədim zamanlardan başlayaraq ....dövrlərdə yaradılmış zəngin musiqi irsi, sözsüz ki, Azərbaycan xalqının hər bir nəslinə xas olan genetik istedadın .....

### ТЕМА 33.AZƏRBAYCANIN MUSİQİ MƏDƏNİYYƏTİ TARİXİNDƏN

Sənət adamları ilə əlaqədar hamıya yaxşı məlum olan belə bir fikir var. Deyirlər: sənətkarın necə sənətkarın olduğunu sağlığında dəqiq müəyyən etmək çox çətindir. Sənətkara ən ədalətli qiymət ölümündən sonra verilən qiymətdir. Sözsüz ki, bu fikirdə müəyyən qanunauyğunluq var. Lakin həqiqətdən doğan hiss də gülcüdür. Məgər incəsənət tarixində hələ sağlıqlarında özlərinə əbədi heykəl ucaldanlar, ümumxalq məhəbbəti qazanıb elin, obanın sevimlisinə çevrilənlər azmı olub? Açığını deyək ki, Azərbaycan incəsənəti tarixində belələri istənilən qədərdir. Artıq hamının sevimlisinə çevrilmiş Üzeyir Hacıbəyov, Bülbül, Qara Qarayev, Niyazi. Fikrət Əmirov məhz belə sənətkarlardandır. Onlar hələ öz sağlıqlarında ümumxalq məhəbbəti qazanmış və bütöv bir xalqın fəxrinə, vüqarına çevrilmişlər.

Azırbaycan musiqisi öz milli zəmini üzərində yüksəlmişdir. Bununla yanaşı, Azərbaycan musiqisi qabaqcıl dünya mədəniyyətinin gözəl ənənələrindən də müəyyən dərəcədə təsirlənmiş, daha da inkişaf edərək müasir səviyyəyə çatmışdır.

Musiqi şən günlərdə, bayramlarda, istərsə də ağır və iztirablı anlarda xalqa mənəvi dayaq olmuşdur. Azərbaycan musiqisi gələcəyə böyük inam hissi aşılayır və insanı cəsur, mübariz olmağa ruhlandıran motivlərlə zəngindir.

Azərbaycan musiqi mədəniyyətinin və xalq incəsənətinin çoxəsrlik ənənələri vardır. Görkəmli incəsənət ustaları, xüsusilə xalq xanəndələri bu ənənələri nəsildən-nəslə yaşadaraq böyük və zəngin bir irs yaratmışlar. Klassik xanəndələrin tərcübə və irsini not və səsyazma sayəsində öyrənmək isə yalnız bizim əsrdə mümkün olmuşdur.

Azərbaycanda, bütün türk dünyasında və müsəlman Şərqdə ilk operanı Ü.Hacıbəyov yazdı. Bu, böyük bəstəkarın 1908-ci ildə tamaşaya qoyulan “Leyli və Məcnun” operası idi. Onun sayəsində Azərbaycan bütün müsəlman Şərqində opera yaradılan birinci ölkə oldu. Ü.Hacıbəyov həm də Azərbaycan musiqili komediyasının yaradıcısıdır. “O olmasın, bu olsun” və yaxud “Məşədi İbad” musiqili komediyası onun şöhrətini daha da artırdı. Üzeyir bəy “Koroğlu” operası ilə bu sənətin zirvəsini fəth etmişdir. “Koroğlu” operası Niyazinin dirijorluğu ilə olduqca qeyri-adi təsir bağışlayırdı.

Maestro Niyazi həmçinin Müslüm Maqomayevin “Nərgiz” operasının, Qara Qarayevin “Azərbaycan süitası”nın, Cövdət Hacıyevin bir sıra simfonik əsərlərinin ilk dirijoru olmuşdur.

Niyazi 1930-cu illərdən başlayaraq kino və teatr musiqisi sahəsində diqqətəlayiq nümunələr yaratmışdır. O, “Almaz”, “Kəndlilər”, “Fətəli xan”, “Mahnı belə yaranır” kinofilmlərinə, “Dağılan tifaq”, “Peri cadu”, “Vaqif” tamaşalarına musiqi bəstələmişdir.

Azərbaycanın musiqi tarixində muğamların mövqeyi və əhəmiyyəti böyükdür. Bülbül muğamların inkişafı məhz xanəndəlik sənəti ilə bağlayırdı. O, haqlı olaraq göstərirdi ki, Azərbayacan klassik muğamlarının inkişaf tarixi onların ifaçıları ilə sıx bağlıdır. Səttar, Cabbar Qaryağdıoğlu, Şəkili Ələsgər, Seyid Şuşuinski, Xan Şuşinski görkəmli muğam ustaları idilər.

Xan Şuşinski daim xalq yaradıcılığından gidalanan xanəndə idi. Onun vətəni Şuşaya həsr etdiyi “Şuşanın dağları” mahnısı dillər əzbəri olmaqla yanaşı əlli ilə yaxındır ki, xanəndələrin repetuarından düşmür.

M.Füzülini, H.Cavidi, Ü.Hacıbəyovu, Cabbar Qarayağdıoğlunu, Q.Pirimovu, Bülbülü, Niyazini, S.Vurğunu, F.Əmirovu və Xanı yetirən bir millət bu cür istədadları yenə də yetirəcəkdir.

Lüğət

əbədi heykəl – памятник

milli zəmin – народное достояние

gözəl ənənələr – прекрасные традиции

ümidvarlıq – надежда

mənəviyyat – нравственность

nikbinlik – жизнерадостность, оптимизм

xanəndə - певец, исполнитель

Tapşırıq 173. Mətni oxuyun və tərcümə edin.

Tapşırıq 174. Suallara cavab verin

1. Dünya musiqi tarixində kimləri tanıyırsınız?
2. Musiqini mənəvi dayaq kimi necə qiymətləndirirsiniz?
3. Azərbaycan musiqisi tarixində istedadlı sənətkarlar kimlərdir?

Tapşırıq 175. Mətni plan üzrə danışın.

Tapşırıq 176. Azərbaycanşn dahi bəstəkarı Ü.Hacıbəyov haqqında məlumat toplayıb inşa yazın.

### ТЕМА 34.AZƏRBAYCAN XANƏNDƏLƏRİ

Xanəndəlik Azərbaycan xalq musiqisinin yaranması və inkişafında böyük rol oynamışdır. Xanəndəlik sənətinin inkişafında muğamatın rolu böyük olmuşdur. Muğam sənəti 1300 ilə qədər böyük bir tarixə malikdir. Azərbaycan xanəndələri məkahətli gözəl səsləri və sənətkarlığı ilə Yaxın və Orta Şərqdə məşhur olmuşdur. Onlar mahuddan çuxa, atlasdan arxalıq, dioqanaldan şalvar geyər, qızıl toqqalı kəmər bağlar, başlarına papaq qoyardılar. Keçən əsrdə xanəndəlik sənəti ilə bağlı musiqi-muğam məclisləri düzəldər, orada xanəndələr öz məharətlərini göstərərdi. Xanəndəni tar və kamança müşayət edərdi. Qavalı isə xanəndə özü çalardı. Əsrimizin əvvəllərində artıq xanəndəlik toy məclisləri, evlərdə təşkil olunan yığıncaqlardan çıxaraq konsert salonlarına daxil oldu.

Orta əsr Şərq musiqisində Azərbaycan musiqiçi alimləri və xanəndələr xüsusi yer tutur. Muğam sənəti ərəblərdən başlasa da, öz inkişafını Azərbaycanda tapmışdır. Orta əsr dünya musiqisinin böyük nümayəndələrindən olan Səfiəddin Urməvi muğamları sistemə salmış, Əbdülqədir Marağı isə onu daha da təkmilləşdirmişdir. Orta əsrlərdə oktavini dövrə kimi təsəvvür etdiklərindən 12 muğamın hər birinin daxil olduğu məqamı “doreye mofəssəle” (müfəssəl dövrə) adlandırmışlır ki, sonradan musiqi notlarının adları bu əsərin adı ilə adlanmışdır. Orta əsr musiqisində 12 əsas(lad) muğamı, 6 avaz, 24 şöbə olmuşdur. Beləliklə, 72 muğam, 24 şöbə alınır. Bu muğam dəstqahlarını ifa etmək hər adamın işi deyildi. Bunun üçün bəm və zil səsə malik olmaq, şağraq zəngulə vurmağı bacarmaq lazım idi. Bunu bacaranlar nadir adamlar olub, hamı tərəfindən sevilirdi. Azərbaycanda rast, şur, segah, çahargah, bayatı-şıraz, bayatı-kürd, şahnaz, humayun, mahur-hindi-rəhab kimi muğamlar geniş yayılmışdır. Bundan əlavə, heyratı, arazbarı, simayi-şəms, Qarabağ şikəstəsi, kəsmə şikəstə kimi zərb muğumları da Azərbaycanda geniş yayılmışdır. Azərbaycan muğam sənətinin inkişafında ustad xanəndələrimizdən Hacı Hüsi, Keçəçi oğlu Məhəmməd, Ə.Zülalov, Ağabala Abdullayev, İslam Abdullayev, Cabbar Qaryaqğdı oğlu, Xan Şuşinski, Seyid Şuşinski, Zülfü Adıgözəlov, Bülbül muğam ifaçısı, çalğıçılardan Sadiq Əsəd oğlu, Məşədi Gəmil Əmirov, Qurban Pirimov, Bəhram Mənsurov və onlarla başqalarının xüsusi xidməti olmuşdur.

Lüğət

xanəndə - певец

yayılma – распространение

məlahət – обаяние, красота, очарование

ifaçılıq – исполнительство

məharət – талант, умение, виртуозность

təkmilləşdirmək – усовершенствоваться

bəm – низкий тон, низкий голос

zil – высокий голос, дискант

Tapşırıq 177. Mətni oxuyun və tərcümə edin

Tapşırıq 178. Suallara cavab verin

- .Muğam sənəti kimlərdən başlayıb?

- Muğamları kim sistemə salmışdır?

- Muğam sənəti harada öz inkişafını tapmışdır?

- Musiqi notlarının adları nə ilə bağlıdır?

- Muğam ifa etmək üçün hansı bacarıq lazımdır?

- Muğam ustalarından kimlərin adını çəkə bilərsiniz?

- Azərbaycanda hansı muğamlar geniş yayılmışdır?

Tapşırıq 179. Mahir muğam ustası Alim Gasımov haqqında İnternetdən məlumat toplayıb danışın

### ТЕМА 35. QARA QARAYEV

Qarayev Qara Əbülfəz oğlu 1918-ci ildə Bakı şəhərində anadan olmuşdur. İlk musiqi təhsilini Azərbaycan Dövlət Konservatoriası nəzdindəki fəhlə fakültəsində almış 1933-1938-ci illərdə isə həmin Konservatoriyada oxumuşdur. Bəstəkarlıq üzrə R.L.Rudolfdan, Azərbaycan xalq musiqisinin əsasları üzrə Ü.Hacıbəyovdan dərs almışdır. 1946-cı ildə P.İ.Çaykovski adına Moskva Konservatoriyasında D.D.Şostakoviçin bəstəkarlıq sinfini bitirmişdir. Həmin ildən Ü.Hacıbəyov adına Azərbaycan Dövlət Konservatoriyasında dərs deməyə başlamış, 1957-ci ildə professor adına layiq görülmüşdür.

O, müxtəlif mövzulu süitaların müəllifidir. Bunların bir çoxlu “Yeddi gözəl”, “İndırımlı yollarla” baletinə və “Xəzər neftçiləri haqqında dastan”, “Vyetnam”, “Dənizi fəth edənlər”, “Don Kixot” kinofilmlərinə yazılan musiqi əsasında yaradılmasına baxmayaraq, müstəqil əsər kimi şöhrət qazanmışdır. “Don Kixot” simfonik qravürləri janr etibları ilə orijinaldır.

Q.Qarayev yaradıcılığında ideya aktuallığı və məzmun əsas yer tutur. İnsanın gözəllik, ülvilik və ucalıq uğrunda mübarizəsi Qarayev musiqisinin əsas mövzusudur. O, əsrimizin bir çox kəskin ictimai problemlərini sənətkarlıqla açmışdır. Qara Qarayev uzaq keçmişə dair mövzulara da müasir dövrün ideyaları baxımından yanaşır. Onun novator axtarışları Azərbaycan xalqının musiqi təfəkkürünün xüsusiyyətlərinə, eləcə də ötən əsrlərin bəstəkarlıq məktəbləri və musiqi cərəyanlarının ən yaxşı nailiyyətlərinə əsaslanmışdır. Qara Qarayevin musiqisi, ümumdünya şöhrəti qazanmış, baletləri ölkəmizin və bir sıra dünya teatrlarının səhnəsində tamaşaya qoyulmuşdur. Qara Qarayev, hazırda yetişən gənc musiqiçilər nəslinin də müəllimi sayılır.

Lüğət

nəzdində - при

mütərəqqi – прогрессивный

təfəkkür – мышление

cərəyanlar – направления

Tapşırıq 180. Mətni oxuyun və tərcümə edin

Tapşırıq 181. Suallara cavab verin

- Zəmanəmizin görkəmli bəstəkarı Qara Qarayev nə zaman və harada anadan olmuşdur?

- Onun musiqi təhsili haqqında nə deyə bilərsiniz?

- Qara Qarayevin əsərləri hansıladır?

- Onun yaradıcılığında başlıca yeri nə tutur?

- Görkəmli bəstəkar xalqın musiqi təfəkküründən necə istifadə etmişdir?

- Onun əsərləri hansı səhnələrdə tamaşaya qoyulmuşdur?

Tapşırıq 182. Verilmiş sözləri mənaca onlara yaxın olan sözlərlə əvəz edin.

Doğulmuşdur, oxumuşdur, qurtamışdır, məşhur olmuşdur, tamaşaya qoyulmuşdur, hesab olunmaq, qabaqcıl, qüdrətli.

Tapşırıq 183. “Azərbaycan bəstəkarları” mövzusunda inşa yazın.

### ТЕМА 36. RƏŞİD BEHBUDOV

“Qızıl səsli” müğənni... hansı xarici ölkədəsə onu belə adlandırmışlar. Bəli, təbiət ona tükənməz istedad, solmaz sənət, ən başlıcası – “qızıl səs” bəxş etmişdir.

Əlbəttə, Rəşid Behbudov təkcə mahnıların gözəl təfsirçisi olsaydı, sənətin belə yüksək zirvəsinə qalxmazdı. Melodiyanı duymaq, onun incə nöqtələrinə varmaq, bəstəkar və şair fikrini ifa ilə uzlaşdırıb dinləyiciyə çatdırmaq, hər hansı bir əsəri ağlın süzgəcindən keçirib kamilləşdirmək, el nəğmələrini, dünya xalqlarının mahnılarını özünəməxsus tərzdə canlandırmaq, əla improvizatorluq keyfiyyəti, gözəl virtuozluq Rəşid Behbudovun sənətini səciyyələndirən, ona minlərlə pərəstişkar qazandıran başlıca məziyyətlərdir.

1968-ci ilin yanvarında Azərbaycan Dövlət Mahnı Teatrının ilk tamaşası respublikamızın mədəni həyatında böyük hadisəyə çevrildi. Belə bir teatrın yaradılması bir də ona görə fərəhli idi ki, onun bədii rəhbəri və əsas solisti xalq artisti, Dövlət mükafatı laureatı, milyonların sevimli müğənnisi Rəşid Behbudov idi.

- Bu, ilk təcrübədir. Hələ tamamlamadığımız nöqtələr, yerini tapmadığımız nüanslar, qabarıq verə bilmədiyimiz cəhətlər yəqin ki, vardır. Ancaq axtarışdayıq.

O zaman, bizimlə söhbət zamanı, müğənni ilk tamaşa-konsert barədə fikrini belə ifadə etmişdi. Teatrın yeni proqramı ilə tanışlıqdan sonra qətiyyətlə söyləyə bilərik ki, həmin axtarışlar gözəl bəhrəsini vermişdir. Ən yaxşı nömrələrə əsasən, kollektivin səmərəli axtarışları barədə müsbət fikir söyləmək olar. Burada hər şey bütünlüklə vahid məqsədə xidmət edir. Bəli, gənc kollektivin geniş yaradıcılıq yollarında atdığı addımlar uğurludur...

Mahnı teatrını adi estrada kollektivlərindən fərqləndirən cəhətlər çoxdur; bu, forma bütövlüyündə, Azərbaycanın müasir musiqisi və ifaçılıq mədəniyyəti ilə dinləyiciləri dolğun tanış etmək cəhdində, xalq xanəndəliyi ənənələrini müasir ifaçılıq forması ilə uzlaşdırmaq bacarığında özünü qabarıq göstərir.

Aydın məsələdir ki, hər hansı musiqi əsəri həyatın tələbi ilə yarandıqda, onun ifadə vasitələri də zənginləşir, elə yeni rənglər, elə yeni ahəng, elə yeni forma orijinallığı yaranır ki, bürün bunlar daha yüksək zirvəyə aparan yola gur işiq salır. Məhz bu baxımdan, Mahnı teatrının yaradılması ideyası özünü tam mənası ilə doğrultmuşdur. Bu işdə Rəşid Behbudovun əməyi çox qiymətlidir.

Rəşid Bəhbudov haqqında söhbət açmaq, min-min ürəkdə özünə yer tapan Azərbaycan musiqisinin, gözəl mahnılarımızın böyük təbliğatçısından danışmaq deməkdir. Bəstəkarlarımızın yaradıcılıq məhsulları olan mahnılarımızın ümumdünya şöhrəti qazanmasına Rəşid qədər xidmət göstərən ikinci bir müğənni tapmaq çətindir. O bütün həyatını sevdiyi sənətə verərək, musiqi mədəniyyətimizi xarici ölkələrdə ləyaqətlə təmsil etmişdir. Klassik vokal məktəbi sənətkarlığını, estrada ifaçıları və xalq xanəndələrinin zəngin təcrübəsini birləşdirən müğənni, hər hansı bir mahnını özününküləşdirəndən sonra oxuyurdu.

Biz Rəşidin ifaçılığını, onun oxuduğu hər hansı bir mahnının ilk xalından, ilk zənguləsindən duyurduq. Bu mahnıları, ancaq o, belə lətif, belə ürəyəyatan şəkildə dinləyiciyə bəxş edə dilərdi. Vokal texnikası və milli kolorit onun ifaçılığında bir-birini tamamlayır, üzvi vəhdət təşkil edirdi.

Mahnı teatrınadək Rəşid Behbudovun sənət aləmində keçdiyi yol, ibrəti və şərəfli bir yaradıcılıq yoludur, sənətkarın xalqa xidmət etməsinin ən gözəl nümunəsidir. Azərbaycan Dövlət Mahnı Teatrı Rəşid Behbudovun sənət zirvəsindən dərib, doğma xalqına bağışladığı musiqi çələngidir. Mübaliğə etmədən demək olar ki, Rəşidin Mahnı teatrının hər bir çıxışı – istər Bakıda, istərsə də başqa şəhərdə, fərqi yoxdur – sənətsevərlərin böyük bayramına çevrilirdi.

Təqdirəlayiq cəhətdir ki, görkəmli sənətkar teatra balet heyəti və gənc müğənniləri daxil etmişdi. Teatrın hər bir tamaşası bəstəkar Arif Məlikovun “Azərbaycan” mahnısı ilə başlanırdı. Çünki bu əsər teatrın konsert-proloquna çevrilmiçdi. Tamaşa-konsertdə Rəşid Bəhbudov yenə də əsas aparıcı idi. Ancaq bu dəfə o daha çox rolda çıxış edirdi; həm ssenari müəllifi, həm rejissor, həm müğənni, həm bəstəkar, həm dramatik artist, həm də... müəllim, pedaqoq kimi: məgər gənc müğənnilər bu teatrda görkəmli müğənni ilə yanaşı çalışmaqla çox gözəl məktəb keçmirdilərmi?

Balet heyəti isə istər kompozisiyalı səhnəciklərdə, istərsə də solo nömrələri ilə çıxışlar zamanı ustalıq nümayiş etdirirdi. Rəşid Behbudov xoreoqrafiya ilə mahnıların üzvi bağlılığına nail olmuş, onları sistemləşdirə bilmişdi. Ona görə də həm bizim mahnılarımız, həm də xarici ölkə bəstəkarlarının əsərləri salondakılara bitkin obraz halında çatdırılırdı. Dəfələrlə eşitdiyimiz Azərbaycan, rus, gürcü, türk, İran, Livan, Dağıstan, yəhudi xalq mahnıları müğənninin ifasında yeni keyfiyyətlərlə səslənirdi.

Fazil Rəhmanzadə

Lüğət

qızıl səs – золотой голос

tükənməz – неиссякаемый

təfsirçi – комментатор, интерпретатор

süzqəcdən keçirmək – просвещать, пропускать через сито

bəhrə - плод

forma bütorlüyü – целостность формы

təbliğatçı – пропагандист

ləyaqətlə - достойно

təqdirəlayiq – достойный внимания

zəngulə - трель

uzlaşdırmaq - сочетать, согласовать

tərənnüm etmək- воспевать

Tapşırıq 184. Mətni oxuyun və tərcümə edin

Tapşırıq 185. Suallara cavab verin

- Rəşid Bəhbudova niyə qızıl səsli müğənni deyirlər?

- Rəşid Bəhbudovun sənətini səciyyələndirən nədir?

- Rəşid Bəhbudov hansı teatrı yaratmışdır?

- Mahnı teatrı nə vaxt yaranmışdı?

- Mahnı teatrı nə ilə fərqləniz?

Tapşırıq 186. **tükənməz, tərənnüm etmək, nümayiş etdirirdi**, **тəqdirəlayiq** ifadələırini cümlələrdə işlədin.

Tapşırıq 187. Rəşid Behbudovun baş rolda çəkildiyi “ Arçın mal akan” filminə baxın, ğz təəssüratınızı danıçın və yazılı surətdə ifadə edin.

Tapşırıq 188. Rəşid Bəhbudov haqqında məlumat toplayın və “Qızıl səs” mövüsündə esse yazın

*Fazil Rəhmanzadə*

## BÖLMƏ 5. ƏDƏBİYYAT

### ТЕМА 37. İMADƏDDİN NƏSİMİ

Böyük Azərbaycan şairi İmadəddin Nəsimi ana dilində gözəl, incə mənalı şerlər qoşurdu. O, həyatı, insanları tərənnüm edirdi. İnsanın yaradıcılıq qüdrətinə inanırdı, onu müqəddəs sayırdı.

Nəsiminin çoxlu şagirdləri (müridləri) vardı. Onlar müəllimlərinin əqidəsinə sadiq qalır, müxtəlif məclislərdə bu barədə fərxlə danışır, onun şeirlərini əzbər deyərdilər...

Bir gün şagirdlərindən biri Hələbdə gözəl səslə ucadan Nəsiminin qəzəlini oxuyurdu. Qəzəlin hər sözü, sətri dinləyənləri heyrətləndirirdi. Ona görə də gəncdən soruşurlar:

* Şeir kimindir?

Vəziyyətin təhlükəli olduğunu görən gənc deyir:

* Mənimdir, mən yasmışam.

Onu tuturlar. Dar ağacından asılması üçün hökm verirlər. Ruhanilərin başçısı ölüm ərəfəsində gəncdən son dəfə soruşur:

* Cavan oğlan, özünə yazığın gəlsin. Şeiri kim yazıb? De, canını qurtar. Səni azad edərik...

Gənc heç bir şey düşünmədən cavab verir:

* Dedim ki, şeiri mən yazmışam. Şeir mənimdir.

Cəlladlar onun boğazını ipə keçirir. Bu zaman camaatı yara-yara bir adam yaxınlaşır.

* Dayanın! Onun günahı yoxdur. Məni asın. Şeiri mən yazmışam. O, mənim xatirim üçün elə deyir.

Hamı bir-birinə dəyir, heyrətlə onu süzür. Gənci buraxıb onu tutur və dar ağacının altına gətirirlər. Ruhanilərin başçısı soruşur:

* Kimsən, haradan gəlmisən?
* Seyid İmadəddin Nəsimiyəm! Uzaq Şirvan şəhərindənəm. Şairəm...
* Nəsimi?! Nəsimi?! Kafir, şeytan! Din düşməni! Axır ki əlimizə keçdin! Aparın onun dərisini dabanından soyun. Qoy bütün hürufilərə göz dağı çəkilsin.

Nəsiminin dərisi soyulur. O, çoxlu qan itirdiyindən rəngi saralır. Düşmənləri ona istehza edir.

* Sən dünyada heç bir şeydən qorxmursan. Bəs rəngin niyə saralır?

Nəsimi cavab verir:

* Mən əbədiyyət ütüqlərində doğulmuş eşq günəşiyəm. Günəş qürub edəndə saralır. ???

Nəsiminin ölümünə hökm verən ruhani deyir:

* Bu elə məlundur ki, onun qanınndan bir damcı onun barmağına düşür. Ruhani bəhanə edərək sözündən dönür.

Nəsimi deyir:

* Zahidin bir barmağın kəssən, dönüb həqdən qaçar,

Gör bu gerçək aşiqi sərpa soyarlar, ağrımaz.

*(Əfqan Əsgərovdan)*

Lüğət

dar ağacı – виселица

əqidə - убеждение

şeytan – сатана

müqəddəs – священный

istehza (etmək) – иронизировать

heyrətlə - с удивлением, с изумлением

əbədiyyət – вечность

ruhani – духовное лицо

qürub etmək – здесь: заход солнца

cəllad – палач

günah – вина, грех, проступок

daban – пятка

hürudi – хуруфит

təhlükəli – опасный

ərəfə - накануне

üfüq – горизонт

gerçək – настоящий

damcı – капля

sərpa- целиком

Tapşırıq 189. Mətni oxuyun , tərcümə edin və suallara cavab verin

- Qəzəli ucadan əzbər deyən kim idi?

- Nəsimi camaatı yara-yara irəliləyərək nə dəyir?

- Nəsiminin dedikləri necə qarşılanır?

- Nəsimi ölüm ayağında nə deyir?

Tapşırıq 190 Aşağıda verilən sinonimləri cumlələrdə işlədin.

təhlükəli – qorxulu

ərəfə - vaxt

eşq – məhəbbət

gözəl – qəşəng

dünya – cahan

gənc – cavan

görkəmli – məşhur

iri – böyük

uca – hündür

Tapşırıq 191. Mətnin birinci abzasından sifətləri seçib yazın.

Tapşırıq 192. Aşağıdakı ifadələri cümlələrdə işlədin.

Tərənnüm etmək, fəxrlə danışmaq, əzbər demək, son dəfə soruşmaq, boğazını ipə keçirmək, heyrətlə onu süzmək, hökm vermək, sözündən dönmək, kəsib atmaq, rəngi saralmaq, yaradıcılıq qüdrəti, müəllimlərinin əqidəsi, onun şeirləri, Nəsiminin qəzəli, ruhanilərin başçısı, onun günahı, dar ağacı, Nəsiminin dərisi, əbədiyyət üfüqləri, eşq günəşi.

Tapşırıq 193. Sözlərdən cümlələr qurun və yazın.

1. Böyük, Azərbaycan, şair, Nəsimi, şeir, yazmaq; 2. Hələb, Nəsimi, şagird, bir, qəzəl, oxumaq; 3. Ruhanilər, başçı, ölüm, ərəfəsi, gənc, soruşmaq; 4. Cəllad, ip, o, boğaz, keçirmək;.5. Ruhani, bəhanə edərək, sözündən dönmək.

### ТЕМА 38. İSMAYIL BƏY QUTQAŞINLI. RƏSİD BƏY VƏ SƏADƏT XANIM

( povestdən parça)

May ayının gözəl bir günü idi. Bütün təbiətin canlandığı və bəzəndiyi bir zamanda Azərbaycan bəylərindən birinin Səadət adında yeganə bir qızı sübh vaxtı günəş şərqdən doğmağa başlarkən kiçik, ancaq gözəl bir evdən çıxıb xoş bir hava ilə oxşanmaq, çiçəklərin nəşə verən ətrini qoxulamaq və quşların nəvazişli nəğmələrini dinləməkçün səfalı bir bağa girdi.

Qız bağa girər-girməz bütün təbiət sanki başqalaşdı. Göyün üzü daha da gözəlləşdi. Şad və fərəhli quşlar ağaclardan onun ayaqlarına töküldülər, hava lətif ətirlə doldu – sanki bütün təbiət özünü ona bəyəndirmək istəyirdi. Belə gözəl bir vücuda özünü bəyəndirməyi kim istəməz?!

Gözəl Səadət bir qədər bağda gəzdikdən sonra bir böyük şabalıd ağacının dibində çəmənlikdə əyələşdi. O, indi düşüncə dənizinə dalaraq özü də səbəbini bilmədən tez-tez ah çəkirdi. Onun həyatında sanki heç bir çatışmayam cəhət yoxdu. Gözəl Səadət bir sivgili arzusundaydı. Sevgisiz həyat bədbəxtlik və qəm-qüssədir.

Qızın sığındığı bu romantik bucaq ona o qədər xoşdu ki, səhərlər həmin bağa gələib ətirli qızılgüllərdən hörülmüş köşkün yanında, ortasında fəvvarə çağlayan bir hovuzun kənarında oturardı.

Qızın sığındığı bu romantik bucaq ona o qədər xoşdu ki, səhərlər həmin bağa gəlib ətirli qızılgüllərdən hörülmüş köşkün yanında, ortasında fəvvarə çağlayan bir hovuzun kənarında oturardı.

Bir gün dərin xəyallara dalan qızın qulağına həzin bir səs gəldi:

“Ah! Mən sevgimi gizli saxlamaqçün nələr

etməzdim?!

Ocaq üstündə qaynayan bir qab su mənim

ürəyim qədər qaynar ola bilməz”.

Bu sözləri eşitdikdə nazənin Səadət əyləşdiyi yerdən çəkilib getmək istədi. Ancaq bu təsirli sözləri oxuyann şəxsi görməkçün hürkək baxışlarla ətrafa baxdı; heç kəsi görə bilmədikdə bu səsin sehrli olduğunu düşündü. Ancaq “sevgi” kəlməsi onun könlünü həyəcana gətirdi və bütün duyuğuları alovandırdı.

Bu vaxt Səadətin mehriban dayəsi Şamah uzaqdan Səadəti rəngi qaçmış və iztirab içində götürüb cəld onun yanına gəldi və onu qucaqlayıb öpərək həyəcanının səbəbini soruşdu.

Səadət əli ilə güllərin solmuş yarpaqlarına və ağacdan tökülüb yerdə çürümüş meyvələrə işarə edərək dedi:

- Mənim də taleyim belədir!

Bu sözlər görüb-götürmüş qadına gənc qızın həyəcanının səbəbini anlatdı. Vəfalı Şamah qızı gecikmədən evə aparmaq istədi, ancaq bağın qapısına yaxınlaşdıqda yenə həmin səs eşidildi:

“Sən mənim gözümdən uzaqlaşmaq istəyirsən,

Ancaq mənim qəlbimdən uzaqlaşa bilməzsən!”.

Hər ikisi heyrətlə yerində dayanıb ətrafa boylandı, ancaq kimsəni görmədi. Bağdan çıxıb onun qapısını bağladılar. Nəhayət, evə yetişdilər. Evdə Səadətin anası Tutu xanım onları gözləyirdi.

Lüğət

oxşanmaq быть приласканным

nəvaziş ласка

qoxulamaq нюхать

düşüncə dənizinə dalmaq погрузиться в море мыслей

sığınmaq приютиться

görüb-götürmüş опытный, познавший жизнь

heyrət удивление

Tapşırıq 194. Mətni oxuyun və tərcümə edin

Tapşırıq 195. Suallara cavab verin

1.Hadisə ilin hansı vaxtında baç verir?

2. Səadət nə üçün bağa girdi?

3. Səadət hansı sözləri eşitdi?

4. Səadət özünü nə ilə müqayisə etdi?

### ТЕМА 39.MİRZƏ FƏTƏLİ AXUNDOV

Şərqdə və Avropada məhşur dramaturq filosof kimi tanınmış Mirzə Fətəli Axundzadə (Axundov) 1812-ci ildə Şəki şəhərində anadan olmuşdur. Hələ kiçik yaşlarından anasının əmisi Axund Hacı Ələsgərin yanında yaşamış və onun tərbiyəsi ilə böyümüşdür. Hacı Ələsgər Mirzə Fətəlini övladlığa götürmüşdu. O istəyir ki, Mirzə Fətəli ruhani olsun. Buna görə də ona ərəb, fars dillərini öyrədirdi.

Axund Hacı Ələsgər 1832-ci ildə Mirzə Fətəlini Gəncəyə gətirir. Mirzə Fətəli Gəncədə olarkən şair Mirzə Şəfi vazəhlə tanış olur. Mirzə Şəfi onu ruhani olmaqdan çəkindirir.

M.F.Axundzadə Şəkiyə qayıtdıqdan sonra rus dilini öyrənmək üçün irada təzə açılmış rus məktəbinə daxil olur.

Mirzə Fətəli Axundzadə 1834-cü ildə Tiflis şəhərinə gedir, orada tərcüməçi və Tiflis məktəblərindən birində müəllim işləyir. Burada bədii yaradıcılıqla məşğul olur. Şeirlər, pyeslər və fəlsəfi əsərlər yazır. Onun “A.S.Puşkinin ölümü haqqında Şərq poeması”, “Aldamış kəvakib” hekayəsi, “Həkayəti-Molla İbrahim Xəlil kimyagər”, “Hekayəti-Müsyö Jordan və dəvriş Məstəli şah”, “Hacı Qara” bə başqa komediyaları məşhurdur. M.F.Axundzadə yaradıcılığa lirik şeirlərlə başlasa da, ədəbiyyat tarixində dramaturq kimi məşhurlaşmırdırdır.O, XX əsrin 50-ci illərində yazdığı altı orijinal pieslə Azərbaycan ədəbiyyatında yeni bir ədəbi növün əsasını qoymuş, milli dramaturgianın baycan dilinin yeni əlifbasını yaratmış və onun həyata keçirilməsinə çalışmışdır.

M.F.Axundzadə 1878-ci ildə Tiflis şəhərində vəfat etmiş, onun vəsiyyətinə əsasən müəllimi Mirzə Şəfi Vazehin qəbri yanında dəfn olunmuşdur.

Bakıda, Tiflisdə, Şəkidə M.F.Axundzadənin heykəl və büstləri qoyuluşdur. Azərbaycan Dövlət Akademik Opera və Balet Teatrı, Respublika kitabxanası, eləcə də müxtəlif şəhərlərdə bir sıra meydan və küçələr M.F.Axundzadənin adını daşıyır.

Lüğət

bani – основатель

tərbiyə - воспитание

övlad – дитя

buna görə - поэтому

ərəb dili – арабский язык

həyata keçirmək – осуществить

fars dili – персидский язык

çəkindirmək – отговаривать

məşhurlaşmaq – стать известным

orijinal – оригинальный

hekayə - рассказ

Tapşırıq 196. Mətni oxuyun və tərcümə edin

Tapşırıq 197. Suallara cavab verin

- M.F.Axundzadə kimdir? O neçənci ildə və harada anadan olmuşdur?

- Kiçik yaşlarında Mirzə Fətəlinin tərbiyəsi ilə kim məşğul olmuşdu?

- Mirzə Fətəlini ruhani olmaqdan kim çəkinidirir?

- M.F.Axundzadə Tiflisə gəldikdən sonra nə ilə məşğul olur?

- M.F. Axundzadənin hansı əsərləri məşhrdur?

- M.F.Axundzadə neçənci ildə və harada vəfat etmişdir?

Tapşırıq 198. Mətni oxuyun və tərcümə edin

МИРЗА ФАТАЛИ АХУНДОВ

Выдающийся писатель Ахундов вырос под влиянием передовой демократической русской литературы и общественной мысли. Он положил начало азербайджанской реалистической литературе и театру. Им написано шесть комедий, посвященных жизни и быту родного народа. В своих произведениях Ахундов призывал азербайджанский народ и все народы Востока к культуре и прогрессу.

Ахундов боролся за замену сложного арабского алфавита более простым, составленным на основе русского.

Наш народ глубоко чтит память Мирзы Фатали Ахундова – замечательного художника слова, мыслителя и общественного деятеля.

(Азиз Шариф)

### ТЕМА 40. A.S. “PUŞKİNİN ÖLÜMÜNƏ” ŞƏRQ POEMASI

(İşlənmişdir)

Baharın gözək vaxtıdır. Ağaclar yaşıl paltar geymişdir. Hər yerdə şadlıq var. Çəməndə lalə, zanbaq, yasəmən açılmışdır. Quşlar yaşıl budaqlara qonub oxuyurlar. Baharın belə xoş vaxtında mənim ürəyim tutqundur. Könlümdə heves qalmamışdır. Bu halımın səbəbini özüm özümdən soruşdum. Ürəyim belə dedi:

Ey dünuadan bixəbər, söylə görüm, məgər sən

Yatıb qəflət içində bir söz eşitməmisən

Şairlər məclisinin o böyük başçısındam?

O Puşkin ki, şeirdən nəqşlər vuran zaman,

Elə bil söz mülkünə bir ilk bahar gələrdi.

Şəninə hər tərəfdən təriflər yüksələrdi...

Ah, o dəmlər, a dostum, Lomonosov, deyirlər,

Ülvi bir gözəlliklə yazıb inci şeirlər,

Şeiriyyət dünyasını bəzəmişsə də, lakin

Puşkinin quş xəyalı olmuş o yerdə sakin.

Əgər şeir mülkünü Derjavin tutmuşsa da,

Puşkin cavan yaşından sahib olub o ada...

Ah, hələ Karamzinin o bilik badəsini...

Puşkin almış əlində, içib yetirmiş sona...

A.S.Puşkin xalqların sevimlisi idi. Bir qatil əli ilə onu öldürdülər. Şairin həyatını çiçəklənən vaxtında soldurdular. Rusiya torpağı ona yas saxladı. Qoca, ağsaçlı Qafqaz göz yaşı töküb ağladı, şairə şeiri ilə matəm saxladı.

“Bağçasaray fontanı”, budur, bir cüt gülündən

Qəbrinin torpağına Bağçasaray elindən

Xoş ətirlər göndərir baharın dan yelilə.

Bu xəbərlə ağlayan qoca, ağsaşlı Qafqaz

Sənə matəm saxlayır Səbuhinin şeirilə.

*(Mirzə Fətəli Axundzadə)*

Lügət

şadlıq – радость

zanbaq – тюльпан

qəflət içində - в неведении

nəqş – рисунок

söz mülkü – владение слова

şən – здесь: слава

o dəmlər – те времена

inci – здесь: жемчужина

tutqun – подавленный

bixəbər – неосведомленный

xəyal – чаша

qatil - убийца

yas saxlamaq – погрузиться в траур

matəm – траур

dan yeli – утренний ветерок

Tapşırıq 199. Mətni oxuyun və tərcümə edin

Tapşırıq 200. Suallara cavab verin

- Yazıçının ürəyi niyə tutqun idi?

- Yazıçı baharı necə təsvir edir?

- Poemada Puşkin hansı rus yazıçıları ilə müqayisə olunur?

- Şairin həyatını hansı vaxtda soldurdular?

Tapşırıq 201. Mətnin rus dilinə tərcüməsini oxuyun və müqayusə edin

### ТЕМА 41. MİRZƏ ƏLƏKBƏR SABİR

Mirzə Ələkbər Sabir 1862-ci ildə Şamaxı şəhərində anadan olmuşdur. İlk təhsilini mollaxanada almış, sonra məşhur şair Seyid Əzim Şirvaninin təzə açdığı və yeni üsulla dərs dediyi məktəbdə oxumuşdur.

Sabir məktəbdə oxuyarkən, müəllimi Seyid Əzimdən şeir yazmağın qaydalarını öyrənə bilmişdi. Lakin atası onu məktəbdən ayırır və dükanında köməkçi işləməyə aparır.

Sabir 1884-cü ildə səyahətə çıxır. Səmərqənd, Buxara, Xorasan şəhərlərini gəzir. Mərv şəhərinə gedir. Bir müddət Aşqabadda qalır və sonra Şamaxıya qayıdır. Atası öləndən sonra böyük ailəni dolandırmaq Sabirin üzərinə düşür. Ağır yaşayışına baxmayaraq, Sabir mütaliə ilə öz biliyini dərinləşdirir.

1906-cı ildə nəşrə başlayan “Molla Nəsrəddin” jurnalı Sabirə böyük təsir edir. O, bu jurnalın səhifələrində çap olunan şeirləri ilə istimarçıları, haqsız, ədalətsiz, insanlara zülm edən adamları tənqid edir. Odur ki, şair təqib olunur, incidilir, bəzən təhqirlərə məruz qalır.

Böyük sənətkar Mirzə Ələkbər Sabir həm də müəllimliklə məşğul olmuşdur. Şamaxıda olarkən məktəblərdən birində dərs demiş, yoldaşları onun dərin bilik və ustalığını bəyənmişlər.

1910-cu ilin əvvəllərində Bakıya gələn şair burada həm müxtəlif redaksiyalarda, həm də müəllim kimi fəaliyyət göstərmişdir. Eyni zamanda bədii yaradıcılığını davam etdirmişdir. Onun şeirləri qəzət və jurnallarda çap olunmuşdur. Şair 1911-ci ildə Şamaxıda vəfat etmişdir.

Bədii yaradıcılığa lirik şeirlərlə başlamış M.Ə.Sabir ədəbiyyatımızda böyük satirik şair kimi tanınmışdır. O yaşadığı dövrün eybəcərliklərini görmüş, bir sənətkar kimi onları ümumiləşdirərək satiralarında əks etdirmişdir.

1922-ci il aprelin 28-də Bakıda birinci olaraq M.Ə.Sabirin heykəəli qoyulmuş, “Horhopnamə” adlı kitabı bir neçə dəfə böyük tirajla çap edilmişdir. Şeirləri rus, gürcü, ukrayna, belorus, polyak, boqar, fars və başqa dillərə tərcümə edilmişdir. Bu gün milyonlarla adam Sabiri öz ana dilində sevə-sevə oxuyur.

Lüğət

üsul – здесь: метод

mütaliə - чтение

nəşrə başlamaq – начать печататься

məcbur olmaq – быть вынужденным

təqib olunmaq – преследование

incidilmək – быть обиженным

təhqir – оскорбление, обида

məruz qalmaq – подвергаться

eybəcərlik – уродство

Tapşırıq 202. Mətni oxuyun və tərcümə edin

Tapşırıq 203. Suallara cavab verin

1. Mirzə Ələkbər Sabir neçənci ildə anadan olmuşdur?
2. O, ilk təhsilini harada almışdır?
3. 1910-cu ildə Bakıya gələn şair nə ilə məşğul olur?
4. O, neçənci ildə vəfat etmişdir?
5. Ölümündən sonra şairin yaradıcılığına necə qayğı göstərilmişdir?

Tapşırıq 204. **məcbur olmaq, təqib olunmaq, incidilmək, məruz qalmaq** felləri cümlələrdə işlədin

Tapşırıq 205. M.Ə Sabirin bir şerini ( öz seçiminizlə) əzbər öyrənin.

### ТЕМА 42. CƏLİL MƏMMƏDQULUZADƏ

Böyük demokrat yazıçı Cəlil Məmmədquluzadə (Molla Nəsrəddin) XX əsr Azərbaycan ədəbiyyatının ölməz sənətkarlarından biridir. O, 1869-cu ildə Naxçıvan şəhərində anadan olmuşdur. İlk təhsilini Naxşıvanda “Russko-tatarşkaya şkola” adlanan məktəbdə almış və 1883-cü ildə Qori şəhərindəki müəllimlər seminariyasına qəbul edilmişdir. 1887-ci ildə oranı bitirmişdir. Cəlil Məmmədquluzadə əvvəl Uluxanlı kəndində, sonra isə Naxçıvanın Nehrəm kəndində müəllim işləmişdir.

Cəlil Məmmədquluzadə 1903-cü ildə Tiflisə köçmüş, orada Azərbaycan dilində çıxan “Şərqi – Rus” və rus dilində nəşr olunan “Kavkazski raboşi listok” qəzətlərində əməkdaşlıq etməyə başlamışdır. “Poşt qutusu” adlı hekayəsini bu dövrdə yazmış və çap atdirmişdir.

Cəlil Məmmədquluzadə 1906-cı il “Molla Nəsrəddin” satirik jurnalını nəşr etmək başlayır. Jurnalın redaksiyası dövrün yaradıcı ziyalılarının görüş yerinə çevrilir. Burada müzakirələr keçirilir, fikir mübadilələri aparılır. Mirzə Cəlil bu tədbirlərin mərkəzində dayanır. Onun jurnalıstik fəaliyyəti geniş miqyasda yayılır. “Molla Nəsrəddin” imzası ilə felyetonlar yazır.

Cəlil Məmmədquluzadə realist və satirik yazıçıdır. O, kiçik hekayələr ustası və görkəmli dramaturq kimi şöhrət qazanmışdır. Onun “Danabaş kəndinin əhvalatları” povesti, “Poçt qutusu”, “Usta Zeynal”, “İranda hürriyyət”, “Qurbanəli bəy” və s. hekatələri, “Anamın kitabı”, “Ölülər”, “Danabaş kəndinin məktəbi” kimi pyesləri məşhurdur.

İstər “Molla Nəsrəddin” jurnalında, istərsə yazdığı hekayə və pyeslərdə C. Məmmədquluzadə mövhumata, cəhalətə, ictimai bərabərsizliyə, ədalətsizliyə qarşı amansız mübarizə aparmışdır. Bu mübarizədə müxtəlif təzyiqlərlə rastlaşsa da, o öz yolundan dönməmiş, fəaliyyətini davam etdirmişdir.

1920-ci ildə Cəlil Məmmədquluzadə Bakıya köçmüşdür. Bu böyük sənətkarın yaradıcılığı diqqətlə öyrənilmiş, əsərləri dəfələrlə nəşr olunmuşdur. Eyni zamanda başqa xalqların dillərinə tərcümə edilmişdir.

Bakıda Nizami muzeyinin eyvanənda və Naxçıvan şəhərində Cəlil Məmmədquluzadə abilədəri ucalır.

Cəlil Məmmədquluzadə 1932-ci ildə Bakıda vəfat etmişdir.

Lüğət

əməkdaşlıq etmək – сотрудничать

ictimai bərabərsizlik – социальное неравенство

çap etmək – печатать

şöhrət – известность

mövhumat – предрассудки

cəhalət – невежество

amansız – беспощадно

təzyiq – давление

eyvan – крыльцо

Tapşırıq 206. Mətni oxuyun və tərcümə edin

Tapşırıq 207. Suallara cavab verin

- Cəlil Məmmədquluzadə neçənci ildə anadan olmuşdur?

- O, ilk təhsilini harada almışdır?

- Cəlil Məmmədquluzadə 1903-cü ildə Tiflisə gələrkən hansı əsərini yazır?

- Cəlil Məmmədquluzadə hansı əsərlərin müəllifidir?

- O, nə vaxt vəfat etmişdir?

Tapşırıq 208. Eyniköklü sözlərin mənalarını izah edin.

yarat(maq) – yarad-ıcı, yaradıcı-lıq

aman – aman-sız

öl(mək) – öl-məz

əmək - əmək-daş, əməkdaş-lıq

əlaqə - əlaqə-dar

Tapşırıq 209. Aşağıdakı ifadələri cümlələrdə işlədin.

Çap etmək, adını daşılmaq, daxil olmaq, seminariyanı bitirmək, əməkdaşlıq etmək, müəllim işləmək, şöhbət qazanmaq, mübarizə aparmaq, davam etdirmək, vəfat etmək.

### ТЕМА 43. POÇT QUTUSU

(İxtisarla)

Noyabr ayının12-ci günü idi. Hava çox soyuq idi. Həkim axırıncı dəfə xanın arvadını yoxulub cavab verdi ki, daha naxoşun halı yaxşıdır. Bir həftədən sonra yola çıxmaq olar. Xan İrəvana getməyə çox tələsirdi. Çünki xanı orada çox vacib işlər gözləyirdi. Həm də qorxurduki, qar yağa, hava daha da soyuya və naxoş üçün yola çıxmaq daha çətin ola. Xan qələmi götürüb, irəvanlı dostu Cəfər ağaya bir kağız yazdı.

Xan kağızı qoydu paketə, üstünü yazıb, markasını yapışdırdı. İstədi nökəri çağırsın ki, aparıb salsın poçta. Amma xanın yadına düşdü ki, nökəri çağırsın ki, aparıb salsın poçta. Amma xanın yadına düşdü ki, nökəri göndərib başqa işə. Bu zaman qapı döyüldü. Xan çıxdı və gördü ki, qapını döyən öz kəndisi Novruzəldir...

Bu halda xanın ağlına gəldi ki, yazdığı məktubu versin, Novruzəli aparıb poçta salsın.

* Novruzəli, poçtxananı tanıyırsan?
* Ay xan, mən kəndi adamam, mən nə bilirəm poçtxana nədi.
* Çox əcəb, nəçərnik divanxanasını ki, tanıyırsan?
* Bəli, xan, başına dönüm, tanıyıram, niyə tanımıram...
* Qulaq as, gör nə deyirəm: nəçərnik divanxanasının qabağında bir yekə damdaş var, qapısının ağzında divara bir qutu vurulub, haman qutu poçt qutusudur. By saat apar bu kağızı sal o qutunun içinə və tez qayıt gəl!

Novruzəli hər iki əli ilə qorxa-qorxa kağızı aldı. Bir az baxdı kağıza, bir az baxdı xanın üzünə... sonra istədi uzaqlaşsın, xan onun dalınca çığırdı:

* Novruzəli, bilməzsən, kağızı verərsən başqasına ha! Heç kəsə vermə, heç kəsə göstərmə. Tez sal qutuya, qayıt gəl.

Novruzəli ucadan cavab verdi:

* Niyə mən uşaq deyiləm ki, kağızı başqasına verəm?! Məni o qədər də xam bilmə. Heç nəçərnik də bu kağızı mənim əlimdən ala bilməz.

Novruzəli bu sözləri deyəndən sonra gözdən itdi...

Bir azdan nökər gəldi və xana dedi:

- Xan, bu ulaq (eşşək) kimindir, bu şeyləri kim gətirib?

Xan cavab verdi:

- Ədə, o şeyləri yerbəyer elə. Onları bizə itqapanlı Novruzəli sovqat (hədiyyə) gətirib.

Nökər cücələri və yumurtları apardı mətbəxə, ulağı sürdü tövləyə.

Xan nökərə buyurdu ki, yeməyi gətirsin.

Nahar iki saat çəkdi. Xan Novruzəlinin bu qədər yubanmağına təəcüb elədi. Nökəri çağırıb dedi ki, getsin poçta tərəf və görsün Novruzəli harada qalıb.

Yarım saat keçməmiş nökər cavab gətirdi ki, kəndlini görə bilmədi. Xan çıxdı balkona, bir papiros yandırdı. Ona yəqin oldu ki, Novruzəlinin başına bir iş gəlib. Elə bu vaxt polisin yasovulu dayandı qapıda və xanı görcək dedi:

- Xan, pristav buyurur ki, gələsiniz polsaya və kəndlinizə zamin olasınız. Xan bu sözlərə o qədər təəcüb elədi ki, üzünü yasovulun üzünə tutub heç bilmədi ki, nə desin:

- Balam, o kəndli bir fağır adamdı, o nə edib ki, pristav onu tutub saxlayıb?!

Xan Novruzəlinin əhvalatını pristavdan öyrənib, ona zamin oldu və kəndlisini özü ilə gətirdi evə. Novruzəli həyətə girən kimi başladı ağlamaga və divarın dibində oturdu. Xan girdi evə və bir papiros yandırıb çıxdı balkona. Novruzəlini yanına çağırıb dedi:

* Di, indi əhvalatı nağıl elə, Novruzəli! Sənin bu hekayətin çox şirin həkayətdir. Lap kitaba yazılmışdır.

Novruzələi durdu ayağa, xana yaxınlaşıb, gözünün yaşını sildi.

* Başına dolanım, xan, məni bağışla, heç günahım yoxdu. Mən nə bilirəm kağız nədi, poçt nədi? Başına dönüm, xan, bir qələtdi eləmişəm. Mən ölənə kimi nökərəm sənə.
* Novruzəli, heç ürəyini sıxma, mən sənə nə deyirəm ki? Sən mənə nə pislik eləmisən ki, mən səni bağışlayım?
* Xan, qurbanın pıum, bundan artıq daha nə pislik olacaq? Kağızı əlimdən verdim, o dinsiz qoydu cibinə, çıxdı getdi.
* Bəs sən kağızı qutuya salmadın?
* Necə ki, salmadım. Elə kağızı qutuya salan kimi o dinsiz gəlib qutunu nə təhər açdı, kağızı götürüb apardı.
* Qutuda sən saldığın kağızdan başqa daha kağız yox idi?
* Necə ki, yox idi? Çox kağızlar vardı. Elə onların hamısını yığışdırıb apardı.

Xan qəhqəhə çəkib güldü:

- Yox, Novruzəli, gərək hamısını hağıl edəsən başdan axıra kimi.

Novruzəli başladı:

* Xan, başına dönüm, mən buradan getdim neçərnik divanxanasının yanına. Qutunun qapağını qaldırdım. İstədim kağızı salam qutuya, bir kağıza baxdım, bir qutuya baxdım. Doğrusu, bilmədim salım, salmayım, çünki yadımdan çıxmışdı səndən soruşum ki, kağızı qutuya salandan sonra durum yanında, ya gəlim evə. Fikirləşdim ki,..
* Di, sonra necə oldu?
* Kağızı salmadım. Qutunun qapağını örtdüm, çəkildim bir az kənara. Oturdum divarın dibiində ki, bir az dincəlim. Aha, gördüm ki, bir erməni uşağı getdi düz yanına, qapağını qaldırdı. O da bir kağızı saldı qutuya, qapağını örtdü, getdi işinə. Nə qədər o nainsafı çağırdım soruşum ki, bəs kağızı qutuda qoyub gedir, bilmirəm dilimi başa düşmədi, nədi, heç üzümə də baxmadı. Elə erməni uşağı uzaqlaşmamışdı ki, mən bir az ürəkləndim, öz-özümə dedim: “Vallah, görünür, elə bu qutuya salınan kağızlar gərək qalsın qutunun içində”. Mən o qədər ürəkləndim ki, cəsarətlə gedib qutunun qapağını qaldırdım, kağızı saldım qutuya. Qutundan azca uzaqlaşmışdım ki, başqa bir nəfər gəldi qutunun yanına. Mən əvvəl elə bildim ki, o da qutuya kağız salmaq istəyir. Amma gördüm ki, sağ əlini uzadır qutunun içinə. Mən əlüstü duyudum ki, kişi istəyir kağızları oğurlasın... Mən tez qacıb yapışdım urusun qolundan. Dedim: - A kişi, hara aparırsan kağızları? Qoy yerinə. Novruzəli hələ ölməyib ki, sən onun ağasının kağızını aparasan. Belə işlər yaxşı deyil. Axırda yalvardım ki, xan məni öldürər, barı onun kağızını aparasan. Belə işlər yaxşı deyil. Axırda yalvardım ki, xan məni öldürər, barı onun kağızını ver. Dedi ki, vermərəm. Hirs vurdu təpəmə, ikiəlli yapışdım onun çiynindən, üzü üstə elə yıxıdım yerə ki, ağzı qanadı. Sonra nəçərnikin divanxanasından tökülüb məni döyə-döyə apardılar dama. Sənə qurban olum, xan! Sən olmasaydın, məni indi çoxdan göndərmişdilər Sibirə. Damda məndən başqa da bir neçə dustaq vardı. Mənə dedilər ki, o kişi qulluq adamıdı. Daha mən nə edim, xan? Sənə qurban olum, də görək günah kimdədir?

Xan çox güldü, çox qah-qah çəkdi.

Hava qaranlıqlaşmışdlı. Novruzəli ac-acına yola düçdü, getdi kəndə. Ay yarımdan sonra məhkəmə Novruzəlini çağırıb, ona üç ay iş kəsdi. Xan bunu eşidib, bir az peşman oldu.

(Cəlil Məmədquluzadə)

Lüğət

yoluxmaq – здесь: проверить

naxoş – больной

yola çıxmaq – выходить на дорогу

qapı döyüldü – в дверь постучали

gözdən itmək – исчезать

yerbəyer eləmək – размещать

sovqat – подарок

zamin – поручитель

fağır – кроткий, olmaq – беспокоиться

baş ağrısı vermək – надоедать

hirs vurdu təpəmə - рассердился

ikiqat əyilmək – низко кланяться

üç ay iş kəsmək – присудить три месяца ареста

ağlına gəlmək – прийти на ум

başına dönüm – здесь: прошу

damdaş – здание

çuxa – верхняя мужская одежда

xam – неопытный

ətək – пола

divar dibi – у стенки

nainsaf – безжалостный

qul – раб

yapışmaq – схватить

qulluq adamı – чиновник

Tapşırıq 210. Mətni oxuyun və tərcümə edin.

Tapşırıq 211. Mətni parçalara bölüb plan tərtib edin

Tapşırıq 212. Mətni plan üzrə danışın.

Tapşırıq 213. Novruzəlinin xüsysiyyətləri haqqında sifətlərdən istifadə edərək danışın.

Tapşırıq 214. Novruzəli haqqında “ Avam kəndli” mğvzusunda inşa yazın.

### ТЕМА 44. ƏBDÜRRƏHİM BƏY HAQVERDİYEV (1870-1933)

Azərbaycan dramaturgiyasının görkəmli nümayəndələrindən biri Əbdürrəhim bəy Haqverdiyevdir. O, Rusiyada ali təhsil almışdır. Peterburq Yol Mühəndisliyi İnstitutunu bitirmişdir. Eyni zamanda Peterburq Universitetinin şərq fakültəsində oxumuşdur. Hələ erkən bədii yaradıcılığa həvəs göstərmişdir. Xüsusən dramaturgiya və nəsr sahəsində böyük müvəffəqiyyətlər qazanmışdır. Bu baxımdan “Bəxtsiz cavan”, “Pəri cadu”, “Ağa Məhəmməd Şah Qacar” kimi dram əsərlərini, “Ayın şahidliyi”, “Xortdanın cəhənnəm məktubları”, “Şayx Şəban”, “Mirzə Səfər” hekayələrini misal göstərmək olar.

Lüğət

Yol Mühəndisliyi İnstitutu Институт дорожных инженеров

şahidlik свидетельство

bəxtsiz несчастный

şahidlik свидетельство

cəhənnəm ад

Tapşırıq 215. Mətni tərcümə edin və danıçın.

### ТЕМА 45. BOMBA

Qorodovoy Kərbalayi Zal iyirmi beş ildən artıq idi polis idarəsində xidmət edirdi. Onun arvadı hərdənbir deyərdi:

* A kişi, sənin saqqalına nə şaşka yaraşır, nə də şapka. Gəl sən bu qorodovoyluqdan əl çək. Bir balaca alış-verişə yapış. Bir baqqal dükanı aç!

Kərbalayi Zal cavab verərdi:

* Arvad, sən hökumətin ləzzətini anlamırsan. Əgər, səni qorodovoy eyləsələr, min il qulluqdan çıxmazsan; bir də, mən iyirmi beş ildən sonra pensiyanı yeyərik.

Belə danışıqdan sonra arvad həmişə sakit olardı – nə deyirəm, kişi, özün bil!

Bu dəfə Kərbalayi Zalın ovqatı təlx idi, Dəftərxanada pristav çağırıb demişdi:

* Kərbalayi Zal, səndən narazıyam, sən köhnə, dünya görmüş qorodovoysan. Bununla belə, dünən Rusiyadan gəlmiş gorodovoy, görürsən, bomba tapır, tüfəng tapır, patron tapır... Həm ağasının üzünü ağ eyləyir, həm özünün, amma sən idniyədək bir sınıq balta da tapmayıbsan. Görünür, sən ya rüşvət alırsan, yainki qocalıb zay olubsan.

Bu sözlər bir ox olub Kərbəlayi Zalın bir tərəfindən dəyib o biri tərəfindən çıxdı. Axşam bikef getdi evə. Arvad soruşdu:

* Nə var?

Dedi:

* Heç, bir az başım ağrıyır.

Arvad abgüst bişirmişdi. Gətirib qoydu kişinin qabağına. Bir-iki tikə alıb, “İştahım yoxdu”, - deyib, yatmaq istədi, nə qədər elədisə, gözünə yuxu gəlmədi. Axır durub bir stəkan çay içib getdi qarovula. Kərbəlayi Zal “Qanlı küçə” ilə “Zavallı” edirdi. Gecə yarısından bir xeyli keçmiş Kərbəlayi Zal gördü ki, Usta Feyzulla Nalbəndin qapısında bir kişi dayandı. Yedəyində də bir at, atın üstündə də bir cüt çuval və çuvalın içində bit növ yumru şeylər. At sahibi ilə ev sahibi çuvalları atın üstündən ehmalca alıb apardılar və sonra atı içəri çəkib qapını bağladılar.

Kərbəlayi Zal bu keyfiyyəti görüb öz-özünə dedi: “Daha baxtımın ulduzu parıldadı. Gecənin bu vaxtında gələn girdə şey xatalı şey ola”.

O saat fit çaldı, yaxındakı qorodovoy Patap gəldi.

* Vot, Patap, bomba rabatay!
* Qde?
* Dom Feyzulla bomba pirnesom!

Pata İvana xəbər elədi. İvan – oqolodoçniyə, oqolodoçni – pristava, pristav – qalabəyinə, qalabəyi – jandarmlar rəisinə, yarım saatdan sonra usta Feyzullanın evini qaçaq, soldat, qorodovoy bürüdü.

Qapını döydülər.

Usta Feyzulla çıxdı, xəbər aldı:

* Kimsən?

Dedilər aç qapını.

Qapını açantək binəvanın dili tutuldu. Bir təhər soruşdu ki, “bəs niyə buyurubsunuz?”, dedilər:

* Danışma, gərək sənin evin axtarılsın. Gecə yarısı Feyzullanın arvadını, uşaqlarını ürəkqopma azarına salıb, altını üstünə çevirdilər. Heç zad tapa bilmədilər. Axırda otaqların birinə girib gördülər ki, iki çuval qoyulub.

Kərbəlayi Zal çuvalları əhatə etdi. Amma yaxın getməyə heç kəs cürət etmirdi. Dedilər; “İndi açəlar, hamını qırar”. Yazıq Feyzullanı da, qolları bağlı, bir kənarda saxlamışdılar. Feyzulla evində bir şey tapılmadığını görüb cürətləndi və birdən səsləndi:

* Ay ağalar, o çuvalların nəyindən qorxursunuz? İzin verin qollarımı açsınlar, o çuvalların içindəkini bir-bir çıxarıb sizə göstərim.

Feyzullanın qolunu açdılar. Gəlib çuvalın ağzını açıb içindən beç dənə qarpız çıxartdı. O biri çuvalda da qarpızdan qeyri bir şey yox idi.

Səhər Kərbəlayi Zalı qulluqdan xaric etdilər.

*Ə. Haqverdiyev*

Lüğət

Saqqal – борода

Ovqat – настроение

Ovqatı təlx olmaq – быть в плохом настроении

Təlx – горький

Rüşvət – взятка

Zay olmaq – испортиться

Abgüst – суп гороховый с мясом

Tikə - кусочек, ломтик

Nalbənd – мастер, подковывающий коня

Tapşırıq 216. Mətni oxuyun və tərcümə edin.

Tapşırıq 217. Mətnin planını tərtib edin.

Tapşırıq 218. Mətni plan əsasında danışın.

Tapşırıq 219 Oxuyun, tərcümə edin. Öz tərcümənizi hekayənin bədii tərcüməsi ilə müqayisə edin, səhvlərinizə diqqət yetirin.

Четверть века с лишком прослужил полиции городовой Кербелаи-Зал.

- Не идут к твоей бороде ни форменная фуражка, ни шашка, - говорила ему жена. – Брось ты лучше эту службу. Открой бакалейную лавочку и торгуй себе спокойно!..

- Жена, - отвечал Кербалаи-Зал, - ты не понимаешь прелести власти. Если б тебя назначили городовым, ты и тысячу лет не ушла бы со службы. И потом, я уже больше двадцати пяти лет служу в полиции. Через год-другой получу пенсию. И тогда спокойно заживем.

- Ну, что ж, тебе виднее, - согласилась жена.

### ТЕМА 46. A.P. ÇEXOV. YAYLAQÇILAR

Təzəcə evlənmiş ər-arvad bağ dayanacağının platformasında vargəl edirdi. Kişi qadının belini qucaqlamışdı, qadınsa ona sığınmışdı, onların hər ikisi xoşbəxt idi. Bulud laylarının arxasından ay onlara baxırdı, qaşqabağını tökmüşdü: elə bil özünün darıxdırıcı, lazımsız bakirəliyindən dilxor olurdu, utanırdı. Donuq havanı yasəmən və meşə gilasının ətri bürümüşdü. Dəmir yolundan uzaqlardan çəkçəkinin qışqırığı eşidildi...

Qadın:

- Nə yaxşı, Saşa, nə yaxşıdı! – dedi. – Doğrudan da, adama elə gəlir ki, bütün bunların hamısı yuxudu. Bir gör, bu kolluq adama necə mehriban-mehriban baxır, necə rahat-rahat baxır. Bu möhtərəm, qaradinməz teleqraf dirəkləri bir gör necə xoşlagəlimlidi. Landşaftı canlandıran da bu teleqraf dirəkləridi, hardasa yaşayan insanların... mədəniyyətin varlığından xəbər verən də... Uzaqdan gələn qatarın taqqıltısını küləyin sənə çatdırması məgər xoşuna gəlmir?

- Gəlir, əlbəttə, gəlir... Amma əllərin yaman istidi, ha. Həyəcanlanırsan, ondandı, Varya... Şama nə hazırlayıblar?

Ovluq və cücə... Cücə ikimizə də bəsdi. Şəhərdən sənə sardina və baliq gətiriblər.

Ay küskün adanlar kimi buludların arxasında gizləndi. İnsanların xoşbəxtliyi ona özünün yalqızlığını, meşələr, vadilər boyunca uzanmış yatağının tənhalığını xatırladırdı...

- Qatar gəlir. – Varya dilləndi. – Gör nə yaxşıdı!

Uzaqdan üç oldu göz göründü. Dayanacağın rəisi plaatformaya çıxdı. Qaranlıqda relslər boyunca oldu işarələr sayrışırdı.

Saşa:

- Qatarı yola salıb, evə gedək, - deyib əsnədi. – Yaxşı yaşayırıq, Varya, o qədər yaxşı yaşayırıq ki, adamın inanmağı da gəlmir.

Qara bədheybət sakitcə platformaya yaxınlaşıb dayandı. Yarıqaranlıq vaqon pəncərələrindən yuxulu sifətlər, şlyapalar, çiyinlər göründü...

Vaqonların birindən səs eşidildi:

- Oy! Oy! Varya əriylə bizi qarşılamağa gəlibdi. Odu bax, onlardı. Varenka... Vareçka. Oy!

Vaqondan iki qız çıxıb Varyanın boynuna sarıldılar. Onlardan sonra dolu, yaşlı bir xanım, xırda bakenbardları çallaşmış uzun, artıq cənab, sonra yüklə şələlənmiş iki gimnazist, gimnazistdən sonra mürəbbiyə, mürəbbiyədən sonra nənə göründü.

- Bu da biz, bu da biz, dostum. – Xırda bakenbardlı cənab Saşanın əlini sıxarlaq dilləndi. Deyəsən, gözləməkdən bezmisən. Yəqin, dayını söyürdün ki, görünmür, gəlib-getmir. Kolya, Kostya, Nina, Fifa... uşaqlar. Dayıoğlu Saşanı öpün. Köklü-köməcli üç-dörd günlüyə sizə gəlmişik. Güman edirəm ki, sizi narahat etmərik? Sən, xahiş edirəm, utanma.

Dayını ailəsi ilə birlikdə görən ər-arvadı dəhşət bürüdü. Dayısı görüşənə, danışana qədər Saşa təsəvvürünə gətirdi ki, budu, ər-arvad üç otaqlarını, balışlarını, odeyallarını qonaqlara verirlər; balıq, sardina və ovduq bir andaca yeyilib qurtarır, dayı uşaqları gül-çiçəyi qırırlar, mürəkkəbi tökürlər, cığır-bağır salırlar, xala bütün günü xəstəliyindən (soliter və çanaq nahiyəsindəki ağrılardan) və əslən baronessa fon Fintix nəslindən olmasından dınışır...

Saşa artıq cavan arvadına nifrətlə baxırdı, üzünü ona tutub nifrətlə dilləndi:

- Onlar sənin yanına gəliblər... Allah onlara lənət eləsin.

- Yox, sənin, - Varya ağararaq, nifrətlə və acıqla cavab verdi. – Onlar mənim qohumlarım deyil, sənin qohumlarındı.

Sonra qonaqlara sarı dönərək, gülərüzlə dedi:

- Xoş gəlmisiz!

Buludların arxasından ay yenidən göründü. O, elə bil gülümsəyirdi: sanki qohularının olmaması ona ləzzət verirdi. Qonaqlar acıldı, ümudsizləşmiş sir-sifətini görməsinlər deyə Saşa üzünü yana çevirdi, səsinə şən, xoş ifadə verərək dedi:

- Xoş gəlmisiz! Xoş gəlmisiz, əziz qonaqlar!

**Антон Павлович Чехов. Дачники**

По дачной платформе взад и вперед прогуливалась парочка недавно

поженившихся супругов. Он держал ее за талию, а она жалась к нему, и оба были счастливы. Из-за облачных обрывков глядела на них луна и хмурилась: вероятно, ей было завидно и досадно на свое скучное, никому не нужное девство. Неподвижный воздух был густо насыщен запахом сирени и черемухи. Где-то, по ту сторону рельсов, кричал коростель...

- Как хорошо, Саша, как хорошо!- говорил жена.- Право, можно подумать,

что все это снится. Ты посмотри, как уютно и ласково глядит этот лесок! Как

милы эти солидные, молчаливые телеграфные столбы! Они, Саша, оживляют ландшафт и говорят, что там, где-то, есть люди... цивилизация... А разве тебе не нравится, когда до твоего слуха ветер слабо доносит шум идущего поезда?

- Да... Какие, однако, у тебя руки горячие! Это оттого, что ты волнуешься, Варя... Что у нас сегодня к ужину готовили?

- Окрошку и цыпленка... Цыпленка нам на двоих довольно. Тебе из города привезли сардины и балык.

Луна, точно табаку понюхала, спряталсь за облако. Людское счастье

напомнило ей об ее одиночестве, одинокой постели за лесами и долами...

- Поезд идет!- сказала Варя.- Как хорошо!

Вдали показались три огненные глаза. На платформу вышел начальник полустанка. На рельсах там и сям замелькали сигнальные огни.

- Проводим поезд и пойдем домой,- сказал Саша и зевнул.- Хорошо нам с тобой живется, Варя, так хорошо, что даже невероятно!

Темное страшилище бесшумно подползло к платформе и остановилось. В полуосвещенных вагонных окнах замелькали сонные лица, шляпки, плечи...

- Ах! Ах!- послышалось из одного вагона. Варя с мужем вышла нас

встретить! Вот они! Варенька!.. Варечка! Ах!

Из вагона выскочили две девочки и повисли на шее у Вари. За ними

показались полная, пожилая дама и высокий, тощий господин с седыми бачками, потом два гимназиста, навьюченные багажом, за гимназистами гувернантка, за гувернанткой бабушка.

- А вот и мы, а вот и мы, дружок!- начал господин с бачками, пожимая

Сашину руку.- Чай, заждался! Небось бранил дядю за то, что не едет! Коля,

Костя, Нина, Фифа... дети! Целуйте кузена Сашу! Все к тебе, всем выводком, и денька на три, на четыре. Надеюсь, не стесним? Ты, пожалуйста, без

церемонии.

Увидев дядю с семейством, супруги пришли в ужас. Пока дядя говорил и целовался, в воображении Саши промелькнула картина: он и жена отдают гостям свои три комнаты, подушки, одеяла; балык, сардины и окрошка съедаются в одну секунду, кузены рвут цветы, проливают чернила, галдят, тетушка целые дни толкуют о своей болезни (солитер и боль под ложечкой) и о том, что она урожденная баронесса фон Финтих...

И Саша уже с ненавистью смотрел на свою молодую жену и шептал ей:

= Это они к тебе приехали... черт бы их побрал!

- Нет, к тебе!- отвечала она, бледная, тоже с ненавистью и со злобой.-

Это не мои, а твои родственники!

И обернувшись к гостям, она сказала с приветливой улыбкой:

- Милости просим!

Из-за облака опять выплыла луна. Казалось, она улыбалась; казалось, ей

было приятно, что у нее нет родственников. А Саша отвернулся, чтобы скрыть от гостей свое сердитое, отчаянное лицо, и сказал, придавая голосу радостное, благодушное выражение:

- Милости просим! Милости просим, дорогие гости!

Tapşırıq 220 Hekayəni Azərbaycan dilində oxuyun və tərcümə edin.

Tapşırıq 221..Hekayənin tərcüməsini originalla müqayisə edin və öz münasibətinizi bildirin.

Tapşırıq 222. Hekayənin məzmununu qısa surətdə yazın.

Tapşırıq 223. Hekayənin məzmununu danışın.

### ТЕМА 47.A.S. PUŞKİN. “ YEVGENİ ONEGİN” ROMANINDAN TATYANANIN ONEGİNƏ MƏKTUBU

(S.Vurğunun tərcüməsində)

Mən yazıram sizə - neyləyim artıq?

Yenə söylənəcək bir sözümmü var?

Bilirəm sizdədir indi ixtiyar,

Cəzanız olsa da etinasızlıq.

Fəqət, bu qismətsiz taleyimə siz

Barı bir damlacıq rəhm eləsəniz,

Məni atmazsınız – deyirəm - əlbət!

Qabaqca kirimək isətdim, fəqət,

Barı həftədə bir gəlib üz-üzə,

Doğma kəndimizdə görərək sizi,

Sakit dinləyərək söhbətinizi.

Arada bir söz də andırıb sizə,

Gələcək görüşün fikrinə qalmaq,

Gecəli-gündüzlü xəyala dalmaq

Ümidi qəlbimdə yansaydı bir an,

Öz həya pərdəmi açmazdım inan!

Tərk-insansınız deyirlər ancaq;

Sizi darıxdırır bu hicrə bucaq,

Bizsə... dəbdəbədən, şöhrətdən kənar,

Sizə bir sadədil hörmətimiz var.

Tapşırıq 224. Mətni əzbər öyrənin.

Tapşırıq 225 Mətni originalla müqayisə edin və öz münasibətinizi bildirin.

Tapşırıq 226. Mətnin məzmununu öz sözlərinizlə danışın.

## ЛИТЕРАТУРА

1. Əliyev İlham. Azərbaycanıma inanıram.Bakı, 2007.

2. Rasim Əfəndi. Azərbaycan incəsənəti.Bakı, “Şərq-Qərb”, 2007.

3. Mahmudlu Yaqub, Xəlilov Rafiq, Ağayev Sabir. Ata yurdu.IV nəşri, Bakı, “Təhsil”, 2001.

4. K.Abdulla. Sirr içində dastan və yaxud gizli Dədə Qorqud-2. Bakı, 1999.

5. A.Babayev. Azərbaycan dili.Bakı, 2004.

6. Y.Seyidov, S.Novruzova. Azərbaycan dili.Bakı, 2007.

7. N.Ə.Abdullayev, V.T.Qurbanov. Azərbaycan dili.Bakı, 2005.

8. Məhbubə Qurbanova,Mətanət Abdullayeva. Azərbaycan dili.Bakı, 2006.

9. Bəşir Əhmədov, Atəş Abdullayev. Azərbaycan dili.Bakı, 2006.

10. N.M.Xudiyev, Ə.M. Abbasov, M.S.Aslanov. Azərbaycan dili.Bakı, 2005.

11. Y.Əfəndiyev. Azərbaycan dili.Bakı, 2001.

12. İsmayılbəy Qutqaşınlı. Əsərləri. Bakı,2005.

13. Azərbaycan və dünya.2007, № 1

14. Azərbaycan dünyası. 2006, iyun

15. Ə.Qocayev.Uzun Həsən. Bakı,2005

16. A.P.Çexov. Seçilmiş əsərləri. Bakı,2005.